+ ANNEXES + BIJLAGEN

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1979-1980

Budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1980.

INDEX.

	Pages
Projet de loi	4
TABLEAU ANNEXE AU PROJET DE LOI.	
Titre I. — Dépenses courantes	10
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	10
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement	10
Section 31. — Santé publique	12
Section 32. — Famille	18
Section 33. — Santé publique et Famille	20
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	24
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	26
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement	28
Section 51. — Charges antérieures au 1er janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	28
Section 61. — Crédits du secteur bicommunautaire	30
Titre II. — Dépenses de capital	34
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	34
Section 31. — Santé publique	34
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	36
Section 37. — Environnement	38
Section 51. — Charges antérieures au 1er janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	40
Section 61. — Crédits du secteur bicommunautaire	42
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	44
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	44
Section 31. — Santé publique	44

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1979-1980

Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1980.

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Ontwerp van wet	4
TABEL BIJ HET ONTWERP VAN WET GEVOEGD.	
Titel I. — Lopende uitgaven	11
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu	11
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu	11
Sectie 31. — Volksgezondheid	13
Sectie 32. — Gezin	19
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	21
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	25
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	27
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu	29
Sectie 51. — Lasten van voor 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	29
Sectie 61. — Kredieten van de bicommunautaire sector	31
Titel II. — Kapitaaluitgaven	35
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	35
Sectie 31. — Volksgezondheid	35
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	37
Sectie 37. — Leefmilieu	39
Sectie 51. — Lasten van voor 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	41
Sectie 61. — Kredieten van de bicommunautaire sector	43
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	45
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu	45
Sectie 31. — Volksgezondheid	45

	Pages
Section 32. — Famille	46
Section 33. — Santé publique et Famille	48
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	48
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	48
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement	50
Section 51. — Charges antérieures au 1er janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	50
Section 61. — Crédits du secteur bicommunautaire	52
Titre IV. — Section particulière	56
Partie I. — *Santé publique*	56
Partie II. — *Environnement*	60
Partie III. — *Institutions bicommunautaires situées dans la Région bruxelloise*	62
Titre VII. — Organismes d'intérêt public	64
PROGRAMME JUSTIFICATIF.	
Notes justificatives à l'appui du projet de loi	70
Titre I. — Dépenses courantes	70
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	70
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement	73
Section 31. — Santé publique	73
Section 32. — Famille	88
Section 33. — Santé publique et Famille	90
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	98
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	103
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement	105
Section 51. — Charges antérieures au 1er janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	107
Section 61. — Crédits du secteur bicommunautaire	109
Titre II. — Dépenses de capital	112
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	112
Section 31. — Santé publique	112
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	121
Section 37. — Environnement	122
Section 51. — Charges antérieures au 1er janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	124
Section 61. — Crédits du secteur bicommunautaire	125
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	126
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	126
Section 31. — Santé publique	127
Section 32. — Famille	131
Section 33. — Santé publique et Famille	131
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	132
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	133
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement	134

	Bladz.
Sectie 32. — Gezin	47
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	49
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	49
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	49
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu	51
Sectie 51. — Lasten van voor 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	51
Sectie 61. — Kredieten van de bicommunautaire sector	53
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	57
Deel I. — *Volksgezondheid*	57
Deel II. — *Leefmilieu*	61
Deel III. — *Bicommunautaire instellingen gevestigd in het Brusselse Gewest*	63
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut	64
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.	
Toelichtende staat tot staving van het ontwerp van wet	70
Titel I. — Lopende uitgaven	70
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu	70
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu	73
Sectie 31. — Volksgezondheid	73
Sectie 32. — Gezin	88
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	90
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	98
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	103
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu	105
Sectie 51. — Lasten van voor 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	107
Sectie 61. — Kredieten van de bicommunautaire sector	109
Titel II. — Kapitaaluitgaven	112
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	112
Sectie 31. — Volksgezondheid	112
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	121
Sectie 37. — Leefmilieu	122
Sectie 51. — Lasten van voor 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	124
Sectie 61. — Kredieten van de bicommunautaire sector	125
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	126
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu	126
Sectie 31. — Volksgezondheid	127
Sectie 32. — Gezin	131
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	131
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	132
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	133
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu	134

	Pages
Section 51. — Charges antérieures au 1er janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions . .	135
Section 61. — Crédits du secteur bicommunautaire . .	137
Titre IV. — Section particulière	138
Partie I. — *Santé publique*	138
Partie II. — *Environnement*	150
Partie III. — *Institutions bicommunautaires situées dans la Région bruxelloise*	151
Titre VII. — Organismes d'intérêt public	153
Tableau synthétique des cadres et des effectifs	159

	Bladz.
Sectie 51. — Lasten van voor 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen . .	135
Sectie 61. — Kredieten van de bicommunautaire sector .	137
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	138
Deel I. — *Volksgezondheid*	138
Deel II. — *Leefmilieu*	150
Deel III. — *Bicommunautaire instellingen gevestigd in het Brusselse Gewest*	151
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut	153
Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting . .	160

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre de la Santé publique et de l'Environnement et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I) ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II).

ARTICLE 1er.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de la Santé publique et de la Famille afférentes à l'année budgétaire 1980, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van Onze Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu en van Onze Minister van Financiën, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I) EN DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II).

ARTIKEL 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1980 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(En millions de francs) / (In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — *Niet gesplitste kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*		
		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*	
TITRE I.				TITEL I.
Dépenses courantes	27 780,7	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II.				TITEL II.
Dépenses de capital	7 431,0	858,5	696,7	Kapitaaluitgaven.
Totaux . . .	35 211,7	858,5	696,7	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 20 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer les créances n'excédant pas 50 000 francs,

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 20 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, van de schuld-

ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz et d'électricité et les frais de téléphone.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

ART. 3.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Il peut également accorder aux organismes internationaux, à charge de l'article 34.27, des avances pour financer totalement ou partiellement les travaux, études ou recherches qui leur sont confiés.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5.

Les paiements à charge des crédits de l'article 12.28 de la Section 31 peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

ART. 6.

En cas de besoin et dans la limite des subventions pour frais de fonctionnement prévues en faveur de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre et de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, des transferts peuvent être opérés, par arrêté royal, de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section 31 du budget, et réciproquement, moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

ART. 7.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur

vorderingen die geen 50 000 frank overschrijden, en welk ook het bedrag moge zijn, van de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit en de kosten van telefoon.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 50 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij.

ART. 3.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de advokaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Hij mag eveneens aan de internationale organismen voorschotten verlenen, ten laste van artikel 34.27, voor de gehele of gedeeltelijke financiering van de werken, studies of opzoekingen die hun worden toevertrouwd.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd bij artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5.

De betalingen ten laste van de kredieten van artikel 12.28 van Sectie 31 mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk, en voor beroepsziekten in de overheidssector.

ART. 6.

Binnen de perken van de toelagen voor werkingskosten ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden kunnen, indien nodig, bij koninklijk besluit, overschrijvingen worden verricht van het artikel 41.23 naar het artikel 41.24 van Sectie 31 van de begroting en omgekeerd, mits het akkoord van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft.

ART. 7.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963, mag het niet-gesplitst krediet

la comptabilité de l'Etat, le crédit non dissocié de l'article 33.16 de la Section 31 du Titre I peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 8.

Les dépenses des années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les crédits des articles du Titre I repris ci-après :

Section 31 : art. 12.28
33.16
33.23
33.25

Section 33 : art. 12.01.05

ART. 9.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la Section 33 du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES DE CAPITAL.

ART. 10.

Moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions, et par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits aux articles 61 du Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 11.

A l'intérieur d'une même section et restrictivement au sein de chacune des catégories d'articles 51, 63 et 73, le Roi peut en cas de besoin opérer des transferts de crédits d'engagement d'une part et de crédits d'ordonnancement d'autre part.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 12.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 16 412,4 millions de francs pour les recettes et à 15 614,4 millions de francs pour les dépenses.

van het artikel 33.16 van Sectie 31 van Titel I naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 8.

De uitgaven voor vroegere begrotingsjaren mogen aangerekend worden op de kredieten van de hierna vermelde artikels van Titel I :

Sectie 31 : art. 12.28
33.16
33.23
33.25

Sectie 33 : art. 12.01.05

ART. 9.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van Sectie 33 van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE KAPITAALUITGAVEN.

ART. 10.

Mits het akkoord van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft, en bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten, ingeschreven onder de artikels 61 van Titel II van deze wet naar het volgende jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 11.

Binnen een zelfde sectie en binnen de perken van ieder der categorieën van artikels 51, 63 en 73, kan de Koning, zo nodig, overschrijvingen verrichten, eensdeels van de vastleggingskredieten en anderdeels van de ordonnanceringskredieten.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 12.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 16 412,4 miljoen frank voor de ontvangsten en op 15 614,4 miljoen frank voor de uitgaven.

ART. 13.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

TITRE VII.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

ART. 14.

Est approuvé le budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'année 1980 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 5 741 600 000 francs et pour les dépenses à 5 822 600 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 114 800 000 francs.

Il comporte des crédits d'engagement pour un montant de 4 230 000 000 de francs.

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, et se rapportant à des institutions bicommunautaires établies dans la Région bruxelloise.

Ces engagements pourront porter en 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 290 400 000 francs.

En ce qui concerne les articles 561-02 et 561-05, il pourra être fait usage, dès le 1er janvier 1981, des crédits et autorisations d'engagement ainsi que des crédits de liquidation accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1980.

ART. 13.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

TITEL VII.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

ART. 14.

Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1980 van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Deze begroting beloopt 5 741 600 000 frank voor de ontvangsten en 5 822 600 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 114 800 000 frank.

Zij bevat 4 230 000 000 frank vastleggingskredieten.

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, wordt gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, en die betrekking hebben op bicommunautaire instellingen gevestigd in het Gewest Brussel.

Deze verbintenissen mogen in 1980 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 290 400 000 frank.

Wat de artikels 561-02 en 561-05 betreft, zullen vanaf 1 januari 1981 mogen aangewend worden de bij deze wet verleende vastleggingskredieten en -machtigingen alsmede de vereffeningskredieten, waarvan op 31 december 1980 geen gebruik zou gemaakt zijn.

AUTRES ENGAGEMENTS COUVERTS PAR LE BUDGET.

ART. 15 (1).

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 100 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Institutions bicommunautaires établies dans la Région bruxelloise

ART. 16.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle et se rapportant à des institutions bicommunautaires établies dans la Région bruxelloise.

Ces engagements pourront porter en 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 70 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mention-

(1) Il y a lieu de tenir compte ultérieurement des dispositions de la loi du 5 juillet 1979.

ANDERE VERBINTENISSEN TOEGELATEN DOOR DE BEGROTINGSWET.

ART. 15 (1).

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1980 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 100 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geviseerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geviseerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Bicommunautaire instellingen gevestigd in het Brusselse Gewest

ART. 16.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan en die betrekking hebben op bicommunautaire instellingen gevestigd in het Brusselse Gewest.

Deze verbintenissen mogen in 1980 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 70 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eens-

(1) Er dient later nog rekening te worden gehouden met de bepalingen van de wet van 5 juli 1979.

nant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 1979.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

G. SPITAELS.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,

L. DHOORE.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

deels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geviseerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geviseerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Gegeven te Brussel, 6 december 1979.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

G. SPITAELS.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

L. DHOORE.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES. (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET-GESPLITSTE KREDIETEN*
	SECTION 01.	
	DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT.	
	CHAPITRE I.	
	DEPENSES DE CONSOMMATION.	
	(Dépenses courantes pour biens et services.)	
	§ 1. — *Salaires et charges sociales.*	
11.01	01. Traitement et frais de représentation du Ministre	1,7
11.02	01. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	38,6
	Totaux pour le § 1	40,3
	§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*	
12.19	01. Frais de fonctionnement du Cabinet	9,9
	Totaux pour le § 2	9,9
	Totaux pour le chapitre I	50,2
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	50,2
	SECTION 11.	
	DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT.	
	CHAPITRE I.	
	DEPENSES DE CONSOMMATION.	
	(Dépenses courantes pour biens et services.)	
	§ 1. — *Salaires et charges sociales.*	
11.02	02. Traitements et indemnités du personnel de Cabinet (*pour mémoire*)	—
	Totaux pour le § 1	—
	Totaux pour le chapitre I	—
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement	—

(In miljoenen franken) TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten		

SECTIE 01.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

—	—	01. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
—	—	01. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02
—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

—	—	01. Werkingskosten van het Kabinet	12.19
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu.

SECTIE 11.

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

COMSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

—	—	02. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (*pro memorie*)	11.02
—	—	Totalen voor § 1.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES. (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET-GESPLITSTE KREDIETEN*

SECTION 31.

SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — *Salaires et charges sociales.*

11.03	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**	
	01. Administration centrale et services extérieurs	1 057,6
	Totaux pour le § 1 . . .	1 057,6

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*

12.21	**Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente**	38,7
12.22	**Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile**	13,6
12.23	**Dépenses spécifiques du Département. — Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. — Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement**	3,8
12.24	**Etudes et réalisations informatiques en matière de commerce des stupéfiants et de divers produits toxiques, ayant pour but la surveillance des quantités de produits importés et vendus et localisation des consommateurs**	2,0
12.28	**Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (3)**	55,6
12.30	**Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés en instance de pension à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises**	30,0
12.35	**Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires**	50,0
12.36	**Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature**	0,9
12.39	**Frais d'organisation d'expositions**	3,5
	Totaux pour le § 2 . . .	198,1
	Totaux pour le chapitre I	1 255,7

(3) Voir également l'article 8 du texte de la loi.

(In miljoenen franken) TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	TEKSTEN	Art
		SECTIE 31.	
		VOLKSGEZONDHEID.	
		HOOFDSTUK I.	
		COMSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
		(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)	
		§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
—	—	01. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
—	—	Totalen voor § 1.	
		§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*	
—	—	Tussenkomst van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.	12.21
—	—	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming	12.22
—	—	Specifieke uitgaven van het Departement — Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereglementeerd is. — Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden.	12.23
—	—	Studies en verwezenlijkingen inzake informatiek betreffende de handel in verdovende middelen en verschillende toxische produkten, met als doel het toezicht over de hoeveelheid ingevoerde en verkochte produkten en lokalisatie van de verbruikers.	12.24
—	—	Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (3).	12.28
—	—	Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.	12.30
—	—	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen	12.35
—	—	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremonieën. — Uitgaven van allerhande aard	12.36
—	—	Kosten voor het inrichten van tentoonstellingen	12.39
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

(3) Zie ook het artikel 8 in de wettekst.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES. (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*
	CHAPITRE III.	
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.	
	Transferts de revenus aux ménages.	
33.16	Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital (2)-(3)	814,6
33.17	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale . . .	0,5
33.18	Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit	2,5
33.20	Subside au Centre belge d'Informatique pharmacothérapeutique (*pour mémoire*)	—
33.21	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière (*pour mémoire*)	—
33.23	Frais d'assistance aux indigents. — Frais d'aide médicale résultant de l'application des accords internationaux de coopération conclus par la Belgique dans le domaine de la santé publique et des sciences médicales (3)	180,0
33.25	Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (3)	90,0
33.26	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds (*pour mémoire*)	—
33.27	Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds (*pour mémoire*)	—
33.30	Subsides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. — Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre	1,2
33.34	Subventions aux centres reconnus de génétique humaine	45,0
33.36	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires . . . . . (Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière).	12 265,6
33.37	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums	9,0
	Totaux pour l'article 33.	13 408,4

(2) Voir également l'article 7 du texte de la loi.
(3) Voir également l'article 8 du texte de la loi.

(In miljoenen franken) TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten		
		HOOFDSTUK III.	
		INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.	
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
—	—	Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum (2)-(3)	33.16
—	—	Toelagen aan studie-, orientatie- en coördinatieorganismen van sociale aard	33.17
—	—	Uitgaven voortspruitend uit de uitvoering van de wetgevingen betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.	33.18
—	—	Toelage aan het Belgisch Centrum voor Farmakotherapeutische Informatiek (*pro memorie*) . . .	33.20
—	—	Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opneming, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de ter zake genomen koninklijke besluiten. (*pro memorie*).	33.21
—	—	Kosten van bijstand aan behoeftigen. — Kosten van medische bijstand in toepassing van internationale akkoorden tot samenwerking door België afgesloten in het vlak van de Volksgezondheid en van de medische wetenschappen. (3)	33.23
—	—	Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen. (3). . . .	33.25
—	—	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben (*pro memorie*).	33.26
—	—	Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben (*pro memorie*).	33.27
—	—	Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogslachtoffers bezighouden en die onder meer de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkomst in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.	33.30
—	—	Toelagen aan de erkende centra voor antropo-genetica	33.34
—	—	Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen. (Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)	33.36
—	—	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.	33.37
—	—	Totalen voor artikel 33.	

(2) Zie ook het artikel 7 in de wettekst.
(3) Zie ook het artikel 8 in de wettekst.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES. (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*
	Transferts de revenus à l'étranger.	
34.20	**Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé et à la Fédération internationale des Hôpitaux** .	75,5
34.21	**Cotisation à la Fédération internationale des Hôpitaux** (*pour mémoire*)	—
34.26	**Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique**	6,0
34.27	**Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés**	9,0
	Totaux pour l'article 34.	90,5
	Totaux pour le chapitre III. . . .	13 498,9
	CHAPITRE IV.	
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.	
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	
41.21	**Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente »**	4,2
41.22	**Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance**	1 686,4
41.23	**Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre** (1)	230,0
41.24	**Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre** (1)	2 566,9
41.27	**Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu :** 1° de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles, le 21 septembre 1962; 2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945	0,4
41.31	**Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent**	12,7
41.32	**Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6*bis*, § 2, 2°, respectivement *c)* et *d)* de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux** (*pour mémoire*)	—
41.34	**Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation**	50,6
	Totaux pour l'article 41.	4 551,2
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.	
43.20	**Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)**	—
	(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues) (*pour mémoire*).	

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi

(In miljoenen franken) TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	TEKSTEN	Art.
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
—	—	**Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie en aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.**	34.20
—	—	**Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen** (*pro memorie*)	34.21
—	—	**Kosten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.**	34.26
—	—	**Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoekingen van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.**	34.27
—	—	**Totalen voor artikel 34.**	
—	—	**Totalen voor hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK IV.	
		INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	—	**Aandeel van het Departement in het «Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening»** . . .	41.21
—	—	**Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn**	41.22
—	—	**Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers** (1)	41.23
—	—	**Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden** (1)	41.24
—	—	**Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens :** 1° de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel; 2° de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.	41.27
—	—	**Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat.**	41.31
—	—	**Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6*bis*, § 2, 2°, respectievelijk *c*) en *d*) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen** (*pro memorie*).	41.32
—		**Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.**	41.34
—	—	**Totalen voor artikel 41.**	
		Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
—	—	**Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).** (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren) (*pro memorie*).	43.20

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES. (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*
43.21	**Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux)** . . . . . (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	0,1
43.23	**Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts d'emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle** . . . . . (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)	7,1
43.24	**Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.P.A.S.** . . . . . (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	293,6
43.25	**Intérêts des emprunts contractés par la «Intercommunale voor zeewaterontzilting» pour le financement d'une installation industrielle de dessalement des eaux de mer à la côte belge et autres frais s'y rapportant** . . . . . (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues) (*pour mémoire*).	—
	Totaux pour l'article 43	300,8
	Totaux pour le chapitre IV . . .	4 852,0
	Totaux pour la section 31. — Santé publique	19 606,6

SECTION 32.

FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — *Salaires et charges sociales.*

11.03	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**	
	03. Administration de la Famille	33,6
	Totaux pour le § 1 . . .	33,6

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*

12.01	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :**	
	09. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age (*pour mémoire*) . . .	—
12.03	**Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration :**	
	09. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age (*pour mémoire*) . . .	—

(In miljoenen franken) TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		
—	—	**Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6 van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).** (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.21
—	—	**Tenlasteneming door de Staat van de intrestlasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.** (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).	43.23
—	—	**Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de O.C.M.W.'s te dekken.** (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.24
—	—	**Interesten van de leningen door de Intercommunale voor zeewaterontzilting aangegaan voor de financiering van een industriële zeewaterontziltingsinstallatie aan de Belgische kust en andere kosten in dit verband.** (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van de interesten op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren) (*pro memorie*).	43.25
—	—	**Totalen voor artikel 43.**	
—	—	**Totalen voor hoofdstuk IV.**	
—	—	**Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.**	

SECTIE 32.

GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
—	—	03. Bestuursafdeling van het Gezin.	
—	—	**Totalen voor § 1.**	

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	12.01
—	—	09. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd (*pro memorie*).	
		Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven :	12.03
—	—	09. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd (*pro memorie*).	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES. (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*
12.65	Dépenses généralement quelconques, résultant du fonctionnement du Conseil supérieur de la Famille, du Conseil supérieur du Troisième Age et du Secrétariat commun à ces deux Conseils . .	11,1
	Totaux pour le § 2 . . .	11,1
	Totaux pour le chapitre I	44,7

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus à l'étranger.

34.65	Cotisation à l'Union internationale des Organismes familiaux	0,4
	Totaux pour le chapitre III. . . .	0,4
	Totaux pour la section 32. — Famille	45,1

SECTION 33.

SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — *Salaires et charges sociales.*

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	05. Administration centrale et services extérieurs.	357,1
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	
	05. Administration centrale et services extérieurs.	5,3
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux . . . . . (Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. «Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille».)	48,5
	Totaux pour le § 1 . . .	410,9

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (3) :	
	05. Administration centrale et services extérieurs.	130,3
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien :	
	05. Administration centrale et services extérieurs.	106,1

(3) Voir également l'article 8 du texte de la loi.

(In miljoenen franken) TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	TEKSTEN	Art.
—	—	**Allerhande uitgaven, in verband met de werking van de Hoge Raad voor het Gezin, de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd en het Secretariaat dat gemeen is aan die twee Raden.**	12.65
—	—	**Totalen voor § 2.**	
—	—	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK III.	
		INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.	
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
—	—	**Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen**	34.65
—	—	**Totalen voor hoofdstuk III.**	
—	—	**Totalen voor sectie 32. — Gezin.**	
		SECTIE 33.	
		VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.	
		HOOFDSTUK I.	
		CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
		(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)	
		§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
—	—	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
—	—	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
—	—	**Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.** (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. «Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin».)	11.05
—	—	**Totalen voor § 1.**	
		§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*	
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (3) :	12.01
—	—	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
		Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven :	12.02
—	—	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	

(3) Zie ook het artikel 8 in de wettekst.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES. (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*
12.03	**Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration :**	
	05. Administration centrale et services extérieurs.	102,2
12.04	**Location d'installations mécanographiques :**	
	05. Administration centrale et services extérieurs.	20,5
12.05	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux :**	
	05. Administration centrale et services extérieurs.	43,7
12.06	**Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments :**	
	05. Administration centrale et services extérieurs.	210,9
12.07	**Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :**	
	05. Administration centrale et services extérieurs.	4,0
	Totaux pour les articles 12.01 jusque 12.07 . . .	617,7
12.79	**Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu**	0,5
	Totaux pour le § 2 . . .	618,2
	Totaux pour le chapitre I	1 029,1

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.79	**Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés**	1,0
	Totaux pour le chapitre III. . . .	1,0

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01	**Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale**	507,1
01.02	**Liquidation de la dette résultant de la reprise de l'actif et du passif de l'Office d'Identification de l'Agglomération bruxelloise par le département de la Santé publique et de la Famille** (*pour mémoire*)	—
	Totaux pour le chapitre 01. . . .	507,1
	Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille	1 537,2

(In miljoenen franken) TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	TEKSTEN	Art.
—	—	**Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven :** 05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	12.03
—	—	**Huur van mechanografische installaties :** 05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	12.04
—	—	**Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :** 05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	12.05
—	—	**Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen :** 05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	12.06
—	—	**Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) :** 05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	12.07
—	—	**Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.**	
—	—	**Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.**	12.79
—	—	**Totalen voor § 2.**	
—	—	**Totalen voor hoofdstuk I.**	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.79
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.	01.01
—	—	Vereffening van de schulden voortspruitend uit de overname door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, van het actief en passief, van de Identificatiedienst van de Brusselse Agglomeratie (*pro memorie*).	01.02
—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
—	—	Totalen voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES. (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*

SECTION 34.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE — SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — *Salaires et charges sociales.*

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	07. Académies royales de Médecine	6,0
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	252,9
		258,9
	Totaux pour le § 1	258,9

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :	
	07. Académies royales de Médecine	6,8
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	67,4
		74,2
12.51	09. Etudes et enquêtes	59,4
12.54	Subside au Fonds de la Recherche scientifique médicale	480,0
12.55	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions	54,0
12.58	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau	15,9
12.59	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires	64,5
12.60	Dépenses généralement quelconques de fonctionnement du Noyau de l'Eau	10,5
	Totaux pour le § 2	758,5
	Totaux pour le chapitre I	1 017,4

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.50	Prix des concours et fondations des Académies royales de Médecine	0,2
33.51	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs (Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière.)	1 195,5
33.52	Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire (*pour mémoire*)	—
	Totaux pour l'article 33.	1 195,7

(In miljoenen franken) TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	TEKSTEN	Art.

SECTIE 34.

WETENSCHAPSBELEID. — VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
—	—	07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
—	—	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
—	—		
—	—	**Totalen voor § 1.**	

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

		Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :	12.50
—	—	07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
—	—	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
—	—		
—	—	09. Studies en onderzoekingen	12.51
—	—	**Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek**	12.54
—	—	**Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.**	12.55
—	—	**Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid**	12.58
—	—	**Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria** . . .	12.59
—	—	**Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Kerngroep-Waterbeleid**	12.60
—	—	**Totalen voor § 2.**	
—	—	**Totalen voor hoofdstuk I.**	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	**Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde**	33.50
—	—	**Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.** (Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie).	33.51
—	—	**Toelage aan het «Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire»** (*pro memorie*) . .	33.52
—	—	**Totalen voor artikel 33.**	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES. (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*
	Transferts de revenus à l'étranger.	
34.50	Cotisation au Centre International de Recherche sur le Cancer à Lyon	17,0
	Totaux pour le chapitre III. . . .	1 212,7
	CHAPITRE IV.	
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.	
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	
41.50	Subside à la «Koninklijke Academie voor geneeskunde van België» en vue de la commémoration du quarantième anniversaire de sa fondation (*pour mémoire*)	—
	Totaux pour le chapitre IV . . .	—
	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique — Santé publique	2 230,1
	SECTION 35.	
	POLITIQUE SCIENTIFIQUE — FAMILLE.	
	CHAPITRE I.	
	DEPENSES DE CONSOMMATION.	
	(Dépenses courantes pour biens et services.)	
	§ 1. — *Salaires et charges sociales.*	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	17,5
	Totaux pour le § 1 . . .	17,5
	§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*	
12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :	
	04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	6,0
	Totaux pour le § 2 . . .	6,0
	Totaux pour le chapitre I	23,5
	Totaux pour la section 35. — Politique scientifique — Famille	23,5

(In miljoenen franken) TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten		
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
—	—	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon	34.50
—	—	**Totalen voor hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK IV.	
		INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	—	Toelage aan de Koninklijke Academie voor geneeskunde van België voor het inrichten van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar veertigjarig bestaan (*pro memorie*).	41.50
—	—	**Totalen voor hoofdstuk IV.**	
—	—	**Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid — Volksgezondheid.**	
		SECTIE 35.	
		WETENSCHAPSBELEID. — GEZIN.	
		HOOFDSTUK I.	
		CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
		(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)	
		§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
—	—	04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
—	—	**Totalen voor § 1.**	
		§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*	
		Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :	12.50
—	—	04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
—	—	**Totalen voor § 2.**	
—	—	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
—	—	**Totalen voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid — Gezin.**	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES. (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*

SECTION 36.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE — ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*

12.51	Etudes et enquêtes : 08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	12,6
12.52	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de l'Equipe de Gestion du Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut, et de la pollution transfrontière .	32,5
12.53	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'autoépuration, et de la pollution transfrontière . .	6,8
12.56	Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air, documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air, location d'installations mécanographiques — ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit, la pollution du sol et la pollution transfrontière .	20,4
12.57	Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère — réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne .	8,0
	Totaux pour le § 2 . . .	80,3
	Totaux pour le chapitre I	80,3
	Totaux pour la section 36. — Politique scientifique — Environnement	80,3

SECTION 51.

CHARGES ANTERIEURES AU 1er JANVIER 1980
RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES
DANS LE CADRE DE LA REFORME DES INSTITUTIONS.

§ 1. — *Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés.*

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

41.32	01 Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6*bis*, § 2, 2°, respectivement *c*) et *d*) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.	682,4

(In miljoenen franken) TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	TEKSTEN	Art.

SECTIE 36.

WETENSCHAPSBELEID. — LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

		Studies en onderzoekingen :	12.51
—	—	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	
—	—	**Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium, en met de grens overschrijdende verontreiniging.**	12.52
—	—	**Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie, en de grensoverschrijdende verontreiniging.**	12.53
—	—	**Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; huur van mechanografische installaties — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder, bodemverontreiniging en de grensoverschrijdende verontreiniging.**	12.56
—	—	**Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer — gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.**	12.57
—	—	**Totalen voor § 2.**	
—	—	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
—	—	**Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid — Leefmilieu.**	

SECTIE 51.

LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980
MET BETREKKING TOT DE MATERIES OVERGEDRAGEN.
TENGEVOLGE VAN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN.

§ 1. — *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen.*

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

		01. **Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6*bis*, § 2, 2°, respectievelijk *c*) en *d*) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.**	41.32

TITRE I. — DEPENSES COURANTES. (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.	
43.20	01. **Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)** . . . . (Le Trésor est autorité à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	1 814,0
	Totaux pour le chapitre IV . . .	2 496,4
	Totaux pour le § 1 . . .	2 496,4
	§ 2. — *Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des communautés.*	
	CHAPITRE IV.	
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.	
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caracrère d'entreprise.	
41.32	02. **Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article *6bis*, § 2, 2°, respectivement *c*) et *d*) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.**	919,4
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.	
43.20	02. **Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).** . . . . (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	96,0
	Totaux pour le chapitre IV . . .	1 015,4
	Totaux pour le § 2 . . .	1 015,4
	Totaux pour la section 51. — Charges antérieures au 1er janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions.	3 511,8
	SECTION 61.	
	CREDITS DU SECTEUR BICOMMUNAUTAIRE.	
	CHAPITRE I.	
	DEPENSES DE CONSOMMATION.	
	(Dépenses courantes pour biens et services.)	
	§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*	
12.61	**Dépenses diverses relatives à la politique familiale et démographique. — Crédits pour la Région bruxelloise**	3,2
12.62	**Dépenses diverses relatives à l'Hygiène et à la Santé publique. — Crédits pour la Région bruxelloise.**	50,5
	Totaux pour le § 2 . . .	53,7
	Totaux pour le chapitre I . . .	53,7

(In miljoenen franken) TITEL I — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten	TEKSTEN	Art.
		Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
—	—	01. **Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).** (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.20
—	—	**Totalen voor hoofdstuk IV.**	
—	—	**Totalen voor § 1.**	
		§ 2. — Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de gemeenschapsbegrotingen.	
		HOOFDSTUK IV.	
		INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	—	02. **Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6*bis*, § 2, 2°, respectievelijk *c*) en *d*) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.**	41.32
		Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
—	—	02. **Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).** (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.20
—	—	**Totalen voor hoofdstuk IV.**	
—	—	**Totalen voor § 2.**	
—	—	**Totalen voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.**	
		SECTIE 61.	
		KREDIETEN VAN DE BICOMMUNAUTAIRE SECTOR.	
		HOOFDSTUK I.	
		CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
		(Lopende uitgaven voor goederen en diensten).	
		§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
—	—	**Allerhande uitgaven met betrekking tot het demografisch en gezinsbeleid. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.**	12.61
—	—	**Allerhande uitgaven met betrekking tot de Hygiëne en de Volksgezondheid. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.**	12.62
—	—	**Totalen voor § 2.**	
—	—	**Totalen voor hoofdstuk I.**	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES. (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*
	CHAPITRE III.	
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.	
	Transferts de revenus aux ménages.	
33.22	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière. — Crédits pour la Région bruxelloise	1,0
33.26	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que les frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds. — Crédits pour la Région bruxelloise	27,4
33.27	Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant à ce fonds. — Crédits pour la Région bruxelloise	317,1
33.28	Subventions aux centres de service social, aux organismes d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors. — Crédits pour la Région bruxelloise	133,4
33.29	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale. — Crédits pour la Région bruxelloise	0,1
	Totaux pour le chapitre III . . .	479,0
	CHAPITRE IV.	
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.	
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	
41.22	Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance. — Crédits pour la Région bruxelloise.	122,1
41.32	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6*bis*, § 2, 2°, respectivement *c*) et *d*) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux. — Crédits pour la Région bruxelloise. .	6,0
	Totaux pour les articles 41 . . .	128,1
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.	
43.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) . . . . . (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues). — Crédits pour la Région bruxelloise.	0,1
43.65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors. — Crédits pour la Région bruxelloise . . .	35,0
	Totaux pour les articles 43 . . .	35,1
	Totaux pour le chapitre IV . . .	163,2
	Totaux pour la section 61. — Crédits du secteur bicommunautaire	695,9
	Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes du Ministère de la Santé publique et de la Famille.	27 780,7

(In miljoenen franken) TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	TEKSTEN	Art.
		HOOFDSTUK III.	
		INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.	
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
—	—	Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opneming, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.	33.22
—	—	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.	33.26
		Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.	33.27
—	—	Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk, aan organismen voor bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.	33.28
—	—	Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coordinatieorganismen van sociale aard. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.	33.29
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK IV.	
		INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.	41.22
—	—	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6*bis*, § 2, 2°, respectievelijk *c*) en *d*) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.	41.32
—	—	Totalen voor de artikelen 41.	
		Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.) — Kredieten voor het Brusselse Gewest.	43.20
—	—	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.	43.65
—	—	Totalen voor de artikelen 43.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
—	—	Totalen voor sectie 61. — Kredieten van de bicommunautaire sector.	
—	—	Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL. (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*

PARTIE I.

CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS.

SECTION 31.

SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.80	Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux, de stations d'épurations d'eaux potables et d'installations de dessalement (*pour mémoire*). .	—
51.83	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles (*pour mémoire*).	—
51.84	Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang et de ses centres régionaux	—
51.85	Subsides à l'établissement d'utilité publique «Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre» pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode, et à l'A.S.B.L. «Fonds social des prisonniers politiques, ascendants, veuves et orphelins» pour la construction et l'équipement d'une maison de retraite à Uccle	—
51.89	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (*pour mémoire*)	—
	Totaux pour le chapitre V	—

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.83	Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment (*pour mémoire*)	—
61.84	Subsides à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre pour la construction, l'aménagement, l'équipement et le reconditionnement d'un complexe hospitalier à Uccle et des maisons de repos à Uccle et à Seny	—
61.85	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (2)	2 722,5
	Totaux pour l'article 61.	2 722,5

(2) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

(In miljoenen franken)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten	TEKSTEN	Art.

DEEL I.

KREDIETEN VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMME.

SECTIE 31.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

—	—	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltingsinstallaties (*pro memorie*).	51.80
—	—	Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders (*pro memorie*).	51.83
26,7	17,1	Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als staatstussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed en zijn gewestelijke centra.	51.84
10,0	30,0	Toelagen aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode, en aan de V.Z.W. « Sociaal Fonds van politieke gevangenen, ascendenten, weduwen en wezen » voor het bouwen en uitrusten van een rusthuis te Ukkel.	51.85
—	—	Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (*pro memorie*).	51.89
36,7	47,1	Totalen voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw (*pro memorie*).	61.83
1,0	1,0	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden voor de bouw, de inrichting, de uitrusting en de herconditionering van een ziekenhuizencomplex te Ukkel en van de rusthuizen te Ukkel en te Seny.	61.84
—	—	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (2)	61.85
1,0	1,0	Totalen voor artikel 61.	

(2) Zie ook artikel 9 in de wettekst.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.	
63.80	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs)	—
63.83	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique (*pour mémoire*)	—
	Totaux pour l'article 63	—
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre.	
64.81	Subventions à l'«Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen» pour la transformation, l'aménagement et l'équipement d'un laboratoire spécialisé	—
	Totaux pour le chapitre VI . . .	2 722,5
	CHAPITRE VII.	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
	Construction de bâtiments.	
72.80	Travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke	—
	Construction de routes et travaux hydrauliques.	
73.80	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg (*pour mémoire*)	—
73.82	Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs (*pour mémoire*)	—
	Totaux pour l'article 73	—
	Totaux pour le chapitre VII . . .	—
	Totaux pour la section 31. — Santé publique	2 722,5
	SECTION 34.	
	POLITIQUE SCIENTIFIQUE — SANTE PUBLIQUE.	
	CHAPITRE VII.	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
	Achats de terrains et bâtiments dans le pays.	
71.81	Achat de terrains et de bâtiments pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et ses laboratoires provinciaux (*pour mémoire*)	—

(In miljoenen franken) TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	TEKSTEN	Art
		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
7,5	7,3	**Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).**	63.80
—	—	**Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid** (*pro memorie*).	63.83
7,5	7,3	**Totalen voor artikel 63.**	
		Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.	
3,0	3,0	**Toelage aan het Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen voor de verbouwing, inrichting en uitrusting van een gespecialiseerd laboratorium.**	64.81
11,5	11,3	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	
		HOOFDSTUK VII.	
		INVESTERINGEN (CIVIELE).	
		Nieuwbouw van gebouwen.	
45,0	50,0	**Aanpassingswerken in het Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke**	72.80
		Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.	
—	—	**Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.**	73.80
—	—	**Bouwen voor rekening van de Sttat van spaarbekkens** (*pro memorie*)	73.82
—	—	**Totalen voor artikel 73.**	
45,0	50,0	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
93,2	108.4	**Totalen voor sectie 31 — Volksgezondheid.**	
		SECTIE 34.	
		WETENSCHAPSBELEID. — VOLKSGEZONDHEID.	
		HOOFDSTUK VII.	
		INVESTERINGEN (CIVIELE).	
		Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.	
—	—	**Aankoop van terreinen en gebouwen voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria** (*pro memorie*).	71.81

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL. (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*
	Construction de bâtiments dans le pays.	
72.81	Construction, aménagement, agrandissement, modernisation et équipement de bâtiments et locaux destinés à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et à ses laboratoires provinciaux	—
	Totaux pour le chapitre VII . . .	—
	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique — Santé publique	—
	SECTION 37.	
	ENVIRONNEMENT.	
	CHAPITRE VI.	
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.	
	Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.	
61.87	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	150,0
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.	
63.84	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux	—
	Totaux pour le chapitre VI . . .	150,0
	CHAPITRE VII.	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
	Construction de routes et de travaux hydrauliques.	
73.81	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert	—
	Totaux pour le chapitre VII . . .	—
	Totaux pour la section 37. — Environnement	150,0

(In miljoenen franken) TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	TEKSTEN	Art.
		Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.	
—	8,1	**Bouw, inrichting, uitbreiding, modernisering en uitrusting van gebouwen en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria.**	72.81
—	8,1	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
—	8,1	**Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid — Volksgezondheid.**	
		SECTIE 37.	
		LEEFMILIEU.	
		HOOFDSTUK VI.	
		VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
		Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	—	**Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder**	61.87
		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
750,0	526,4	**Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.**	63.84
750,0	526,4	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	
		HOOFDSTUK VII.	
		INVESTERINGEN (CIVIEL).	
		Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.	
—	21,6	**Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal** . . .	73.81
—	21,6	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
750,0	548,0	**Totalen voor sectie 37. — Leefmilieu.**	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*

SECTION 51.

CHARGES ANTERIEURES AU 1er JANVIER 1980 RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES DANS LE CADRE DE LA REFORME DES INSTITUTIONS.

§ 1. — *Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés.*

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.83	01. Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles : . . .	—
	Totaux pour le chapitre V . . .	—
	Totaux pour le § 1 . . .	—

§ 2. — *Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés.*

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.90	02. Subventions au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de centres de services communs non intégrés dans une maison de retraite.	—
	Totaux pour le chapitre V . . .	—

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

63.83	02. Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique	—
	Totaux pour le chapitre VI . . .	—
	Totaux pour le § 2. . . .	—
	Totaux pour la section 51. — Charges antérieures au 1er janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	—

(In miljoenen franken) TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	TEKSTEN	Art.

SECTIE 51.

LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980
MET BETREKKING TOT DE MATERIES OVERGEDRAGEN
TENGEVOLGE VAN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN.

§ 1. — *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen.*

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

—	17,0	01. Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders.	51.83
—	17,0	Totalen voor hoofdstuk V.	
—	17,0	Totalen voor § 1.	

§ 2. — *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de gemeenschapsbegrotingen.*

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

—	1,0	02. Toelagen aan de privé-sector in de kosten van het bouwen, inrichten, moderniseren en uitrusten van niet in een rusthuis geïntegreerde dienstcentra.	51.90
—	1,0	Totalen voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	5,0	02. Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.	63.83
—	5,0	Totalen voor hoofdstuk VI.	
—	6,0	Totalen voor § 2.	
—	23,0	Totalen voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen ten gevolge van de hervorming der instellingen.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL. (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*
	SECTION 61.	
	CREDITS DU SECTEUR BICOMMUNAUTAIRE.	
	CHAPITRE V.	
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.	
	Transferts de capitaux aux entreprises.	
51.82	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de trâvaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements. — Crédits pour la Région bruxelloise	—
51.90	Subventions au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de centres de services communs non intégrés dans une maison de retraite. — Crédits pour la Région bruxelloise	—
51.93	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles. — Crédits pour la Région bruxelloise	—
	Totaux pour le chapitre V . . .	—
	CHAPITRE VI.	
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.	
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.	
63.93	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique. — Crédits pour la Région bruxelloise	—
	Totaux pour le chapitre VI . . .	—
	Totaux pour la section 61. — Crédits du secteur bicommunautaire	—
	Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements . . .	2 872,5

(In miljoenen franken) TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		
		SECTIE 61.	
		KREDIETEN VAN DE BICOMMUNAUTAIRE SECTOR.	
		HOOFDSTUK V.	
		VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.	
		Vermogensoverdrachten aan bedrijven.	
3,2	5,0	Rijksbijdragen aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.	51.82
0,8	0,6	Toelagen aan de privé-sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van niet in een rusthuis geïntegreerde dienstcentra. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.	51.90
9,5	3,0	Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.	51.93
13,5	8,6	Totalen voor hoofdstuk V.	
		HOOFDSTUK VI.	
		VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
1,8	0,6	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en volksgezondheid. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.	63.93
1,8	0,6	Totalen voor hoofdstuk VI.	
15,3	9,2	Totalen voor sectie 61. — Kredieten van de bicommunautaire sector.	
858,5	696,7	Totalen voor deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL. (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET-GESPLITSTE KREDIETEN*

PARTIE II.

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS.

SECTION 01.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	03. Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,0
	Totaux pour le chapitre VII . . .	1,0
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	1,0

SECTION 31.

SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.32	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6*bis*, § 2, 2°, respectivement *c*) et *d*) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (2) (*pour mémoire*)	—
61.80	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat (2) (*pour mémoire*) . . .	—
61.81	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux (2).	1,1
	Totaux pour l'article 61.	1,1

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

63.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) . . . . (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues) (*pour mémoire*).	—
63.21	Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) . . . . . (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	0,4

(2) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

(In miljoenen franken) TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Credits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten	TEKSTEN	Art.

DEEL II.

KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA.

SECTIE 01.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	03. Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
—	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
—	—	**Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu.**	

SECTIE 31.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	**Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6*bis*, § 2, 2°, respectievelijk *c*) en *d*) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (*pro memorie*) (2).**	61.32
—	—	**Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat (2) (*pro memorie*).**	61.80
—	—	**Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen (2).**	61.81
—	—	**Totalen voor artikel 61.**	

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	**Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).** (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren) (*pro memorie*).	63.20
—	—	**Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).** (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.21

(2) Zie ook artikel 9 in de wettekst.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL. (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET-GESPLITSTE KREDIETEN*
63.23	**Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle**	13,8
63.24	**Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P.** . . . . . (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	448,9
	Totaux pour l'article 63.	463,1
	Totaux pour le chapitre VI . . .	464,2
	CHAPITRE VII.	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
	Achats de biens meubles durables.	
74.01	01. **Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre**	40,0
	Totaux pour le chapitre VII . . .	40,0
	CHAPITRE VIII.	
	OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.	
	Octrois de crédits aux ménages.	
82.80	**Avances récupérables destinées à permettre aux victimes de la catastrophe du 11 juillet 1978 à San Carlos de la Rapita (Espagne) ou à leurs ayants cause de supporter les frais immédiats de toutes natures nécessités par le rapatriement des victimes blessées ou non, par le rapatriement et l'inhumation de la dépouille mortelle de victimes décédées, et par les soins médicaux et hospitaliers aux victimes.** (Le paiement pourra être effectué au profit des Ministères des Affaires étrangères et de la Défense nationale au cas où ces départements auraient déjà octroyé des avances de fonds) (*pour mémoire*)	—
	Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.	
84.81	**Cotisation à l'A.S.B.L. «Studiesyndikaat voor water»**	1,2
84.82	**Avances récupérables consenties aux organismes assureurs en matière de soins de santé et aux hôpitaux** (*pour mémoire*)	—
	Totaux pour le chapitre VIII . . .	1,2
	Totaux pour la section 31. — Santé publique	505,4
	SECTION 32.	
	FAMILLE.	
	CHAPITRE VII.	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
	Achats de biens meubles durables.	
74.01	**Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :**	
	09. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age	0,3
	Totaux pour le chapitre VII . . .	0,3
	Totaux pour la section 32. — Famille	0,3

(In miljoenen franken) TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		
		Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.	63.23
—	—		
—	—	**Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken.** (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.24
—	—	**Totalen voor artikel 63.**	
—	—	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	
		HOOFDSTUK VII.	
		INVESTERINGEN (CIVIELE).	
		Aankoop van duurzame roerende goederen.	
—	—	01. Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	74.01
—	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
		HOOFDSTUK VIII.	
		KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.	
		Kredietverleningen aan gezinnen.	
—	—	**Terugvorderbare voorschotten bestemd om de slachtoffers van de ramp van 11 juli 1978 te San Carlos de la Rapita (Spanje) of hun rechtverkrijgenden toe te laten allerhande dringende kosten te dragen veroorzaakt door de repatriëring van de al dan niet gewonde slachtoffers, de repatriëring en de begrafenis van het stoffelijk overschot der overleden slachtoffers en de medische zorgen en hospitalisatie der slachtoffers.** (De betaling zal kunnen geschieden ten voordele van de Ministeries van Buitenlandse Zaken en Landsverdediging, indien die departementen reeds voorschotten zouden hebben toegekend) (*pro memorie*).	82.80
		Kredietverleningen binnen de sector overheid.	
—	—	**Bijdrage aan de V.Z.W. «Studiesyndikaat voor water»**	84.81
—	—	**Terugvorderbare voorschotten toegekend aan de verzekeringsorganismen voor gezondheidszorg en aan de ziekenhuizen** (*pro memorie*).	84.82
—	—	**Totalen voor hoofdstuk VIII.**	
—	—	**Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.**	
		SECTIE 32.	
		GEZIN.	
		HOOFDSTUK VII.	
		INVESTERINGEN (CIVIELE).	
		Aankoop van duurzame roerende goederen.	
		Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	74.01
—	—	09. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	
—	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
—	—	**Totalen voor sectie 32. — Gezin.**	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET-GESPLITSTE KREDIETEN

SECTION 33.

SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :	
	05. Achats courants	8,4
	Totaux pour le chapitre VII	8,4
	Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille	8,4

SECTION 34.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE — SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :	
	07. Académies royales de Médecine	0,7
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	81,7
	11. Commission interministérielle de l'Eau	0,2
	13. Noyau de l'eau	26,3
	Totaux pour le chapitre VII	108,9
	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique — Santé publique	108,9

SECTION 35.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE — FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :	
	04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	0,4
	Totaux pour le chapitre VII	0,4
	Totaux pour la section 35. — Politique scientifique — Famille	0,4

(In miljoenen franken) TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		
		SECTIE 33.	
		VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.	
		HOOFDSTUK VII.	
		INVESTERINGEN (CIVIELE).	
		Aankoop van duurzame roerende goederen.	
—	—	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land : 05. Lopende aankopen.	74.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totalen voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin.	
		SECTIE 34.	
		WETENSCHAPSBELEID. — VOLKSGEZONDHEID.	
		HOOFDSTUK VII.	
		INVESTERINGEN (CIVIELE).	
		Aankoop van duurzame roerende goederen.	
		Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	74.01
—	—	07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
—	—	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
—	—	11. Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.	
—	—	13. Kerngroep-water.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid — Volksgezondheid.	
		SECTIE 35.	
		WETENSCHAPSBELEID. — GEZIN.	
		HOOFDSTUK VII.	
		INVESTERINGEN (CIVIELE).	
		Aankoop van duurzame roerende goederen.	
—	—	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land : 04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	74.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totalen voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid — Gezin.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL. (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET-GESPLITSTE KREDIETEN*
	SECTION 36.	
	POLITIQUE SCIENTIFIQUE — ENVIRONNEMENT.	
	CHAPITRE VII.	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
	Achats de biens meubles durables.	
74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :	
	10. Inspection de la Pollution atmosphérique	6,8
	12. Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut.	3,0
	Totaux pour le chapitre VII . . .	9,8
	Totaux pour la section 36. — Politique scientifique — Environnement	9,8
	SECTION 51.	
	CHARGES ANTERIEURES AU 1er JANVIER 1980 RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES DANS LE CADRE DE LA REFORME DES INSTITUTIONS.	
	§ 1. — *Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés.*	
	CHAPITRE VI.	
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.	
	Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.	
61.32	01. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6*bis*, § 2, 2°, respectivement *c*) et *d*) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (2) :	54,5
61.80	01. Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat (2) :	646,9
	Totaux pour les articles 61 . .	701,4
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.	
63.20	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) . . . . . (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	792,0
	Totaux pour le chapitre VI . . .	1 493,4
	Totaux pour le § 1 . . .	1 493,4

(2) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

(In miljoenen franken) TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten		
		SECTIE 36.	
		WETENSCHAPSBELEID. — LEEFMILIEU.	
		HOOFDSTUK VII.	
		INVESTERINGEN (CIVIEL).	
		Aankoop van duurzame roerende goederen.	
		Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	74.01
—	—	10. Inspectie van de Luchtverontreiniging.	
—	—	12. Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid — Leefmilieu.	
		SECTIE 51.	
		LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980 MET BETREKKING TOT DE MATERIES OVERGEDRAGEN TENGEVOLGE VAN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN.	
		§ 1. — *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen.*	
		HOOFDSTUK VI.	
		VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
		Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	—	01. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6*bis*, § 2, 2°, respectievelijk *c*) en *d*) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (2).	61.32
—	—	01. Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat (2).	61.80
—	—	Totalen voor de artikelen 61.	
		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
—	—	01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.20
—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
—	—	Totalen voor § 1.	

(2) Zie ook artikel 9 in de wettekst.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL. (En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
	§ 2. — *Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés.*	
	CHAPITRE VI.	
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.	
	Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.	
61.32	02. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6*bis*, § 2, 2°, respectivement *c*) et *d*) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (2)	144,8
61.80	02. Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat (2)	2 152,6
	Totaux pour les articles 61 . .	2 297,4
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.	
63.20	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) . . (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	10,4
	Totaux pour le chapitre VI . . .	2 307,8
	Totaux pour le § 2 . . .	2 307,8
	Totaux pour la section 51. — Charges antérieures au 1er janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	3 801,2
	SECTION 61.	
	CREDITS DU SECTEUR BICOMMUNAUTAIRE.	
	CHAPITRE VI.	
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.	
	Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.	
61.80	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat. — Crédits pour la Région bruxelloise	119,2
61.82	Allocations au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose. — Crédits pour la Région bruxelloise	3,0
	Totaux pour les articles 61 . . .	122,2

(2) Voir également l'article 9 dans le texte de la loi.

(In miljoenen frank.) TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten		
		§ 2. — *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de gemeenschapsbegrotingen.*	
		HOOFDSTUK VI.	
		VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
		Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	—	02. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6*bis*, § 2, 2°, respectievelijk *c*) en *d*) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (2).	61.32
—	—	02. Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat (2).	61.80
—	—	Totalen voor artikel 61.	
		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
—	—	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.20
—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.	
		SECTIE 61.	
		KREDIETEN VAN DE BICOMMUNAUTAIRE SECTOR.	
		HOOFDSTUK VI	
		VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
		Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	—	Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.	61.80
—	—	Toelagen aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.	61.82
—	—	Totalen voor de artikelen 61.	

(2) Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — *NIET-GESPLITSTE KREDIETEN*
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.	
63.40	**Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)** . . . . . (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.) — Crédits pour la Région bruxelloise.	0,9
	Totaux pour l'article 63 . . .	0,9
	Totaux pour le chapitre VI . . .	123,1
	Totaux pour la section 61. — Crédits du secteur bicommunautaire	123,1
	Totaux pour la partie II	4 558,5
	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital du Ministère de la Santé publique et de la Famille . .	7 431,0
	TOTAUX DES TITRES I + II. — DEPENSES DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE	35 211,7

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten		
		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
—	—	**Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).** (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.) — Kredieten voor het Brusselse Gewest.	63.40
—	—	**Totalen voor de artikelen 61.**	
—	—	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	
—	—	**Totalen voor sectie 61. — Kredieten van de bicommunautaire sector.**	
—	—	**Totalen voor deel II.**	
858,5	696,7	**Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.**	
858,5	696,7	**TOTALEN VOOR TITELS I EN II. — UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.**	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE. (En millions de francs)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1er janvier 1980 — *Saldo op 1 januari 1980*	Recettes de l'année — *Ontvangsten van het jaar*
			PARTIE I.		
			SANTE PUBLIQUE.		
			SECTION I.		
			DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.		
			CHAPITRE I.		
			FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.		
60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) :		
			01. Opérations courantes	—	—
			02. Opérations de capital	3 123,3	2 178,0
60	02	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1er août 1930 et 26 décembre 1956)	121,2	—
60	03	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956, modifiée par la loi du 3 avril 1965) (*pour mémoire*).	—	—
60	05	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) (*pour mémoire*).	—	—
60	06	A	Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968)	1,0	—
60	09	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux et aux frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs	—	13 461,1
			Totaux pour le chapitre I	3 245,5	15 639,1
			CHAPITRE III.		
			FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.		
66	01	A	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931)	0,7	0,1
66	04	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962).	2,4	75,0
66	05	B	Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963)	—	1,0
66	07	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14).	—	1,5

(In miljoenen franken) TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — *Uitgaven van het jaar*	Solde au 31 décembre 1980 — *Saldo per 31 december 1980*	TEKSTEN	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
		DEEL I.			
		VOLKSGEZONDHEID.			
		SECTIE I.			
		STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.			
		HOOFDSTUK I.			
		FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.			
		Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) :	60	01	A
—	—	01. Lopende verrichtingen.			
1 400,0	3 901,3	02. Kapitaalverrichtingen.			
—	121,2	Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).	60	02	A
—	—	Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965) (*pro memorie*).	60	03	A
—	—	Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967) (*pro memorie*).	60	05	A
0,5	0,5	Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).	60	06	A
13 461,1	—	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatstussenkomst in de ligdagprijs van de ziekenhuizen en voor de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen, welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.	60	09	A
14 861,6	4 023,0	**Totalen voor hoofdstuk I.**			
		HOOFDSTUK III.			
		FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.			
—	0,8	Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931).	66	01	A
75,0	2,4	Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962).	66	04	B
1,0	—	Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).	66	05	B
1,5	—	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).	66	07	C

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1er janvier 1980 — *Saldo op 1 januari 1980*	Recettes de l'année — *Ontvangsten van het jaar*
66	08	A	Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	0,1	2,0
66	09	A	Sommes destinées au Fonds de Solidarité-Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement	—	3,0
66	10	A	Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974)	14,6	93,0
66	11	A	Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152)	38,2	50,0
66	12	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (loi du 24 janvier 1977 et arrêté royal du 30 janvier 1979)	0,1	0,1
67	01	B	Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914) (*pour mémoire*)	—	—
			Totaux pour le chapitre III.	56,1	225,7
			Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées	3 301,6	15 864,8

SECTION II.

SERVICES DE L'ETAT SOUMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPAREE.

70	03	C	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920)	0,3	5,4
70	04	C	Etablissements psychiatriques de l'Etat. — Rekem. — Fonds d'exploitation (*pour mémoire*)	—	—
70	05	C	Etablissement de l'Etat pour malades mentaux. — Tournai. — Fonds d'exploitation (*pour mémoire*)	—	—
70	06	C	Colonie de l'Etat. — Geel. — Fonds d'exploitation (*pour mémoire*)	—	—
70	07	C	Etablissement de l'Etat pour malades mentaux. — Mons. — Fonds d'exploitation (*pour mémoire*)	—	—
			Totaux pour le chapitre I	0,3	5,4
			Totaux pour la section II. — Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières	0,3	5,4
			Totaux pour la partie I. — Santé publique	3 301,9	15 870,2

(In miljoenen franken) TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1980 — Saldo per 31 december 1980	TEKSTEN	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
2,0	0,1	Toelagen door derden gestort ter financiering van wetenschappelijke onderzoekingen door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	66	08	A
3,0	—	Bedragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Congo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasseerde zelfstandigen.	66	09	A
93,0	14,6	Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).	66	10	A
87,0	1,2	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152).	66	11	A
0,1	0,1	Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten (wet van 24 januari 1977 en koninklijk besluit van 30 januari 1979).	66	12	A
—	—	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914) (*pro memorie*).	67	01	B
262,6	19,2	**Totalen voor hoofdstuk III.**			
15 124,2	4 042,2	**Totalen voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.**			

SECTIE II.

STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

5,7	—	Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).	70	03	C
—	—	Rijkspsychiatrische inrichting. — Rekem. — Exploitatiefonds (*pro memorie*).	70	04	C
—	—	Rijksinstelling voor geesteszieken. — Doornik. — Exploitatiefonds (*pro memorie*).	70	05	C
—	—	Rijkskolonie. — Geel. — Exploitatiefonds (*pro memorie*)	70	06	C
—	—	Rijksinstelling voor geesteszieken. — Bergen. — Exploitatiefonds (*pro memorie*).	70	07	C
5,7	—	**Totalen voor hoofdstuk I.**			
5,7	—	**Totalen voor sectie II. — Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.**			
15 129,9	4 042,2	**Totalen voor deel I. — Volksgezondheid.**			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1er janvier 1980 — *Saldo op 1 januari 1980*	Recettes de l'année — *Ontvangsten van het jaar*
			PARTIE II.		
			ENVIRONNEMENT.		
			SECTION I.		
			DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.		
			CHAPITRE I.		
			FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.		
60	08	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	795,9	150,0
			Totaux pour le chapitre I	795,9	150,0
			CHAPITRE III.		
			FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.		
66	21	A	Equipe de Gestion du Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut : Etudes et travaux pour compte de tiers	6,0	30,0
			Totaux pour le chapitre III. . . .	6,0	30,0
			Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées . .	801,9	180,0
			Totaux pour la partie II. — Environnement	801,9	180,0

(In miljoenen franken) TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1980 — Saldo op 31 december 1980	TEKSTEN	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
		DEEL II.			
		LEEFMILIEU.			
		SECTIE I.			
		STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.			
		HOOFDSTUK I.			
		FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.			
98,3	857,6	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	60	08	A
98,3	857,6	**Totalen voor hoofdstuk I.**			
		HOOFDSTUK III.			
		FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.			
24,0	12,0	Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium : Studies en werken voor rekening van derden.	66	21	A
24,0	12,0	**Totalen voor hoofdstuk III.**			
122,3	869,6	**Totalen voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.**			
122,3	869,6	**Totalen voor deel II. — Leefmilieu.**			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE. (En millions de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1er janvier 1980 — *Saldo op 1 januari 1980*	Recettes de l'année — *Ontvangsten van het jaar*
			PARTIE III.		
			INSTITUTIONS BICOMMUNAUTAIRES SITUEES DANS LA REGION BRUXELLOISE.		
			SECTION I.		
			DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.		
			CHAPITRE I.		
			FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.		
60	13	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956, modifiée par la loi du 3 avril 1965).	—	28,0
60	14	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1er août 1930 et 26 décembre 1956)	—	0,3
60	15	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).	—	333,9
			Totaux pour le chapitre I	—	362,2
			Totaux pour la section I	—	362,2
			Totaux pour la partie III. — Institutions bicommunautaires situées dans la Région bruxelloise	—	362,2
			TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE. . . .	4 103,8	16 412,4

(In miljoenen franken.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1980 — Saldo per 31 december 1980	TEKSTEN	Art.	Litr.	Wijze van beschikking
		DEEL III.			
		BICOMMUNAUTAIRE INSTELLINGEN GEVESTIGD IN HET BRUSSELSE GEWEST.			
		SECTIE I.			
		STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.			
		HOOFDSTUK I.			
		FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.			
28,0	—	Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).	60	13	A
0,3	—	Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).	60	14	A
333,9	—	Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967).	60	15	A
362,2	—	Totalen voor hoofdstuk I.			
362,2	—	Totalen voor sectie I.			
362,2	—	Totalen voor deel III. — Bicommunautaire instellingen gevestigd in het Brusselse Gewest.			
15 614,4	4 901,8	TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.			

TITRE VII.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

TITEL VII.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

7. RECETTES. (En milliers de francs — In duizendtallen franken) 7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1980 par article — *per artikel*	1979 présumées — *vermoedelijke*	1978 effectuées — *gedane*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus . .	—	—	50	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen.	411.05
09	Frais administratifs exposés pour compte de tiers	—	—	5 277	Administratieve kosten voor derden .	09
11	Récupérations de toutes natures résultant de dégâts causés aux véhicules . .	—	—	—	Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend aan motorvoertuigen.	11
	Totaux pour le chapitre 41 . . .	—	—	5 327	**Totalen voor hoofdstuk 41.**	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Staatstussenkomst :	450.01
	a) à fonds perdus	5 741 600	6 258 700	5 715 300	*a*) niet terugvorderbare;	
	b) à titre d'avances récupérables . .	—	—	—	*b*) ten titel van terugvorderbare voorschotten.	
	Totaux pour le chapitre 45 . . .	5 741 600	6 258 700	5 715 300	**Totalen voor hoofdstuk 45.**	
	CHAPITRE 49.				HOOFDSTUK 49.	
490.03	Fonds en souffrance	114 800	103 800	30 349	Liggende gelden	490.03
	Totaux pour le chapitre 49 . . .	114 800	103 800	30 349	**Totalen voor hoofdstuk 49.**	
	Totaux pour les Recettes	5 856 400	6 362 500	5 750 976	**Totalen voor de Ontvangsten.**	

8. DEPENSES. (En milliers de francs — In duizendtallen franken) 8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1980 par article — per artikel	1979 prévues — voorziene	1978 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre	52 868	48 544	45 028	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	511.01
02	Rémunération du personnel de complément	3 000	3 000	1 741	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale	1 750	1 615	1 474	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel.	04
06	Service social	400	400	—	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	200	200	3	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	535	530	280	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
	a) heures supplémentaires et prestations complémentaires	200	200	41	*a*) overuren en aanvullende prestaties.	
10	Honoraires forfaitaires	500	500	—	Forfaitaire erelonen	10
512.03	Organes de contrôle de l'Etat	188	188	97	Controleorganen van de Staat	512.03
513.01	Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature	500	500	284	Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard.	513.01
02	Déplacements	2 000	2 000	437	Verplaatsingen	02
	Totaux pour le chapitre 51	62 141	57 677	49 385	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	5 600	5 600	—	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et mobilier	75	75	—	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation de locaux	2 750	2 750	—	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	*a*) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	200	200	37	*a*) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme (y compris la location de garages)	1 700	1 700	208	*b*) Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling (inbegrepen de huur van garages).	
05	Assura ces	100	100	36	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation :				Verbruiksuitgaven :	07
	e) téléphone	1 268	1 268	—	*e*) telefoon.	
08	Equipement du personnel	500	500	21	Uitrusting personeel	08
09	Divers	200	200	—	Diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	10 216	10 280	253	Allerhande bureaukosten	522.01
524.01	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers de justice (y compris les avances provisionnelles), frais de justice, dommages-intérêts, intérêts de retard, amendes, etc.	850	850	4	Honoraria van advokaten, experten, gerechtsdeurwaarders (met inbegrip van provisionele voorschotten), gerechtskosten, schadevergoedingen en intresten, nalatigheidsintresten, boeten, enz.	524.01
	Totaux pour le chapitre 52	23 459	23 523	559	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	

8. DEPENSES. (En milliers de francs — In duizendtallen franken) 8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1980 par article — per artikel	1979 prévues — voorziene	1978 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
533.03	Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux:				Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken:	533.03
	d) communauté néerlandaise . . .	—	—	—	*d*) Nederlandse gemeenschap.	
	e) communauté française	20 000	—	—	*e*) Franse gemeenschap.	
	f) national	—	15 000	8 671	*f*) nationaal.	
		20 000	15 000	8 761		
534.01	Remboursement de trop-perçu (non limitatif)	—	—	—	Terugbetaling van te veel geïnde gelden (niet limitatief).	534.01
535.02	Intervention du Fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par des tiers pour le financement de travaux (non limitatif) :				Tussenkomst van het Fonds in de rentelasten van de door derde aangegane leningen voor de financiering van de werken (niet limitatief) :	535.02
	a) région flamande	—	300 000	221 955	*a*) Vlaams gewest.	
	b) région wallonne	—	418 500	274 084	*b*) Waals gewest.	
	c) région bruxelloise	—	57 000	52 750	*c*) Brussels gewest.	
	d) communauté néerlandaise . . .	60 200	—	—	*d*) Nederlandse gemeenschap.	
	e) communauté française	46 100	—	—	*e*) Franse gemeenschap.	
	f) national	—	663 500	474 890	*f*) nationaal.	
	— charges du passé :				— lasten uit het verleden :	
	— ex-national	713 400	—	—	— ex-nationaal;	
	— ex-régions	919 400	—	—	— ex-regio's;	
	— bicommunautaire	6 000	—	—	— bicommunautaire.	
		1 745 100	1 439 000	1 023 679		
	Totaux pour le chapitre 53	1 765 100	1 454 000	1 032 350	**Totalen voor hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	455	455	31	*a*) nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) acquisitions nouvelles	150	150	34	*a*) nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) acquisitions nouvelles	50	50	13	*a*) nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) acquisitions nouvelles	250	250	213	*a*) nieuwe aankopen.	
06	Installations téléphoniques privées :				Privé-telefoon :	06
	a) acquisitions nouvelles	10	10	—	*a*) nieuwe aankopen.	
07	Bibliothèque	95	95	—	Bibliotheek	07
09	Divers	90	90	—	Diversen	09
	Totaux pour le chapitre 55 . . .	1 100	1 100	291	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
561.02	Interventions à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos :				Niet terugvorderbare tussenkomst aan derden voor de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden :	561.02

8. DEPENSES (En milliers de francs — In duizendtallen franken) 8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1980 par article — per artikel	1979 prévues — voorziene	1978 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	a) Crédits d'engagement :				*a*) Vastleggingskredieten :	
	Région flamande	—	2 813 000	2 265 762	Vlaams gewest.	
	Région wallonne	—	1 516 000	1 245 322	Waals gewest.	
	Région bruxelloise	—	495 000	287 750	Brussels gewest.	
	Communauté néerlandaise	1 939 000	—	—	Nederlandse gemeenschap.	
	Communauté française	1 290 800	—	—	Franse gemeenschap.	
	Communauté allemande	150 200	—	—	Duitse gemeenschap.	
	National	—	1 000 000	1 289 852	Nationaal.	
	— bicommunautaire	250 000	—	—	— bicommunautaire.	
		3 630 000	5 824 000	5 088 686		
	b) Crédits de liquidation :				*b*) Vereffeningskredieten :	
	Région flamande	—	1 674 000	1 790 858	Vlaams gewest.	
	Région wallonne	—	1 334 600	1 024 581	Waals gewest.	
	Région bruxelloise	—	333 000	210 286	Brussels gewest.	
	Communauté néerlandaise	356 200	—	—	Nederlandse gemeenschap	
	Communauté française	229 000	—	—	Franse gemeenschap	
	Communauté allemande	34 600	—	—	Duitse gemeenschap.	
	National	—	800 800	1 245 757	Nationaal.	
	— charges du passé :				— lasten uit het verleden :	
	— ex-national	645 900	—	—	— ex-nationaal;	
	— ex-régions	2 103 000	—	—	— ex-regio's;	
	— bicommunautaire	118 200	—	—	— bicommunautaire.	
		3 486 900	4 142 400	4 271 482		
561.03	Subventions à des tiers à titre d'intervention du fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés pour le financement de travaux (non limitatif) =				Toelagen aan derden en als tussenkomst van het fonds in de aflossingslasten van de aangegane leningen voor de financiering van werken (niet limitatief) =	561.03
	a) Région flamande	—	55 000	30 704	*a*) Vlaams gewest.	
	b) Région wallonne	—	67 000	40 701	*b*) Waals gewest.	
	c) Région bruxelloise	—	12 000	6 909	*c*) Brussels gewest.	
	d) Communauté néerlandaise	—	—	—	*d*) Nederlandse gemeenschap.	
	e) Communauté française	—	—	—	*e*) Franse gemeenschap.	
	f) National	—	44 000	41 749	*f*) Nationaal.	
	— charges du passé :				— lasten uit het verleden :	
	— ex-national	54 500	—	—	— ex-nationaal.	
	— ex-régions	144 800	—	—	— ex-regio's.	
	— bicommunautaire	—	—	—	— bicommunautaire.	
		199 300	178 000	120 063		
561.04	Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de reconditionnement ainsi que dans les frais d'équi-				Uitvoering van de waarborg voor de schuldvorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van	561.04

8. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1980 par article — per artikel	1979 prévues — voorziene	1978 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art
	pement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos :				de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden :	
	Communauté néerlandaise . . .	1 000	—	—	Nederlandse gemeenschap	
	Communauté française	800	—	—	Franse gemeenschap.	
	Communauté allemande . . .	200	—	—	Duitse gemeenschap.	
	National	—	1 000	1 000	Nationaal.	
	— charges du passé :				— lasten uit het verleden :	
	— ex-national	1 000	—	—	— ex-nationaal.	
	— ex-régions	1 000	—	—	— ex-regio's.	
	— bicommunautaire . . .	1 000	—	—	— bicommunautaire.	
		5 000	1 000	1 000		
561.05	Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux :				Financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geesteszieken :	561.05
	a) Crédits d'engagement :				*a*) Vastleggingskredieten :	
	Région flamande	—	287 000	99 831	Vlaams gewest.	
	Région wallonne	—	284 000	129 557	Frans gewest.	
	Communauté néerlandaise . . .	300 000	—	—	Nederlandse gemeenschap .	
	Communauté française	300 000	—	—	Franse gemeenschap.	
		600 000	571 000	229 388		
	b) Crédits de liquidation :				*b*) Vereffeningskredieten :	
	Région flamande	—	326 000	121 299	Vlaams gewest.	
	Région wallonne	—	300 000	145 069	Waals gewest.	
	Communauté néerlandaise . . .	108 000	—	—	Nederlandse gemeenschap.	
	Communauté française	108 000	—	—	Franse gemeenschap.	
	National : ex-régions	48 600	—	—	Nationaal : ex-regio's.	
		264 600	626 000	266 368		
561.06	Etudes	15 000	15 000	—	Studies	561.06
	Totaux pour le chapitre 56 :				**Totalen voor hoofdstuk 56 :**	
	a) crédits d'engagement . . .	4 230 000	6 395 000	5 318 074	*a*) vastleggingskredieten.	
	b) crédits de liquidation . . .	3 970 800	4 962 400	4 657 913	*b*) vereffeningskredieten.	
	CHAPITRE 59.				HOOFDSTUK 59.	
590.02	Affectation des fonds en souffrance . .	114 800	103 800	30 349	Bestemming van liggende gelden . .	590.02
	Totaux pour le chapitre 59 . . .	114 800	103 800	30 349	**Totalen voor hoofdstuk 59.**	
	Totaux pour les Dépenses :				**Totalen voor de Uitgaven :**	
	a) Crédits d'engagement	4 230 000	6 395 000	5 318 074	**a) Vastleggingskredieten.**	
	b) Crédits de liquidation	5 937 400	6 602 500	5 770 847	**b) Vereffeningskredieten.**	

Les budgets de 1979 et 1980 présentent respectivement des déséquilibres de 240 millions et 81 millions qui seront couverts par des soldes d'exercices antérieurs.

De begrotingen 1979 en 1980 zijn respectievelijk in onevenwicht met 240 miljoen en 81 miljoen die zullen gedekt worden met overeenstemmende saldo's van vroegere jaren.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 6 décembre 1979.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

G. SPITAELS.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,

L. DHOORE.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Ons bekend om te worden gevoegd bij ons besluit van 6 december 1979.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

G. SPITAELS.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

L. DHOORE.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du projet de loi contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1980.

ART. 6, 7, 8 et 10 du projet de loi.

Les dispositions qui autorisent des dérogations à la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat et qui concernaient des transferts de crédit, des reports de crédit et des imputations de dépenses pour années antérieures, étaient, en général, reprises sous les articles du tableau de la loi.

Pour mieux attirer l'attention du Parlement sur ces dérogations il a été jugé nécessaire de les inscrire dans le texte du projet de loi.

ART. 2.

En vue d'activer le paiement des créances, il s'indique de faire appel de plus en plus au système des avances de fonds. C'est la raison pour laquelle il est proposé de porter à 20 000 000 de francs le maximum de ces avances.

ART. 3.

Faute de liquidités, la plupart des organismes ne peuvent accepter les études ou des recherches spécifiques, que pour autant qu'on mette à leur disposition les sommes nécessaires pour payer les experts.

ART. 11.

Cette disposition doit permettre l'engagement ou l'ordonnancement des dépenses en cas de modification dans l'exécution des programmes en cours d'année.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

SECTION 01.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. *Salaires et charges sociales.*

ART. 11.01.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1980.

ART. 6, 7, 8 en 10 van het wetsontwerp.

De bepalingen die afwijkingen toestaan op de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit en die betrekking hadden op kredietransferts, kredietoverdrachten en aanrekening van uitgaven voor vroegere jaren, waren tot hiertoe meestal opgenomen onder de artikelen van de wetstabel.

Ten einde de aandacht van het Parlement beter op die afwijkingen te vestigen werd het nodig geoordeeld ze in de tekst van het wetsontwerp in te schrijven.

ART. 2.

Om de uitbetaling der schuldvorderingen te bespoedigen, dient steeds meer een beroep gedaan op geldvoorschotten. Dit is ook de reden waarom voorgesteld wordt het maximum van deze voorschotten tot 20 000 000 frank op te voeren.

ART. 3.

Wegens onvoldoende geldmiddelen kunnen de meeste organismen geen studies of specifieke opzoekingen aanvaarden, zonder dat hun tevens de nodige bedragen ter beschikking worden gesteld voor de betaling van de experten.

ART. 11.

Deze bepaling is bedoeld om de vastlegging of de ordonnancering mogelijk te maken van uitgaven in geval van wijziging in de uitvoering der programma's in de loop van het jaar.

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

SECTIE 01.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. *Lonen en sociale lasten.*

ART. 11.01.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
111 Salaire proprement dit	1,7	1,7	1,5	111 Eigenlijk loon.

ART. 11.02.01. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.* | ART. 11.02.01. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
—	—	—
38,6	37,4 (1,4)	34,7

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
110 Non réparti (remboursements) . . .	16 827	16 980	14 980	110 Niet verdeeld (terugbetalingen).
111 Salaire proprement dit	13 772	13 073	12 613	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenues sécurité sociale	*417*	*391*	*367*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes	4 207	3 942 (800)	3 827	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	3 794	3 405 (600)	3 280	— aan sociale verzekeringen.
Totaux . . .	38 600	37 400 (1 400)	34 700	Totalen.

Prévisions des dépenses : | Voorziene uitgaven :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Effectif — *Effectief*	FONCTIONS — *AMBTEN*	Indemnité tenant lieu de traitement et remboursement traitement — *Vergoeding geldend als wedde en terugbetaling wedde*	Indemnité de Cabinet — *Kabinets-vergoeding*
2	Chefs de Cabinet. — *Kabinetschefs*	850	250
2	Chefs de Cabinet adjoints. — *Adjunct-Kabinetschefs*	1 255	95
1	Secrétaire privé. — *Privaatsecretaris*	353	—
6	Conseillers. — *Adviseurs*	565	340
2	Attachés de Cabinet. — *Kabinetsattachés*	748	—
53	Personnel de bureau. — *Kantoorpersoneel*	7 123	1 831
4	Conducteurs d'auto. — *Autobestuurders*	224	368
2	Téléphonistes et personnel ouvrier — *Telefonisten en werklieden*	84	70
72	. . . . .	11 202	2 954
	Totaux. — *Totalen*		14 156
	Allocations de fin d'année, — *Eindejaarstoelagen*		959
	Allocations et cotisations ONSS. — *Toelagen en bijdragen RMZ*		4 499
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*		932
	Recrutements éventuels. — *Eventuele aanwervingen*		600
	Majoration index. — *Verhoging index*		17 454
	Total. — *Totaal*		38 600

Effectif du Cabinet :

Effectief van het Kabinet :

Emplois occupés — *Bezette betrekkingen*	Secteur d'origine — *Sector van oorsprong*								Total — *Totaal*	
	Ministères — *Ministeries*		Autres services publics — *Andere openbare diensten*		Enseignement — *Onderwijs*		Secteur privé — *Private sector*			
	1-2-1979	1980	1-2-1979	1980	1-2-1979	1980	1-2-1979	1980	1-2-1979	1980
Chef de Cabinet. — *Kabinetschef*	1	1	1	1	—	—	—	—	2	2
Chef de Cabinet adjoint. — *Adjunct-Kabinetschef*	—	—	1	1	—	—	—	1	1	2
Conseillers. — *Adviseurs*	4	4	—	—	—	—	2	2	6	6
Secrétaire privé. — *Privaat-secretaris*	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1
Attachés. — *Attachés*	—	—	—	—	—	—	2	2	2	2
Employés. — *Bedienden*	28	28	15	15	4	4	6	6	53	53
Conducteurs d'auto et huissiers. — *Autobestuurders en kamerwachters*	3	3	1	1	—	—	—	—	4	4
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — *Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge*	2	2	—	—	—	—	—	—	2	2
Totaux. — *Totalen*	38	38	18	18	4	4	11	12	71	72

§ 2. *Achats de biens non durables et de services.*

ART. 12.19.01. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

ART. 12.19.01. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement	9,9	9,6 (0,1)	8,6 (0,1)	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature des dépenses	1980	1979	1978	Aard van de uitgaven
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics	510	510	462	1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen.
2. *a)* Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation	2 200	2 200	1 743	2. *a)* Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.)	200	200	400	*b)* Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
3. *a)* Affranchissement de correspondance	400	300	250	3. *a)* Frankering van briefwisseling.
b) Télégrammes, téléphone	600	600	550	*b)* Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	750	800	813	*c)* Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	750	750	682	*d)* Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	1 270	1 220	1 110	*e)* Vervoer.

	1980	1979	1978	
	—	—	—	
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.)	1 040	990	850	*f)* Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.)	1 000	990	900	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1 180	1 040 (100)	840 (100)	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux . . .	9 900	9 600 (100)	3 600 (100)	Totalen.

SECTION 11.

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. *Salaires et charges sociales.*

ART. 11.02.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet* (pour mémoire).

SECTIE 11.

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. *Lonen en sociale lasten.*

ART. 11.02.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
—	—	—
—	—	—
		(2,8)

SECTION 31.

SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. *Salaires et charges sociales.*

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.01. Administration centrale et services extérieurs.

SECTIE 31.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. *Lonen en sociale lasten.*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.01. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
—	—	—
1 057,6	984,0 (8,0)	915,9

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
111 Salaire proprement dit	754 923	747 211	781 008	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	53 872	52 349	51 765	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	24 008	23 712	22 481	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Traitements barémiques	378 796	380 269	457 173	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	3 453	6 100	5 143	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Créations de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	352 502	341 752	300 784	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	6 500	6 287	6 235	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence	3 999	4 255	4 221	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	9 683	8 548	7 452	Verhoging index.
Totaux	754 923	747 211	781 008	Totalen.
112 Allocations directes	88 975	94 420	90 061	112 Directe toelagen.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Allocations de programmation	28 708	30 084	25 453	Programmatietoelagen.
Pécule de vacances	34 269	36 861	38 007	Verlofgeld.
Allocations familiales	24 670	25 975	24 510	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	428	600	1 181	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	500	500	510	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	400	400	400	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	88 975	94 420	90 061	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	19 245	19 508	24 750	— aan sociale verzekeringen.
— index	17 750	17 254	20 081	— index.
Totaux	36 995	36 762	44 831	Totalen.
111 Recrutements autorisés :				111 Toegestane aanwervingen :
— Plan de recrutement 1975-1976	—	—	—	— Recruteringsplan 1975-1976.
— Recrutements approuvés mais non encore effectués au 31 janvier 1979	—	11 520	—	— Per 31 januari 1979 reeds toegestane maar nog niet verrichte aanwervingen.
— Index	—	10 189	—	— Index.

	1980	1979	1978	
	—	—	—	
— Autres recrutements : recrutements sur des extensions de cadres approuvées	—	3 637	—	— Andere aanwervingen : aanwervingen op goedgekeurde kaderuitbreidingen.
— Index	—	3 217	—	— Index.
— Chômeurs mis au travail	—	33 330 (4 245)	—	— Tewerkgestelde werklozen.
— Stagiaires	—	6 297	—	— Stagiairs.
— Index	—	28 012 (3 755)	—	— Index.
— Recrutements dans les limites des cadres	3 479	4 989	—	— Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
— Index	3 209	4 416	—	— Index.
Totaux	6 688	105 607 (8 000)	—	Totalen.
— Recrutements approuvés mais non encore effectués au 31 janvier 1979 (solde du plan de recrutement 1975-1976)	15 185	—	—	— Per 31 januari 1979 reeds toegestane maar nog niet verrichte aanwervingen (saldo wervingsplan 1975-1976).
— Plan de recrutement 1979 approuvé (Comité ministériel du budget du 26 janvier 1979)	58 614	—	—	— Goedgekeurd wervingsplan 1979 (Ministerieel Begrotingscomité van 26 januari 1979).
— Extensions de cadre approuvés (grades de recrutement uniquement)	18 720	—	—	— Goedgekeurde kaderuitbreidingen (alleen wervingsgraden).
— Chômeurs mis au travail	49 000	—	—	— Tewerkgestelde werklozen.
— Stagiaires	9 500	—	—	— Stagiairs.
— Cadre spécial temporaire (plan Spitaels)	19 000	—	—	— Bijzonder tijdelijk kader (plan-Spitaels).
Totaux	170 019	—	—	Totalen.
Totaux généraux	1 057 600	984 000 (8 000)	915 900	Algemene totalen.

§ 2. *Achats de biens non durables et de services.*

ART. 12.21. — *Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.*

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

ART. 12.21. — *Tussenkomst van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	38,7	31,9	30,0 (0,2)	123 Specifieke aankopen.

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21 et 74.01.01.

(En milliers de francs)

Frais de fonctionnement du Centre nationale de Prévention et de Traitement des Intoxications	21 200
Frais relatifs aux installations de radiophonie	6 550
Acquisition de petit équipement des ambulances	2 850
Frais de déplacement des ambulances et des médecins (courses inutiles)	3 100
Prestations des médecins présents dans les ambulances	5 000
Total	38 700

La hausse du crédit résulte principalement de l'augmentation des frais relatifs aux installations de radiophonie et au Centre de Prévention et de Traitement des Intoxications.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening worden uitgetrokken op de artikels 41.21 en 74.01.01.

(In duizendtallen franken)

Werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties	21 200
Kosten betreffende de radiofonieïnstallaties	6 550
Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's	2 850
Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneesheren (nutteloze ritten)	3 100
Prestaties der geneesheren die aanwezig zijn in de ambulancewagens	5 000
Totaal	38 700

De stijging van het krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit de verhoging van de kosten betreffende de radiofonieïnstallaties en het Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties.

ART. 12.22. — *Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978
123 Achats spécifiques	13,6	13,1	10,6

Le crédit pour l'acquisition de matériel durable est prévu à l'article 74.01.01.

(En milliers de francs)

Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel	8 700
Acquisition de matériel pour les dépôts	4 100
Réparations et petit équipement des ambulances	800
Total	13 600

L'augmentation du crédit résulte de la hausse des prix.

ART. 12.23. — *Dépenses spécifiques du département. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978
123 Achats spécifiques	3,8	4,1	3,7

Répartition :

(En milliers de francs)

1. Produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	100
2. Prélèvements d'échantillons	2 290
3. Désinfection	250
4. Autres secteurs	1 160
Total	3 800

A partir de 1980, les crédits pour l'acquisition de flacons anti-doping (430 000 francs en 1979) sont inscrits aux budgets des Communautés.

ART. 12.24. — *Etudes et réalisations informatiques en matière de commerce des stupéfiants et de divers produits toxiques, ayant pour but la surveillance des quantités de produits importés et vendus et localisation des consommateurs.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978
123 Achats spécifiques	2,0	—	0,2

Le présent crédit doit permettre de renforcer le contrôle des stupéfiants.

ART. 12.28. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978
123 Achats spécifiques	55,6	60,4	61,9

Le crédit de 1979 comprend des arriérés pour des années antérieures.

ART. 12.22. — *Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming.*

Economische classificatie : 123 Specifieke aankopen.

Het krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder het artikel 74.01.01.

(In duizendtallen franken)

Personeelsuitgaven betreffende materieeldepots en kosten voor de personeelsopleiding	8 700
Aankoop van materieel voor de depots	4 100
Herstelling en kleine uitrusting der ziekenauto's	800
Totaal	13 600

De verhoging van het krediet is te wijten aan de prijsstijgingen.

ART. 12.23. — *Specifieke uitgaven van het departement. Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereglementeerd is. Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden.*

Economische classificatie : 123 Specifieke aankopen.

Onderverdeling :

(In duizendtallen franken)

1. Farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereglementeerd is	100
2. Monsterneming	2 290
3. Ontsmetting	250
4. Andere sectoren	1 160
Totaal	3 800

Van 1980 af zijn de kredieten voor het aankopen van flesjes-verpakking anti-doping (430 000 frank in 1979) ingeschreven in de begrotingen der Gemeenschappen.

ART. 12.24. — *Studies en verwezenlijkingen inzake informatiek betreffende de handel in verdovende middelen en verschillende toxische produkten, met als doel het toezicht over de hoeveelheid ingevoerde en verkochte produkten en lokalisatie van de verbruikers.*

Economische classificatie : 123 Specifieke aankopen.

Dit krediet moet het mogelijk maken de controle op de verdovende middelen op te voeren.

ART. 12.28. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.*

Economische classificatie : 123 Specifieke aankopen.

Het krediet van 1979 bevat achterstallen voor vorige jaren.

ART. 12.30. — *Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.*

ART. 12.30. — *Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	30,0	29,8	26,3	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

ART. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	50,0	50,0	47,7	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Répartition :

(En milliers de francs)

1. Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc. . . . 9 600

   Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales, dont la lutte contre l'alcoolisme.

2. Action anticancéreuse :

   Subsides à des organismes 21 400

3. Hygiène mentale :

   Subsides à des organismes 15 400

4. Tuberculose 3 600

Total . . 50 000

Onderverdeling :

(In duizendtallen franken)

1. Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz. 9 600

   Deze subsidies worden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toeleggen op de strijd tegen sommige sociale ziekten, waaronder de strijd tegen het alcoholisme.

2. Kankerbestrijding :

   Toelagen aan instellingen 21 400

3. Geesteshygiëne :

   Toelagen aan instellingen 15 400

4. Tuberculose 3 600

Totaal . . . 50 000

ART. 12.36. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

ART. 12.36. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	0,9	1,1	0,9	123 Specifieke aankopen.

A partir de 1980, les crédits relatifs aux secours sanitaires (164 000 francs en 1979) sont inscrits aux budgets des Communautés.

Van 1980 af zijn de kredieten betreffende de geneeskundige hulpverlening (164 000 frank in 1979) ingeschreven in de begrotingen der Gemeenschappen.

ART. 12.39. — *Frais d'organisation d'expositions.*

ART. 12.39. — *Kosten voor het inrichten van tentoonstellingen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	3,5	3,5	3,5	123 Specifieke aankopen.

Ce crédit doit permettre de faire face à des dépenses pour matériel d'exposition.

Dit krediet moet het mogelijk maken het hoofd te bieden aan uitgaven voor tentoonstellingsmateriel.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.16. — *Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital.*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.16. — *Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
3311 Aide sociale : ménages	814,6	855,2	412,9	3311 Sociale steun : gezinnen.

Le crédit de 1980 tient compte d'un boni pour 1979.

Het krediet voor 1980 houdt rekening met een boni over 1979.

ART. 33.17. — *Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.*

ART. 33.17. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
3312 Aide sociale : institutions	0,5	0,5	0,5	3312 Sociale steun : instellingen.

Cette subvention est destinée à l'association pour la promotion des mulâtres en tant qu'intervention dans ses frais de fonctionnement.

Deze toelage is bestemd voor de vereniging voor de promotie van mulatten als bijdrage in haar werkingskosten.

ART. 33.18. — *Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit.*

ART. 33.18. — *Uitgaven voortspruitend uit de uitvoering van de wetgevingen betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
3351 Pensions de guerre : ménages . . .	2,5	4,1	2,0	3351 Oorlogspensioenen : gezinnen.

Répartition :

	(En milliers de francs)
1. Lois statuts	500
2. Soins médicaux aux invalides en instance de pension .	1 970
3. Frais de voyage et de séjour	30
Total . . .	2 500

Onderverdeling :

	(In duizendtallen franken)
1. Wetten statuten	500
2. Geneeskundige zorgen aan postulant-invaliden . . .	1 970
3. Reis- en verblijfkosten	30
Totaal . . .	2 500

ART. 33.20. — *Subside au Centre belge d'informatique pharmacothérapeutique* (pour mémoire).

ART. 33.20. — *Toelagen aan het Belgisch Centrum voor farmacotherapeutische informatiek* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
3322 Fins sanitaires : institutions . . .	—	—	—	3322 Sanitaire doeleinden : instellingen.

A partir de 1978 ces dépenses sont à charge de l'article 66.11 du titre IV du budget.

Vanaf 1978 vallen deze uitgaven ten laste van artikel 66.11 van titel IV van de begroting.

ART. 33.21. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière* (pour mémoire).

ART. 33.21. — *Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opneming, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de ter zake genomen koninklijke besluiten* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
3322 Fins sanitaires : institutions . . .	—	19,0	15,0	3322 Sanitaire doeleinden : instellingen.

Les crédits pour 1980 sont inscrits aux budgets des Communautés.

De kredieten voor 1980 zijn ingeschreven in de begrotingen der Gemeenschappen.

ART. 33.23. — *Frais d'assistance aux indigents. — Frais d'aide médicale résultant de l'application des accords internationaux de coopération conclus par la Belgique dans le domaine de la santé publique et des sciences médicales.*

ART. 33.23. — *Kosten van bijstand aan behoeftigen. — Kosten van medische bijstand in toepassing van internationale akkoorden tot samenwerking door België afgesloten in het vlak van de volksgezondheid en van de medische wetenschappen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
3312 Aide sociale : institutions	180,0	175,8	159,3	3312 Sociale steun : instellingen.

Adaptation du crédit à la hausse de l'index.

Aanpassing van het krediet aan de indexstijging.

ART. 33.25. — *Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.*

ART. 33.25. — *Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan de vluchtelingen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
3312 Aide sociale : institutions	90,0	89,1	79,0	3312 Sociale steun : instellingen.

ART. 33.26. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds* (pour mémoire).

ART. 33.26. — *Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
3312 Aide sociale : institutions	—	453,5	412,7	3312 Sociale steun : instellingen.

Voir l'article 33.21.

Zie het artikel 33.21.

ART. 33.27. — *Transfert à un fonds de soins médico-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds* (pour mémoire).

ART. 33.27. — *Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
3312 Aide sociale : institutions	—	6 124,6	5 150,0	3312 Sociale steun : instellingen.

Voir l'article 33.21.

Zie het artikel 33.21.

ART. 33.30. — *Subsides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. — Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre.*

ART. 33.30. — *Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die onder meer de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkomst in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
3312 Aide sociale : institutions	1,2	1,2	1,2	3312 Sociale steun : instellingen.

Répartition :

(En milliers de francs)

1. Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit 1 100
2. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation 100

Total . . . 1 200

ART. 33.34. — *Subventions aux centres reconnus de génétique humaine.*

Onderverdeling :

(In duizendtallen franken)

1. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden 1 100
2. Inrichten van patriottische plechtigheden en tussenkomst in de deelnemingskosten 100

Totaal . . . 1 200

ART. 33.34. — *Toelagen aan de erkende centra voor antropo-genetica.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
3312 Aide sociale : institutions	45,0	45,0	38,0	3312 Sociale steun : instellingen.

Le crédit est destiné à subsidier 7 centres de génétique humaine et à réaliser la centralisation de l'information.

Ce crédit couvre les dépenses de ces centres surtout en matière de charges de personnel.

ART. 33.36. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires.*

(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière.)

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van 7 centra voor antropo-genetica en tot het verwezenlijken van de centralisering van de informatie.

Het krediet dekt de uitgaven van deze centra en dan vooral de personeelsuitgaven.

ART. 33.36. — *Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen.*

(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
3321 Fins sanitaires : ménages	12 265,6	11 557,2	11 235,2	3321 Sanitaire doeleinden : gezinnen.

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux.

L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à l'article 33.51 de la section 34.

Le crédit est basé sur :

(En milliers de francs)

— 17 449 322 journées d'hospitalisation à 464,5 francs, soit 8 105 210

— 8 721 992 journées d'hospitalisation à 477 francs, soit . 4 160 390

Total . . . 12 265 600

ART. 33.37. — *Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums.*

Tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen.

De tussenkomst in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortspruiten komen voor onder artikel 33.51 van sectie 34.

Het krediet is gebaseerd op :

(In duizendtallen franken)

— 17 449 322 dagen opneming in ziekenhuizen tegen 464,5 frank, hetzij 8 105 210

— 8 721 992 dagen opneming in ziekenhuizen tegen 477 frank, hetzij 4 160 390

Totaal . . . 12 265 600

ART. 33.37. — *Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
3312 Aide sociale : institutions	9,0	9,0	9,0	3312 Sociale steun : instellingen.

Le crédit est destiné à l'attribution d'une subvention annuelle aux préventoriums à titre d'intervention dans le coût de la journée d'entretien dans ces établissements de cure, des assurés sociaux, par l'intermédiaire de l'Œuvre nationale belge de défense contre la tuberculose.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.20. — *Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé et à la Fédération internationale des Hôpitaux.*

Het krediet is bestemd tot het verlenen van een jaarlijkse toelage aan de preventoria als tegemoetkoming in de prijs per dag onderhoud in deze kuurinrichtingen, van de maatschappelijk verzekerden, door bemiddeling van het Belgisch Nationaal Werk tot bestrijding van de tuberculose.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.20. — *Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie en aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
342 Organisations internationales à l'étranger	75,5	57,5	55,1	342 Internationale instellingen in het buitenland.

La cotisation est fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S.

Le crédit comprend également une cotisation de 10 000 francs à la Fédération internationale des Hôpitaux.

De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de W.G.O.

Het krediet omvat eveneens een bijdrage van 10 000 frank aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.

ART. 34.21. — *Cotisation à la Fédération internationale des Hôpitaux* (pour mémoire).

ART. 34.21. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
342 Organisations internationales à l'étranger	—	0,1	—	342 Internationale instellingen in het buitenland.

ART. 34.26. — *Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique.*

ART. 34.26. — *Kosten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	6,0	4,0	1,5	343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Le crédit doit couvrir les frais résultant des arrangements conclus avec la Roumanie, l'Algérie, l'Egypte, la Pologne, Malte et la R.D.A.

Het krediet moet de kosten dekken van de regelingen getroffen met Roemenië, Algerië, Egypte, Polen, Malta en de D.D.R.

ART. 34.27. — *Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés.*

ART. 34.27. — *Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoekingen van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
342 Organisations internationales à l'étranger	9,0	9,0	9,0	342 Internationale instellingen in het buitenland.

L'Organisation mondiale de la santé et d'autres organismes internationaux disposent de personnel qualifié pour exécuter des recherches et des travaux spécifiques.

De Wereldgezondheidsorganisatie en andere internationale organismen beschikken over bevoegd personeel voor het uitvoeren van specifieke opzoekingen en werken.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41.21. — *Quote-part du département au « Fonds d'aide médicale urgente ».*

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.21. — *Aandeel van het departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	4,2	3,8	3,0	413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Schéma du budget du « Fonds d'aide médicale urgente ».

Schema van de begroting van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
Recettes :				*Ontvangsten :*
990 Solde	914,2	1 053,2	864,2	990 Saldo.
463 Transferts de revenus du pouvoir central	4 200,0	3 800,0	3 000,0	463 Inkomensoverdrachten van de centrale overheid.
372 Cotisations membres	11,0	11,0	10,9	372 Bijdragen leden.
372 Provisions U.P.E.A. et caisses communes	4 200,0	3 800,0	3 000,0	372 Provisie van de B.V.V.O. en gemeenschappelijke kassen.
Totaux . . .	9 325,2	8 664,2	6 875,1	Totalen.
Dépenses :				*Uitgaven :*
121 Frais généraux	3 000,0	2 500,0	2 024,3	121 Algemene onkosten.
3311 Interventions	6 000,0	5 250,0	3 797,6	3311 Tussenkomsten.
Totaux . . .	9 000,0	7 750,0	5 821,9	Totalen.
950 Solde à reporter	325,2	914,2	1 053,2	950 Over te dragen saldo.

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21 et 74.01.01.

Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un subside annuel, égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assurances.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikels 12.21 en 74.01.01.

Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat ertoe gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan het geheel der bijdragen van de verzekeringsmaatschappijen.

ART. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance.*

ART. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	1 686,4	3 999,2	3 708,7	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir le projet de budget de l'O.N.E. de l'année budgétaire 1980.

Pour 1980, le présent crédit ne comprend plus les subventions allouées par l'O.N.E aux œuvres subventionnées, celles-ci étant reprises dans les budgets communautaires.

Zie het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar 1980.

Voor 1980 bevat dit krediet niet meer de toelagen toegekend door het N.W.K. aan de gesubsidieerde werken. Deze zullen worden opgenomen in de Gemeenschapsbegrotingen.

ART. 41.23. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.*

ART. 41.23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	230,0	223,2	216,7 (2,5)	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir le projet de budget de l'O.N.A.C. de l'année budgétaire 1980.

Zie het begrotingsontwerp van het N.W.O.S. voor het begrotingsjaar 1980.

ART. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre.*

ART. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	2 566,9	2 351,1	2 177,8	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir le projet de budget de l'O.N.I.G. de l'année budgétaire 1980.

Zie het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1980.

ART. 41.27. — *Caisse nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu :*

1° *de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962;*

2° *de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945.*

ART. 41.27. — *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verbandeling waarmede dit organisme belast werd krachtens :*

1° *de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962 te Brussel;*

2° *de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
413 Transfert de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	0,4	0,4	0,4 (0,1)	413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

CAISSE NATIONALE DES PENSIONS DE LA GUERRE.

NATIONALE KAS VOOR OORLOGSSLACHTOFFERS.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	240,5	240,0	240,0	111 Eigenlijk loon.
121 Dépenses générales de fonctionnement .	159,5	160,0	160,0 (100,0)	121 Algemene werkingskosten.
Totaux . . .	400,0	400,0	400,0 (100,0)	Totalen.

Le crédit est basé sur les estimations de la C.N.P.G.

Het krediet werd berekend volgens de ramingen van de N.K.O.P.

ART. 41.31. — *Subsides au Bureau permanent des Œuvres nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur du Bureau permanent et du Secrétariat permanent.*

ART. 41.31. — *Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	12,7	12,1	11,6	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir le projet de budget ci-dessous :

BUREAU PERMANENT DES ŒUVRES NATIONALES DES VICTIMES DE LA GUERRE.

Zie het ontwerp van begroting hieronder :

VAST BUREAU VAN DE NATIONALE WERKEN VOOR OORLOGSGETROFFENEN.

5. DEPENSES. (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) 5. UITGAVEN.

Art.	Désignation de l'objet des dépenses, des rubriques et des chapitres	Projet de budget 1980 — *Ontwerp van begroting 1980*		1979 Budget accordé — *Toegestane begroting*	1978 Dépenses — *Uitgaven*	Beschrijving van het voorwerp van de uitgaven, van de rubrieken en van de hoofdstukken	Art.
		Dépenses par article — *Uitgaven per artikel*	Dépenses par chapitre — *Uitgaven per hoofdstuk*				
	CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
	Sommes dues aux personnes attachées à l'organisme . . .		11 469			**Verschuldigde sommen aan de personen aan de instelling verbonden.**	
	511. *Personnel.*					511. *Personeel.*	
511.01	Rémunération du personnel . .	7 572		7 186	6 409	Bezoldiging van het personeel . .	511.01
511.02	Personnel de complément . . .	300		241	225	Complementair personeel . . .	511.02
511.03	Complément de pension . . .	1 398		1 364	1 284	Aanvullend pensioen	511.03
511.04	ONSS — quote-part patronale .	1 583		1 544	1 362	RMZ — Patroonsaandeel . . .	511.04
511.05	Charges sociales	143		120	104	Sociale lasten	511.05
511.06	Service social	55		55	23	Sociale dienst	511.06
511.10	Honoraires forfaitaires . . .	1		1	1	Forfaitaire erelonen	511.10
512.01	Administrateurs	93		93	16	Beheerders	512.01
512.03	Organes de contrôle de l'Etat . .	60		60	60	Controleorganen van de Staat . .	512.03
	513. *Frais de représentation et de déplacements.*					513. *Representatie- en verplaatsingskosten.*	
513.01	Frais de représentation . . .	52		52	21	Representatiekosten	513.01
513.02	Frais de déplacements	212		209	76	Verplaatsingskosten	513.02
	CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
	Sommes dues à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc., ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés . .		1 100			**Sommen verschuldigd aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz., die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.**	
	521. *Locaux et matériel.*					521. *Lokalen en materieel.*	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires	169		166	129	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
521.03	Entretien et réparation des locaux	169		150	74	Onderhoud en herstel der lokalen .	521.03
521.04	Entretien et réparation du mobilier et du matériel	49		48	27	Onderhoud en herstel meubilair en materieel.	521.04
521.07	Produits de consommation . .	236		220	158	Verbruiksprodukten	521.07
521.09	Primes assurances	20		35	9	Verzekeringspremies	521.09
	522. *Bureau.*					522. *Bureau.*	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	403		416	329	Allerhande bureauonkosten . . .	522.01

5. DEPENSES. (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) 5. UITGAVEN.

Art.	Désignation de l'objet des dépenses, des rubriques et des chapitres	Projet de budget 1980 — Ontwerp van begroting 1980: Dépenses par article — Uitgaven per artikel	Dépenses par chapitre — Uitgaven per hoofdstuk	1979 Budget accordé — Toegestane begroting	1978 Dépenses — Uitgaven	Beschrijving van het voorwerp van de uitgaven, van de rubrieken en van de hoofdstukken	Art.
	526. Autres prestations et travaux par des tiers.					*526. Andere prestaties en werken door derden.*	
526.01	Rémunération de tiers	47		47	—	Ereloon voor derden	526.01
526.03	Frais de transport	2		2	—	Vervoerkosten	526.03
526.05	Frais divers	5		5	—	Verscheidene kosten	526.05
	CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
	Sommes dues à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux		131			**Verschuldigde gelden aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.**	
550.02	Matériel, mobilier et machines .	98		68	105	Materieel, meubilair en machines .	550.02
550.07	Bibliothèque	33		18	14	Bibliotheek	550.07
	Totaux . . .	12 700	12 700	12 100	10 426	Totalen.	

Ce budget comprend un montant de 50 000 francs destiné au Secrétariat administratif de la Commission permanente chargée du règlement du contentieux des victimes de la guerre (arrêté ministériel du 5 décembre 1975 — *Moniteur belge* du 10 décembre 1975).

Deze begroting bevat een bedrag van 50 000 frank bestemd voor het Administratief Secretariaat van de Permanente Commissie voor de regeling van alle nog hangende problemen van de oorlogsslachtoffers. (ministerieel besluit van 5 december 1975 — *Belgisch Staatsblad* van 10 december 1975).

ART. 41.32. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article* 6bis, § 2, 2°, *respectivement* c) *et* d), *de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux* (pour mémoire).

ART. 41.32. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel* 6bis, § 2, 2°, *respectievelijk* c) *en* d), *van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980 —	1979 —	1978 —	*Economische classificatie :*
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	—	423,5	512,0	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Les crédits relatifs aux engagements de 1980 tombent à charge des budgets des Communautés. Quant aux charges du passé, elles sont reprises dans la section 51.

De kredieten betreffende de vastleggingen van 1980 vallen ten laste van de begrotingen der Gemeenschappen. Wat de lasten van het verleden betreft, zijn deze opgenomen in de sectie 51.

ART. 41.34. — *Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation.*

ART. 41.34. — *Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980 —	1979 —	1978 —	*Economische classificatie :*
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	50,6	96,2	75,1	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

L'article 6 de la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, est muet quant au financement des dépenses

Het artikel 6 van de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, voorziet niet op welke

de consommation et à l'acquisition de biens patrimoniaux du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

Plutôt que de faire appel à des emprunts, dont les charges sont à supporter par le budget du département, il semble préférable de prévoir à cet effet deux dotations (art. 41.34 et 61.81).

Voir le budget du Fonds.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.) *(Pour mémoire.)*

manier de consumptieve bestedingen alsmede de aankoop van vermogensgoederen van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, zullen gefinancierd worden.

Liever dan een beroep te doen op leningen, waarvan de lasten dan ook door de begroting van het departement dienen gedragen, blijkt het verkieslijk hiervoor twee dotaties in te schrijven (art. 41.34 en 61.81).

Zie de begroting van het Fonds.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.) *(Pro memorie.)*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
434 Contributions pour charges d'intérêts .	—	1 864,0	1 893,3	434 Bijdragen voor rentelasten.

Le crédit inscrit antérieurement au présent article se rapportant essentiellement aux engagements du passé est repris dans la section 51. D'autre part, un montant de 2 000 000 de francs a été transféré aux Communautés pour couvrir les dépenses résultant des engagements contractés en 1980.

ART. 43.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Het krediet voorheen ingeschreven op onderhavig artikel en essentieel betrekking hebbend op de vastleggingen van het verleden, is opgenomen in sectie 51. Anderzijds werd een bedrag van 2 000 000 frank overgeheveld naar de Gemeenschappen tot dekking van de uitgaven van de verbintenissen aangegaan in 1980.

ART. 43.21. — *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
434 Contributions pour charges d'intérêt .	0,1	0,2	0,3	434 Bijdragen voor rentelasten.

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et de remboursement des emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. pour les années 1964 à 1966 sont à charge de l'Etat.

ART. 43.23. — *Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing van de leningen aangegaan door de gemeenten voor het dekken van het deficit in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s voor de jaren 1964 tot 1966, ten laste van de Staat.

ART. 43.23. — *Tenlasteneming door de Staat van de intrestlasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later de regulariseren.)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
434 Contributions pour charges d'intérêts .	7,1	8,2	9,3	434 Bijdragen voor rentelasten.

La C.A.P. de Bruxelles se trouvant confrontée avec le problème spécial de la gestion d'hôpitaux qui font fonction d'hôpitaux universitaires, une intervention de l'Etat se justifiait.

L'Etat prend en charge les intérêts et les amortissements de trois emprunts de 46 600 000 francs.

Daar de C.O.O. van Brussel geconfronteerd werd met het bijzonder probleem van het beheer van ziekenhuizen die fungeren als universitaire ziekenhuizen, drong een tussenkomst van de Staat zich op.

De Staat neemt de intrest en de aflossing ten laste van drie leningen van 46 600 000 frank.

ART. 43.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.P.A.S.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

ART. 43.24. — *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de O.C.M.W.'s te dekken.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
434 Contributions pour charges d'intérêt .	293,6	201,2	104,4	434 Bijdragen voor rentelasten.

Conformément à l'article 34 de la loi du 28 décembre 1973, relative aux propositions budgétaires 1973-1974, un centre public d'aide sociale justifiant que, pour la période 1967-1973, il y a encore des déficits non couverts des comptes de gestion de ses hôpitaux, peut être autorisé à emprunter les fonds nécessaires à l'apurement de ces déficits.

D'autre part, l'article 80 de la loi du 24 décembre 1976, relative aux propositions budgétaires 1976-1977, permet aux communes non fusionnées déficitaires, de contracter un emprunt de consolidation, pour apurer le déficit 1974 et 1975 des hôpitaux publics.

Les intérêts et les amortissements de ces emprunts sont à charge de l'Etat.

Overeenkomstig artikel 34 van de wet van 28 december 1973, betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, kan een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat het bewijs levert dat er voor de periode 1967-1973 ongedekte tekorten blijven bestaan in de beheersrekeningen van haar ziekenhuizen, ertoe gemachtigd worden, in de vorm van lening, de nodige fondsen op te nemen tot aanzuivering van die tekorten.

Anderdeels, machtigt artikel 80 van de wet van 24 december 1976, betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, de niet samengevoegde deficitaire gemeenten, een consolidatielening aan te gaan, tot aanzuivering van de tekorten 1974 en 1975 van de openbare ziekenhuizen.

De intresten en de aflossingen van die leningen vallen ten laste van het Rijk.

ART. 43.25. — *Intérêts des emprunts contractés par la « Intercommunale voor zeewaterontzilting » pour le financement d'une installation industrielle de dessalement des eaux de mer à la côte belge et autres frais s'y rapportant.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.) *(Pour mémoire.)*

ART. 43.25. — *Interesten van de leningen door de Intercommunale voor zeewaterontzilting aangegaan voor de financiering van een industriële zeewaterontziltingsinstallatie aan de Belgische Kust en andere kosten in dit verband.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van de interesten op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.) *(Pro memorie.)*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
434 Contributions pour charges d'intérêt .	—	—	—	434 Bijdragen voor rentelasten.

SECTION 32.

FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. *Salaires et charges sociales.*

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.03. Administration de la Famille.

SECTIE 32.

GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven van goederen en diensten.)

§ 1. *Lonen en sociale lasten.*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.03. Bestuursafdeling voor het Gezin.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
33,6	32,8	25,4

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
111 Salaire proprement dit	25 236	25 063	21 298	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	*1 691*	*1 559*	*1 434*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*727*	*692*	*662*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Traitements barémiques	12 554	10 824	11 293	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	199	2 115	766	Bevordering in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Créations de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	11 760	11 443	8 624	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	214	195	193	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence	162	166	165	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	347	320	257	Verhoging index.
Totaux	25 236	25 063	21 298	Totalen.

	1980	1979	1978	
112 Allocations directes	3 215	3 072	2 883	112 Directe toelagen.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Allocations de programmation	936	917	819	Programmatietoelagen.
Pécule de vacances	1 219	1 259	1 124	Verlofgeld.
Allocations familiales	965	807	754	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	45	39	36	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	25	25	80	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	25	25	70	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	3 215	3 072	2 883	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	759	734	728	— sociale verzekeringen.
— index	699	650	491	— index.
Totaux	1 458	1 384	1 219	Totalen.
111 Recrutements autorisés :				111 Toegestane aanwervingen :
— chômeurs mis au travail	800	700	—	— tewerkgestelde werklozen.
— stagiaires	—	1 100	—	— stagiairs.
— index	738	1 481	—	— index.
Totaux	1 538	3 281	—	Totalen.
— Plan de recrutement 1979 approuvé, en extension de l'effectif mais dans les limites du cadre (comité ministériel du budget du 26 janvier 1979)	1 120	—	—	— Goedgekeurd wervingsplan 1979, tot uitbreiding van de personeelssterkte, maar binnen de perken van de personeelsformatie (ministerieel begrotingscomité van 26 januari 1979).
— Index	1 033	—	—	— Index.
Totaux	2 153	—	—	Totalen.
Totaux généraux	33 600	32 800	25 400	Algemene totalen.

§ 2. *Achats de biens non durables et de services.*

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (pour mémoire).

12.01.09. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du troisième âge.

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (pro memorie).

12.01.09. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de derde leeftijd.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	0,4	0,4	121 Algemene werkingskosten.

Voir l'article 12.65.

Zie het artikel 12.65.

ART. 12.03. — *Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation, professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration* (pour mémoire).

12.03.09. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du troisième âge.

ART. 12.03. — *Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven* (pro memorie).

12.03.09. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de derde leeftijd.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	—	0,3	0,2	121 Algemene werkingskosten.

Voir l'article 12.65.

Zie het artikel 12.65.

ART. 12.65. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement du Conseil supérieur de la Famille, du Conseil supérieur du troisième âge et du Secrétariat commun à ces deux Conseils.*

ART. 12.65. — *Alerhande uitgaven in verband met de werking van de Hoge Raad voor het Gezin, de Hoge Raad voor de derde leeftijd en het Secretariaat dat gemeen is aan die twee Raden.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	11,1	10,2	9,7	121 Algemene werkingskosten.

A partir de 1980 le présent crédit couvre également les dépenses prévues antérieurement aux articles 12.01.09 et 12.03.09.

Vanaf 1980 dekt dit krediet eveneens de uitgaven die vroeger op de artikels 12.01.09 en 12.03.09 werden aangerekend.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.65. — *Cotisation à l'Union internationale des organismes familiaux.*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.65. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor familiale organismen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
324 Organisations internationales à l'étranger	0,4	0,4	0,4	324 Internationale instellingen in het buitenland.

Ce crédit couvre la cotisation de membre de la Belgique.

Het krediet dekt de lidmaatschapsbijdrage van België.

SECTION 33.

SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. *Salaires et charges sociales.*

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.05. Administration centrale et services extérieurs.

SECTIE 33.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. *Lonen en sociale lasten.*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
—	—	—
357,1	345,4	291,7

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
111 Salaire proprement dit	267 563	236 165	248 318	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	*20 395*	*18 435*	*15 209*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	8 364	*8 104*	*7 734*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Traitements barémiques	130 163	136 328	135 716	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	1 848	8 300	1 762	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Créations de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	−300	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	121 464	127 950	98 099	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	3 429	3 113	3 087	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence	4 056	4 096	4 062	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	6 903	6 378	5 592	Verhoging index.
Totaux	267 563	286 165	248 318	Totalen.
112 Allocations directes	40 080	35 314	29 173	112 Directe toelagen.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Allocation de fin d'année	12 377	11 103	8 740	Eindejaarstoelage.
Pécule de vacances	18 494	16 513	13 485	Verlofgeld.
Allocations familiales	8 504	6 993	6 514	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissances	270	270	84	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	200	285	200	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	235	150	150	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	40 080	35 314	29 173	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	9 771	9 873	8 618	— sociale verzekeringen.
— index	9 011	8 731	5 591	— index.
Totaux	18 782	18 604	14 209	Totalen.

	1980	1979	1978	
111 Recrutements autorisés :				111 Toegestane aanwervingen :
— chômeurs mis au travail . . .	3 000	1 050	—	— tewerkgestelde werklozen.
— stagiaires	2 700	900	—	— stagiairs.
— index	5 257	1 725	—	— index.
— recrutements approuvés mais non encore effectués au 31 janvier 1978 .	—	975	—	— per 31 januari 1978 reeds toegestane maar nog niet verrichte aanwervingen.
— index	—	667	—	— index.
— plan de recrutement 1979 approuvé, en extension de l'effectif mais dans les limites du cadre (comité ministériel du budget du 26 janvier 1979) .	3 915	—	—	— goedgekeurd wervingsplan 1979, tot uitbreiding van de personeelssterkte, maar binnen de perken van de personeelsformatie (ministerieel begrotingscomité van 26 januari 1979).
— majoration de 92,22 p.c. index . .	3 610	—	—	— verhoging 92,22 pct. index.
Totaux . . .	18 482	5 317	—	Totalen.
— extensions de cadres approuvées (arrêté royal du 14 décembre 1978 et 2 avril 1979)	4 671	—	—	— goedgekeurde kaderuitbreiding (koninklijk besluit van 14 december 1978 en 2 april 1979).
— majoration de 92,22 p.c. index . .	4 308	—	—	— verhoging 92,22 pct. index.
Totaux . . .	8 979	—	—	Totalen.
— recrutements autorisés au 31 janvier 1979 mais non encore effectués (solde du plan de recrutement 1975-1976)	1 672	—	—	— per 31 januari 1979 toegestane maar nog niet verrichte aanwervingn (saldo wervingsplan 1975-1976).
— majoration de 92,22 p.c. index . .	1 542	—	—	— verhoging 92,22 pct. index.
Totaux . . .	3 214	—	—	Totalen.
Totaux généraux . . .	357 100	345 400	291 700	Algemene totalen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.05. Administration centrale et services extérieurs.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
5,3	5,3 (0,2)	5,0

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
111 Salaire proprement dit	5,2	5,8 (0,2)	4,9	111 Eigenlijk loon.
115 Salaire en nature	0,1	0,1	0,1	115 Loon in natura.
Totaux . . .	5,3	5,3 (0,2)	5,0	Totalen.

Répartition : | *Onderverdeling :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature des dépenses — *Aard van de uitgaven*	Administration centrale — *Hoofdbestuur*	Services extérieurs — *Buitendiensten*
Travaux supplémentaires. — *Overwerk*	1 652	492
Commissions et jurys. — *Commissies en examencommissies*	1 166	170
Libres parcours. — *Vrijkaarten*	100	—
Allocations pour prestations irrégulières. — *Toelagen voor onregelmatige prestaties*	215	1 450
Promotion sociale. — *Sociale promotie*	30	25
Totaux. — *Totalen*	3 163	2 137

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelagen aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
115 Salaire en nature	48,5	44,9	39,5	115 Loon in natura.

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L. se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

(En milliers de francs)

1. Interventions individuelles :
   - *a)* à fonds perdus . . . 900
   - *b)* allocations de naissance . . . —
   - *c)* récupérables . . . —
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc. . . . 1 250
3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :
   - *a)* rémunérations du personnel (y compris les charges sociales) . . . 42 840
   - *b)* dépenses de fonctionnement . . . 3 200
   - *c)* dépenses spécifiques pour certains services . . . 200
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux . . . 30
5. Frais d'administration . . . 80

Total . . . 48 500

L'augmentation du crédit résulte principalement de la hausse des charges de personnel et l'installation d'un réfectoire à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze worden vastgelegd bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

(In duizendtallen franken)

1. Individuele tussenkomsten :
   - *a)* niet-terugvorderbare . . . 900
   - *b)* geboortetoelagen . . . —
   - *c)* terugvorderbare . . . —
2. Tussenkomst ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz. . . . 1 250
3. Tussenkomst ten bate van de spijshuizen, refters, enz. :
   - *a)* bezoldiging van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen) . . . 42 840
   - *b)* uitgaven voor werking . . . 3 200
   - *c)* specifieke uitgaven voor sommige diensten . . . 200
4. Tussenkomst ten bate van de geneeskundige kabinetten . 30
5. Administratiekosten . . . 80

Totaal . . . 48 500

De kredietverhoging spruit voornamelijk voort uit de stijging van de personeelslasten en uit de inrichting van een refter in het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

§ 2. *Achats de biens non durables et de services.*

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

12.01.05. Administration centrale et services extérieurs.

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

12.01.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	130,3	144,8	139,8	121 Algemene werkingskosten.

Répartition : | *Onderverdeling :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature des dépenses — *Aard van de uitgaven*	Administration centrale — *Hoofdbestuur*	Services extérieurs — *Buitendiensten*
Honoraires — *Erelonen :*		
Avocats, médecins, divers experts. — *Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen* . .	5 922	900
Expertises denrées alimentaires. — *Expertises eetwaren*	—	7 500
Expertises pharmacies. — *Expertises artsenijbereidkunde*	—	—
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — *Allerlei expertises betreffende de vleeshandel*	—	30 200
Office médico-social de l'Etat. — *Sociaal-medische Rijksdienst*	—	68 775
Rémunérations et allocations — *Bezoldigingen en toelagen :*		
Etudes et travaux. — *Studiën en werken*	1 008	—
Commissions et jurys. — *Commissies en examencommissies*	10 524	3 965
Remboursement à la RTT des traitements et indemnités des téléphonistes. — *Terugbetaling aan de RTT van de wedden en vergoedingen van de telefonisten*	1 506	—
Contrôle médico-sportif. — *Medische sportcontrole*	—	—
Totaux. — *Totalen*	18 960	111 340

La réduction résulte de l'imputation à partir de 1980 des dépenses pour analyse de médicaments à l'article 66.11 du titre IV, et du transfert des crédits relatifs aux analyses anti-doping aux budgets des Communautés.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien.*

12.02.05. Administration centrale et services extérieurs.

De vermindering is toe te schrijven aan de aanrekening vanaf 1980 van uitgaven inzake ontledingen van geneesmiddelen op artikel 66.11 van titel IV, en aan de overheveling van de kredieten inzake de ontledingen anti-doping naar die begrotingen der Gemeenschappen.

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven.*

12.02.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	106,1	107,0	13,0	121 Algemene werkingskosten.

Répartition : | *Onderverdeling :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Eau, vapeur, gaz et électricité — *Water, stoom, gas en elektriciteit*	Combustibles solides et liquides (O.C.F.) — *Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.)*	Autres dépenses de consommation — *Andere verbruiksuitgaven*	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — *Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines*	Produits d'entretien — *Onderhoudsprodukten*		Totaux — *Totalen*
					O.C.F. — *C.B.B.*	Petites dépenses — *Kleine uitgaven*	
Administration centrale. — *Hoofdbestuur* . . .	9 300	1 600	67 500	4 800	500	500	84 200
Services extérieurs. — *Buitendiensten*	5 900	3 000	9 200	3 775	—	25	21 900
Totaux. — *Totalen* . . .	15 200	4 600	76 700	8 575	500	525	106 100

ART. 12.03. — *Fournitures de biens et de services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.*

12.03.05. Administration centrale et services extérieurs.

ART. 12.03. — *Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.*

12.03.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	102,2	95,3 (0,3)	88,0 (0,1)	121 Algemene werkingskosten.

Répartition : | *Onderverdeling :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Frais de bureau (voir détail au tableau II) — *Bureau-onkosten (voor detail zie tabel II)* 1	Transport — *Vervoer* 2	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — *Belastingen, retributies, en andere kleine bestuurs-uitgaven* 3	Publications du département — *Publikaties van het departement* 4	Habillement O.C.F. — *Kleding C.B.B.* 5	Formation professionnelle — *Beroeps-scholing* 6	Totaux — *Totalen* 7
Administration centrale. — *Hoofdbestuur* . . .	59 113	2 600	147	12 950	1 000	250	76 060
Services extérieurs. — *Buitendiensten*	24 100	860	230	—	800	150	26 140
Totaux. — *Totalen* . . .	83 213	3 460	377	12 950	1 800	400	102 200

Frais de bureau : | Bureau-onkosten :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Affranchissement de correspondance — *Frankering van brieven* 1	Télégrammes et téléphone — *Telegrammen en telefoon* 2	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — *Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen* 3	Matériel, fournitures de bureau, papier, impression, reliures — *Materiel, kantoorbehoeften, papier, drukwerk, inbindingen*		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — *Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties*	
				O.C.F. — *C.B.B.* 4	Petites dépenses — *Kleine uitgaven* 5	O.C.F. — *C.B.B.* 6	Autres — *Andere* 7
Administration centrale. — *Hoofdbestuur* . . .	18 000	17 000	4 913	9 000	9 000	—	1 200
Services extérieurs. — *Buitendiensten*	16 010	7 060	550	—	80	—	400
Totaux. — *Totalen* . . .	34 010	24 060	5 463	9 000	9 080	—	1 600

La majoration du crédit résulte principalement de l'augmentation des tarifs et de l'occupation de nouveaux locaux.

De stijging van het krediet is in hoofdzaak toe te schrijven aan de tariefverhogingen en aan de bezetting van nieuwe lokalen.

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

12.04.05. Administration centrale et services extérieurs.

ART. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

12.04.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
—	—	—
20,5	19,0	17,2

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1980	1979	1978	
	—	—	—	
Administration centrale	20,5	19,0	17,2	Hoofdbestuur.
Services extérieurs	—	—	—	Buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	20,5	19,0	17,2	121 Algemene werkingskosten.

L'augmentation est due à l'extension des installations existantes.

De verhoging is te wijten aan de uitbreiding van de bestaande installaties.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.05.05. Administration centrale et services extérieurs.

12.05.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	43,7	41,9	39,0 (0,1)	121 Algemene werkingskosten.

Répartition : | *Onderverdeling :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature des dépenses *Aard van de uitgaven*	Administration centrale *Hoofdbestuur*	Services extérieurs *Buitendiensten*
Abonnements, titres de transports et autres frais de transport. — *Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten*	1 370	2 800
Indemnités kilométriques. — *Kilometervergoedingen*	4 600	13 640
Frais de séjour. — *Verblijfkosten*	2 210	10 457
Missions à l'étranger. — *Opdrachten naar het buitenland*	2 650	63
Abonnements sociaux : intervention. — *Sociale abonnementen : tussenkomst*	4 800	550
Changement de résidence. — *Verandering van standplaats*	25	25
Dégâts matériels. — *Materiële schade*	10	—
Service collecteur Canal Albert. — *Dienst moerriool Albertkanaal*	—	500
Totaux. — *Totalen*	15 665	28 035

La majoration du crédit provient principalement de la hausse de l'index et de l'extension des activités des services d'inspection.

De vermeerdering van het krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit de stijging van de index en de uitbreiding der activiteiten van de inspectiediensten.

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

12.06.05. Administration centrale et services extérieurs.

12.06.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
122 Location de bâtiments et terrains . .	210,9	200,8	196,0	122 Huur van gebouwen en land.

(En milliers de francs)

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires . . . . . —
2. Biens immobiliers dont la Régie assume la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. 116 800

(In duizendtallen franken)

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen . . . . . —
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct. 116 800

(En milliers de francs)

3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location 1 800

4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments 92 300

Total . . . 210 900

La majoration du crédit résulte de l'occupation de nouveaux locaux.

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).*

12.07.05. Administration centrale et services extérieurs.

(In duizendtallen franken)

3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt . . . 1 800

4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen 92 300

Totaal . . . 210 900

De kredietverhoging is te wijten aan de bezetting van nieuwe lokalen.

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).*

12.07.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement .	4,0	5,0	2,6	121 Algemene werkingskosten.

Le crédit doit couvrir les frais de déménagement et d'aménagement de nouveaux bâtiments à Bruxelles et en province suite à l'augmentation de personnel.

ART. 12.79. — *Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du département ou indemnité en tenant lieu.*

Het krediet moet de kosten dekken van verhuizing en inrichting van nieuwe gebouwen te Brussel en in de provincies ingevolge de personeelsuitbreiding.

ART. 12.79. — *Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	0,5	0,1	0,1	123 Specifieke aankopen.

Le crédit doit servir à la remise en état d'immeubles par suite d'évacuations projetées en 1980.

Het krediet moet dienen tot het terug in goede staat brengen van gebouwen tengevolge van de in 1980 geplande ontruimingen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.79. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.79. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
3361 Autres transferts aux ménages . .	1,0	1,0	0,2	3361 Andere overdrachten aan gezinnen.

Le crédit représente une prévision possible des dépenses que le département sera amené à supporter.

Het krediet vertegenwoordigt de mogelijke uitgaven die het departement zal moeten dragen.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
01 Non réparti économiquement . . .	507,1	—	—	01 Niet economisch verdeeld.

ART. 01.02. — *Liquidation de la dette résultant de la reprise de l'actif et du passif de l'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise par le département de la Santé publique et de la Famille* (pour mémoire).

ART. 01.02. — *Vereffening van de schulden voortspruitend uit de overname door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, van het actief en passief van de Identificatiedienst van de Brusselse Agglomeratie* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
01 Non réparti économiquement . . .	—	—	— (0,4)	01 Niet economisch verdeeld.

SECTION 34.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. *Salaires et charges sociales.*

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

SECTIE 34.

WETENSCHAPSBELEID. — VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. *Lonen en sociale lasten.*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1980	1979	1978	
	—	—	—	
11.03.07 Académies royales de Médecine .	6,0	5,9	5,1	11.03.07 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
11.03.08 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	252,9	244,5	203,7	11.03.08 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux . . .	258,9	250,4	208,8	Totalen.

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	182 447	190 008	176 882	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins . .	*11 859*	*12 350*	*11 497*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*5 111*	*5 700*	*5 023*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Traitements barémiques	91 312	89 085	98 739	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	2 208	10 642	2 438	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.

	1980	1979	1978	
	—	—	—	
Créations de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	86 240	88 209	73 366	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	336	253	228	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence . . .	1 062	846	1 115	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	1 289	973	996	Verhoging index.
Totaux . . .	182 447	190 008	176 882	Totalen.
112 Allocations directes	22 594	22 586	20 608	112 Directe toelagen.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Allocation de fin d'année	8 524	6 962	6 214	Eindejaarstoelage.
Pécule de vacances	6 998	8 621	7 694	Verlofgeld.
Allocations familiales	6 737	6 678	6 241	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	200	190	159	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	85	85	200	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	50	50	100	Vergoeding voor arbeidsongevallen.
Totaux . . .	22 594	22 586	20 608	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	6 320	5 407	6 435	— sociale verzekeringen.
— index	5 828	4 784	4 875	— index.
Totaux . . .	12 148	10 191	11 310	Totalen.
111 Recrutements autorisés :				111 Toegestane aanwervingen.
— Chômeurs mis au travail . . .	9 100	6 000	—	— Tewerkgestelde werklozen.
— Stagiaires	1 700	2 317	—	— Stagiairs.
— Index	9 960	7 342	—	— Index.
— Programme environnement . . .	—	6 350	—	— Programma leefmilieu.
— Index	—	5 606	—	— Index.
Totaux . . .	20 760	27 615	—	Totalen.
Plan de recrutement 1979 approuvé, en extension de l'effectif mais dans les limites du cadre (comité ministériel du budget du 26 janvier 1979)	7 609	—	—	Goedgekeurd wervingsplan 1979, tot uitbreiding van de personeelssterkte, maar binnen de perken van de personeelsformatie (ministerieel begrotingscomité van 26 januari 1979).
Majoration de 92,22 p.c. (index) . .	7 134	—	—	Verhoging 92,22 pct. (index).
Totaux . . .	14 743	—	—	Totalen.
Extensions de cadres approuvées (arrêté royal du 10 juillet 1979)	3 230	—	—	Goedgekeurde kaderuitbreiding (koninklijk besluit van 10 juli 1978).
Majoration de 92,22 p.c. (index) . .	2 978	—	—	Verhoging 92,22 pct. (index).
Totaux . . .	6 208	—	—	Totalen.
Totaux généraux . . .	258 900	250 400	208 800	Algemene totalen.

§ 2. *Achats de biens non durables et de services.*

ART. 12.50. — *Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.*

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

ART. 12.50. — *Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1980	1979	1978	
12.50.07 Académies royales de Médecine .	6,8	6,8	6,1	12.50.07 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
12.50.08 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	67,4	64,8 (1,8)	58,4 (0,1)	12.50.08 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux . . .	74,2	71,6 (1,8)	64,5 (0,1)	Totalen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement	74,2	71,6 (1,8)	64,5 (0,1)	121 Algemene werkingskosten.

Répartition : | *Onderverdeling :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature des dépenses *Aard van de uitgaven*	Institut d'Hygiène *Instituut voor Hygiëne*	Laboratoires *Laboratoria*	A.R.M.B.	K.A.G.B.
Allocations au personnel de l'Etat. — *Toelagen aan het Rijkspersoneel*	2 000	720	—	—
Honoraires et jetons de présence. — *Erelonen en presentiegelden*	4 000	—	900	840
Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc. — *Water, elektriciteit, briefwisseling, telefoon, enz.*	13 850	1 100	600	300
Dépenses d'entretien, publications, etc. — *Onderhoudsuitgaven, publikaties, enz.*	17 000	2 360	1 000	400
Combustibles. — *Brandstoffen*	1 200	800	—	—
Fournitures de bureau, etc. — *Bureaubenodigdheden, enz.*	1 200	660	—	—
Habillement. — *Kleding*	1 700	650	—	—
Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten* . .	900	330	—	—
Véhicules. — *Voertuigen*	3 000	1 900	—	—
Indemnités. — *Vergoedingen*	11 000	1 860	—	10
Propagande, réceptions, formation professionnelle. — *Propaganda, recepties, beroepsvorming* . . .	1 000	—	—	—
Cotisations et affiliations à des organismes scientifiques. — *Bijdragen aan en aansluitingen bij wetenschappelijke instellingen*	150	20	—	—
Publications scientifiques. — *Wetenschappelijke publikaties*	—	—	1 500	1 250
Totaux. — *Totalen* . . .	57 000	10 400	4 000	2 800

La majoration du crédit au profit de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et de ses laboratoires en province s'explique par le recrutement de personnel, qui doit permettre la réalisation des nombreux programmes dans le cadre de l'environnement, de la sécurité et de l'hygiène de la population.

D'autre part, le crédit tient compte de la hausse des prix.

De vermeerdering van het krediet voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria is toe te schrijven aan de aanwerving van nieuw personeel, met het oog op de verwezenlijking van de talrijke programma's op het stuk van het leefmilieu, de veiligheid en de hygiëne van de bevolking.

Het krediet houdt tevens rekening met de stijging der prijzen.

ART. 12.51.09. — *Etudes et enquêtes.*

Classification économique :

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1980	1979	1978
	—	—	—
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	59,4	57,7	36,8
		(0,4)	(0,6)

Répartition :

	(En milliers de francs)
Administration des établissements de soins	6 000
Administration de l'hygiène publique	28 000
Administration de la médecine sociale	2 200
Art de guérir	1 000
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	21 450
Service « 900 »	750
Total	59 400

L'augmentation du crédit est due à la hausse des dépenses de personnel et à de nouvelles études.

ART. 12.54. — *Subside au Fonds de la Recherche scientifique médicale.*

Classification économique :

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1980	1979	1978
	—	—	—
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	480,0	436,9	400,2

Ce subside est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965, modifiée et conclue entre le Ministre de la Santé publique et le F.R.S.M.

L'augmentation du crédit s'explique par la hausse des charges de personnel et par la nécessité de poursuivre des contrats antérieurs et d'en réaliser de nouveaux.

ART. 12.55. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.*

Classification économique :

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1980	1979	1978
	—	—	—
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	54,0	53,0	51,0

Le crédit doit permettre l'octroi d'un subside de 9 000 000 de francs à chacun des six centres anticancéreux universitaires en vue de poursuivre leurs activités et de suivre l'évolution dans le domaine du perfectionnement médical.

Le crédit a été adapté à la hausse des prix et des salaires.

ART. 12.58. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'eau.*

Classification économique :

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1980	1979	1978
	—	—	—
123 Achats spécifiques	15,9	15,8	13,7

ART. 12.51.09. — *Studies en onderzoekingen.*

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Onderverdeling :

	(In duizendtallen franken)
Bestuur der verzorgingsinstellingen	6 000
Bestuur der volksgezondheid	28 000
Bestuur der sociale geneeskunde	2 200
Geneeskundepraktijk	1 000
Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	21 450
Dienst « 900 »	750
Totaal	59 400

De verhoging van het krediet is te wijten aan de stijgende personeelsuitgaven en het aanvatten van nieuwe studies.

ART. 12.54. — *Toelage aan het Fonds voor Medisch-Wetenschappelijk Onderzoek.*

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Deze toelage wordt vereffend krachtens de overeenkomst van 21 mei 1965, gewijzigd en gesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het F.M.W.O.

De verhoging spruit voort uit de stijging der personeelslasten en uit de noodzaak vroegere contracten voort te zetten en nieuwe af te sluiten.

ART. 12.55. — *Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.*

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Het krediet moet het mogelijk maken een toelage van 9 000 000 frank toe te kennen aan elk van de zes universitaire centra voor kankerbestrijding met het oog op het voortzetten van hun activiteiten en het volgen van de evolutie op het gebied van de medische vervolmaking.

Het krediet werd aangepast aan de stijging der prijzen en lonen.

ART. 12.58. — *Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

ART. 12.59. — *Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.*

ART. 12.59. — *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques	64,5	64,5 (0,3)	59,7	123 Specifieke aankopen.

Répartition :

	(En milliers de francs)
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	44 500
Laboratoires	20 000
Total . . .	64 500

Onderverdeling :

	(In duizendtallen franken)
Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	44 500
Laboratoria	20 000
Totaal . . .	64 500

ART. 12.60. — *Dépenses généralement quelconques de fonctionnement du Noyau de l'Eau.*

ART. 12.60. — *Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Kerngroep-Waterbeleid.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
121 Dépenses généralement quelconques .	10,5	10,0	—	121 Algemene werkingskosten.

Jusqu'en 1978 le coût des études, analyses, mesures et inspections relatives à la politique nationale de l'eau était mis à charge des articles 12.53, 12.56 et 12.58 du budget.

Le crédit a été adapté à la hausse des prix.

Tot 1978 vielen de kosten van de studies, ontledingen, metingen en inspecties inzake het nationaal waterbeleid ten laste van de artikels 12.53, 12.56 en 12.58 van de begroting.

Het krediet werd aangepast aan de prijsstijgingen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.50. — *Prix des concours et fondations des Académies royales de Médecine.*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.50. — *Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
3321 Fins sanitaires : ménages	0,2	0,2	0,2	3321 Sanitaire doeleinden : gezinnen.

A savoir :

	(En milliers de francs)
1. Académie royale de Médecine de Belgique . . .	150
2. « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België »	50

Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25 000 francs chacun.

Une somme de 100 000 francs est nécessaire pour la revalorisation du montant des prix de l'Académie royale de Médecine de Belgique réalisée en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 1967.

Namelijk :

	(In duizendtallen franken)
1. « Académie royale de Médecine de Belgique » . .	150
2. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België .	50

Iedere Academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen toe van 25 000 frank elk.

Een bedrag van 100 000 frank is vereist voor de revalorisatie van het bedrag der prijzen van de « Académie royale de Médecine de Belgique » (koninklijk besluit van 13 juni 1967).

ART. 33.51. — *Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs.*

(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'art. 60.09 de la Section particulière.)

ART. 33.51. — *Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.*

(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder art. 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
3321 Fins sanitaires : ménages	1 195,5	1 157,5	1 043,3	3321 Sanitaire doeleinden : gezinnen.

(En milliers de francs)

Le crédit est basé sur 1 315 460 journées d'hospitalisation en 1979 à 386 francs	507 768
et sur 665 468 journées en 1980 à 396 francs	263 525
Le montant destiné à la promotion médicale s'élève à	424 176
Total . . .	1 195 469
Arrondi à . . .	1 195 500

ART. 33.52. — *Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire.* (Pour mémoire.)

(In duizendtallen franken)

Het krediet stoelt op 1 315 460 dagen opneming in ziekenhuizen in 1979 tegen 386 frank	507 768
en op 665 468 dagen in 1980 tegen 396 frank . . .	263 525
Het bedrag bestemd voor de medische promotie beloopt	424 176
Totaal . . .	1 195 469
Afgerond op . . .	1 195 500

ART. 33.52. — *Toelage aan het « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire ».* (Pro memorie.)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
3321 Fins sanitaires : ménages	—	—	10,0	3321 Sanitaire doeleinden : gezinnen.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.50. — *Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon.*

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.50. — *Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
342 Organisations internationales à l'étranger	17,0	11,9	12,2	342 Internationale instellingen in het buitenland.

La cotisation est fixée annuellement sur proposition du conseil d'administration du Centre.

De bijdrage wordt jaarlijks vastgesteld door de raad van beheer van het Centrum.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41.50. — *Subside à la « Koninklijke Academie voor geneeskunde van België », en vue de la commémoration du quarantième anniversaire de sa fondation* (pour mémoire).

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.50. — *Toelage aan de Koninklijke Academie voor geneeskunde van België, voor het inrichten van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar veertigjarig bestaan* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	—	—	0,5	413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

SECTION 35.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. *Salaires et charges sociales.*

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales,*

SECTIE 35.

WETENSCHAPSBELEID. — GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. *Lonen en sociale lasten.*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de ver-*

les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

11.03.04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

goedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :

11.03.04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
17,5	15,9	14,7

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
111 Salaire proprement dit.	12 301	13 316	12 006	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins . .	*725*	*764*	*689*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*308*	*316*	*262*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Traitements barémiques	6 328	6 539	6 347	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	35	769	361	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres .	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	5 867	5 915	5 222	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence . .	37	49	40	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	34	44	36	Verhoging index.
Totaux . . .	12 301	13 316	12 006	Totalen.
112 Allocations directes	1 583	1 833	1 801	112 Directe toelagen.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Allocation de fin d'année	456	560	528	Eindejaarstoelage.
Pécule de vacances	436	569	557	Verlofgeld.
Allocations familiales	636	659	661	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	30	20	30	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	25	25	25	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux . . .	1 583	1 833	1 801	Totalen.

	1980	1979	1978	
	—	—	—	
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	365	433	533	— sociale verzekeringen.
— index	337	318	360	— index.
Totaux . . .	702	751	893	Totalen.
— Plan de recrutement 1979 approuvé (comité ministériel du budget du 26.1.1979).	1 122	—	—	— Goedgekeurd wervingsplan 1979 (ministerieel begrotingscomité van 26.1.1979).
— Chômeurs mis au travail	1 090	—	—	— Tewerkgestelde werklozen.
— Stagiaires	702	—	—	— Stagiairs.
Totaux . . .	2 914	—	—	Totalen.
Totaux généraux . . .	17 500	15 900	14 700	Algemene totalen.

§ 2. *Achats de biens non durables et de services.*

ART. 12.50. — *Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.*

12.50.04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

ART. 12.50. — *Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.*

12.50.04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6,0	5,8	4,9	121 Algemene werkingskosten.

(En milliers de francs)

Nature des dépenses :	
Dépenses d'entretien et fournitures de bureau	1 360
Acquisition d'ouvrages et de publications	510
Frais de déplacement, de séjour, etc.	400
Frais de réceptions et dépenses imprévues	130
Publications scientifiques	3 600
Total . . .	6 000

La majoration du crédit est due à la hausse des prix des prestations visées au présent article.

(In duizendtallen franken)

Aard van de uitgaven :	
Onderhoudsuitgaven en bureaubenodigdheden . . .	1 360
Aankoop van werken en publikaties	510
Verplaatsingskosten, verblijfkosten, enz.	400
Kosten bij recepties en onvoorziene uitgaven	130
Wetenschappelijke publikaties	3 600
Totaal . . .	6 000

De vermeerdering van het krediet is toe te schrijven aan de stijging der prijzen voor de prestaties gedekt door dit artikel.

SECTION 36.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. *Achats de biens non durables et de services.*

ART. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

12.51.08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

SECTIE 36.

WETENSCHAPSBELEID. — LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

ART. 12.51. — *Studies en onderzoekingen.*

12.51.08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	12,6	8,4	8,4 (2,5)	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le crédit est destiné notamment à l'étude en altitude de la pollution radioactive et chimique de l'environnement.

Het krediet is o.m. bestemd voor de studie vanuit de lucht van de radioactieve en chemische verontreiniging van het leefmilieu.

ART. 12.52. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de l'Equipe de Gestion du Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut, et de la pollution transfrontière.*

ART. 12.52. — *Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee en Scheldeestuarium, en met de grensoverschrijdende verontreiniging.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	32,5	30,8	28,5	123 Specifieke aankopen.

Adaptation du crédit à la hausse des prix.

Aanpassing van het krediet aan de prijsstijgingen.

ART. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration, et de la pollution transfrontière.*

ART. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de autoepuratie, en de grensoverschrijdende verontreiniging.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	6,8	19,8	12,7	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Un crédit de 14 000 000 de francs a été transféré aux budgets régionaux.

Een krediet van 14 000 000 frank werd naar de Gewestbegrotingen overgeheveld.

ART. 12.56. — *Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air; location d'installations mécanographiques — ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit, la pollution du sol et la pollution transfrontière.*

ART. 12.56. — *Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; huur van mechanografische installaties — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder, bodemverontreiniging en de grensoverschrijdende verontreiniging.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	20,4	43,6	42,6 (0,1)	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le crédit est destiné à permettre :

a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des services publics ou par des laboratoires ou organismes agréés, qu'il s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements ou d'analyse effectués dans un but de répression en cas de contraventions à la législation;

b) les essais par les services publics ou par les laboratoires ou organismes agréés des appareils ou dispositifs susceptibles de créer une

Het krediet is bestemd voor :

a) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen uitgevoerde monsternemingen en ontledingen van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht om het even of het gaat om routinemonsternemingen en ontledingen om de bevoegde overheid omtrent de toestand in de lichten, ofwel om monsternemingen en ontledingen met een repressief doel in geval van overtredingen op de wetgeving;

b) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen verrichte proefnemingen met toestellen die een veront-

pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'essais pour des études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

c) les recherches et les études relatives aux effets de la pollution de l'air sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

d) de charger des organismes agréés d'informer, d'instruire, de documenter le public sur la pollution de l'air et les moyens de prévention et de lutte contre celle-ci;

e) les frais d'installation et d'exploitation des réseaux automatiques des mesures de la pollution de l'air;

f) les mêmes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.

Un crédit de 26 300 000 francs a été transféré aux budgets régionaux.

ART. 12.57. — *Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère — réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.*

reiniging kunnen veroorzaken of bestrijden, om het even of het gaat om proefnemingen met het oog op studies van algemene aard of om proefnemingen met het oog op het leggen van een basis voor de beteugeling van inbreuken;

c) opzoekingen en studies betreffende de uitwerking van de luchtverontreiniging op de mens en het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van deze verontreiniging;

d) erkende organismen te belasten met voorlichting, documentatie en opleiding van het publiek inzake de luchtverontreiniging en de middelen om ze te voorkomen en te bestrijden;

e) de installatie- en exploitatiekosten van het automatisch meetnet van de luchtverontreiniging;

f) dezelfde uitgaven in verband met de bestrijding van de geluidshinder en de bodemverontreiniging.

Een krediet van 26 300 000 frank werd naar de Gewestbegrotingen overgeheveld.

ART. 12.57. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer — gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	8,0	5,5	4,7	123 Specifieke aankopen.

Majoration du crédit suite à l'augmentation des traitements du personnel et à l'effort demandé dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.

Verhoging van het krediet wegens de stijging van de personeelslasten en de inspanning gevraagd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.

SECTION 51.

CHARGES ANTERIEURES AU 1er JANVIER 1980 RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES DANS LE CADRE DE LA REFORME DES INSTITUTIONS.

§ 1. Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus au fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41.32.01. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux :*

SECTIE 51.

LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980 MET BETREKKING TOT DE MATERIES OVERGEDRAGEN TENGEVOLGE VAN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN.

§ 1. Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.32.01. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen :*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	682,4	—	—	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

TRANSFERTS DE REVENUS
AUX PROVINCES, COMMUNES ET ORGANISMES ASSIMILES.

ART. 43.20.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues) :

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN PROVINCIES, GEMEENTEN EN DAARMEE
GELIJKGESTELDE LICHAMEN.

ART. 43.20.01. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren) :

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
434 Contributions pour charges d'intérêts .	1 814,0	—	—	434 Bijdragen voor rentelasten.

§ 2. *Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des communautés.*

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus au fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41.32.02. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

§ 2. *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de gemeenschapsbegrotingen.*

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.32.02. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	919,4	—	—	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

TRANSFERTS DE REVENUS
AUX PROVINCES, COMMUNES ET ORGANISMES ASSIMILES.

ART. 43.20.02. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN PROVINCIES, GEMEENTEN EN DAARMEE
GELIJKGESTELDE LICHAMEN.

ART. 43.20.02. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
434 Contributions pour charges d'intérêts .	96,0	—	—	434 Bijdragen voor rentelasten.

SECTION 61.

CREDITS DU SECTEUR BICOMMUNAUTAIRE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. *Achats de biens non durables et de services.*

ART. 12.61. — *Dépenses diverses relatives à la politique familiale et démographique.*

— Crédits pour la Région bruxelloise.

SECTIE 61.

KREDIETEN VAN DE BICOMMUNAUTAIRE SECTOR.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

ART. 12.61. — *Allerhande uitgaven met betrekking tot het demografisch en gezinsbeleid.*

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	3,2	—	—	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

ART. 12.62. — *Dépenses diverses relatives à l'hygiène et à la santé publique.*

— Crédits pour la Région bruxelloise.

ART. 12.62. — *Allerhande uitgaven met betrekking tot de hygiëne en de volksgezondheid.*

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	50,5	—	—	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.22. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière.*

— Crédits pour la Région bruxelloise.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.22. — *Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opneming behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de ter zake genomen koninklijke besluiten.*

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
33.22 Fins sanitaires : institutions . . .	1,0	—	—	33.22 Sanitaire doeleinde : instellingen.

Ce crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et d'entretien de personnes atteintes de :

1. Poliomyélite et maladie bleue (arrêté royal du 18 avril 1952).

2. Malformations congénitales du type phocomélique (arrêté royal du 25 septembre 1963).

3. Sclérose en plaques (arrêté royal du 6 mars 1965).

4. Insuffisances rénales chroniques et hémodyalise à domicile (arrêté royal du 29 août 1968, modifié par celui du 15 octobre 1973).

5. Nanisme hypophysaire (arrêté royal du 20 novembre 1973).

6. Tuberculose (arrêté du Régent du 18 février 1948).

Dit krediet maakt het mogelijk tussen te komen in de behandelings- en onderhoudskosten van personen aangetast door :

1. Poliomyelitis en blauwe ziekte (koninklijk besluit van 18 april 1952).

2. Aangeboren misvormingen van het phocomelietype (koninklijk besluit van 25 september 1963).

3. Sclerosis multiplex (koninklijk besluit van 6 maart 1965).

4. Chronische nierinsufficiëntie en hemodyalise ten huize (koninklijk besluit van 29 augustus 1968, gewijzigd bij dit van 15 oktober 1973).

5. Hypofysaire dwerggroei (koninklijk besluit van 20 november 1973);

6. Tuberculose (Regentsbesluit van 18 februari 1948).

ART. 33.26. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement les frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que les frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds.*

— Crédits pour la Région bruxelloise.

ART. 33.26. — *Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, tehuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben.*

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
33.12 Aide sociale : institutions	27,4	—	—	33.12 Sociale steun : instellingen.

Les crédits du présent article sont transférés à l'article 60.13 du Titre IV — Section particulière du budget.

De kredieten van onderhavig artikel worden overgedragen op het artikel 60.13 van Titel IV — Afzonderlijke sectie van de begroting.

ART. 33.27. — *Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant à ce fonds.*

— Crédits pour la Région bruxelloise.

ART. 33.27. — *Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben.*

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
33.12 Aide sociale : institutions	317,1	—	—	33.12 Sociale steun : instellingen.

Les crédits du présent article sont transférés à l'article 60.15 du Titre IV — Section particulière du budget.

De kredieten van onderhavig artikel worden overgedragen op het artikel 60.15 van Titel IV — Afzonderlijke sectie van de begroting.

ART. 33.28. — *Subventions aux centres de service social, aux organismes d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

— Crédits pour la Région bruxelloise.

ART. 33.28. — *Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk, aan organismen voor bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra van gezins- en bejaardenhelpsters.*

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
33.12 Aide sociale : institutions	133,4	—	—	33.12 Sociale steun : instellingen.

La complexité croissante des relations humaines et sociales, les difficultés d'adaptation d'un nombre grandissant de personnes aux modes de vie actuel font du service social un facteur impérieux d'humanisation.

Le crédit demandé doit permettre de suivre une politique coordonnée, sélective et réellement active.

Ce crédit est destiné à subventionner également :

— les services d'aide aux familles et aux personnes âgées;

— les centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors;

— les institutions de consultations matrimoniales et familiales;

— les services agréés de distribution des repas à domicile.

De groeiende ingewikkeldheid der menselijke en sociale betrekkingen, de moeilijkheden tot aanpassing van een stijgend aantal personen aan de huidige levenswijze maken van het maatschappelijk werk een noodzakelijke factor van beschaving.

Het gevraagde krediet moet een gecoördineerd, selectief en werkelijk actief beleid mogelijk maken.

Dit krediet is eveneens bestemd voor het verlenen van toelagen aan :

— diensten voor gezins- en bejaardenhulp;

— opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters;

— instellingen voor huwelijks- en gezinsconsultaties;

— de erkende diensten voor bedeling van maaltijden aan huis.

Des subventions non réglementées sont accordées à des associations à caractère social ou familial : éducation familiale, travail social général ou spécialisé, coordination de services sociaux, et des subventions octroyées exceptionnellement à l'occasion de congrès organisés par pareilles associations.

Le crédit tend également à permettre la promotion du travail social en faveur des personnes âgées, notamment par l'aide financière aux associations et des œuvres assurant le reclassement social et les loisirs des personnes âgées.

Les organisations coordinatrices qui s'occupent spécialement du service social, perçoivent également un subside.

ART. 33.29. — *Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.*

— Crédit pour la Région bruxelloise.

Bovendien worden niet-gereglementeerde toelagen toegekend aan verenigingen met sociale of familiale inslag : gezinsopleiding, sociaal werk in 't algemeen of gespecialiseerd, coördinatie van maatschappelijke diensten, en toelagen die uitzonderlijk worden verleend ter gelegenheid van congressen georganiseerd door dergelijke verenigingen.

Het krediet strekt er eveneens toe de bevordering mogelijk te maken van het maatschappelijk werk ten gunste van de bejaarden; namelijk door financiële steun aan de verenigingen en werken die de sociale herklassering en de vrijetijdsbesteding der bejaarden verzekeren.

Ook de overkoepelende organisaties die zich in 't bijzonder bezighouden met het maatschappelijk werk, ontvangen een tussenkomst.

ART. 33.29. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.*

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
33.12 Aide sociale : institutions	0,1	—	—	33.12 Sociale steun : instellingen.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance.*

— Crédit pour la Région bruxelloise.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	122,1	—	—	412 Inkomensoverdrachten voor instellingen van openbare nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

ART, 41.32. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinées à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

— Crédit pour la Région bruxelloise.

ART. 41.32. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	6,0	—	—	412 Inkomensoverdrachten voor instellingen van openbare nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

La dotation annuelle dont question à l'article 41.32 (intérêts, intervention dans les taux d'intérêts...) et à l'article 61.32 (amortissement et autres charges financières, intervention dans les amortissements, exécution de la garantie...) est prévue à la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

In de jaarlijkse dotatie waarvan sprake in het artikel 41.32 (intresten, tussenkomsten in de rentevoeten...) en in het artikel 61.32 (aflossing en andere financiële lasten, tussenkomst in de aflossing, uitvoering van de waarborg...) is voorzien bij de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

— Crédit pour la Région bruxelloise.

Inkomensoverdrachten aan provinices, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
434 Contributions pour charges d'intérêts .	0,1	—	—	434 Bijdragen voor rentelasten.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat Belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, naar rato van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

De delgingslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

ART. 43.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

— Crédit pour la Région bruxelloise.

ART. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin alsmede aan de opleidingscentra voor gezins en bejaardenhelpsters.*

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
435 Autres contributions spécifiques . . .	35,0	—	—	435 Andere specifieke bijdragen.

Ce crédit est destiné à subventionner :

1. les services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées;

2. les centres de formations d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors;

3. les centres de consultations matrimoniaux et familiaux;

4. les services de distribution de repas à domicile.

Het krediet is bestemd voor het verlenen van toelagen aan :

1. diensten voor gezinshulp en de diensten voor bejaardenhulp;

2. de opleidingscentra voor gezinshelpers en de opleidingscentra voor bejaardenhelpers;

3. de centra voor huwelijks- en gezinsconsultaties;

4. de diensten voor bedeling van maaltijden aan huis.

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

PARTIE I.

Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements.

SECTION 31.

SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

ART. 51.80. — *Subsides à la Société nationale des Distributions d'eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administra-*

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

DEEL I.

Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

SECTIE 31.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

ART. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen*

tions subordonnées, pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement (pour mémoire).

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

	(En milliers de francs)
Programme initial	6 000 000
Programme ajusté	6 400 000
Engagements :	
Engagements 1977 et antérieurs	5 952 991
Engagements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'engagement	5 952 991
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1977 et antérieurs	5 777 568
Ordonnancements 1978	53 271
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	194 359
Crédits ajustés 1979	10 300
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	6 035 498

Les crédits pour des engagements nouveaux sont repris aux budgets régionaux.

ART. 51.83. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles* (pour mémoire).

Classification économique :

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

	(En milliers de francs)
Programme initial	100 000
Programme ajusté	1 200 000
Engagements :	
Engagements 1977 et antérieurs	302 570
Engagements 1978	75 359
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	346 166
Crédits ajustés 1979	160 000
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'engagement	884 095
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1977 et antérieurs	235 861
Ordonnancements 1978	70 608
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	241 291
Crédits ajustés 1979	63 000
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	610 760

van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltingsinstallaties (pro memorie).

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	6 000 000
Aangepast programma	6 400 000
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1977 en vorige	5 952 991
Vastleggingen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw vastleggingsplafon	5 952 991
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	5 777 568
Ordonnanceringen 1978	53 271
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	194 359
Aangepaste kredieten 1979	10 300
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	6 035 498

De kredieten voor nieuwe verbintenissen komen in de gewestelijke begrotingen voor.

ART. 51.83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders* (pro memorie).

Economische classificatie :

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	1 200 000
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1977 en vorige	302 570
Vastleggingen 1978	75 359
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	346 166
Aangepaste kredieten 1979	160 000
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw vastleggingsplafon	884 095
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	235 861
Ordonnanceringen 1978	70 608
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	241 291
Aangepaste kredieten 1979	63 000
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	610 760

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Les crédits pour les engagements nouveaux sont repris aux budgets des Communautés.

ART. 51.84. — *Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du sang et de ses centres régionaux.*

Classification économique :

512 Entreprises privées.

	(En milliers de francs)
Programme initial	35 000
Programme ajusté	250 000
Engagements :	
Engagements 1977 et antérieurs	58 626
Engagements 1978	34 226
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	61 557
Crédits ajustés 1979	26 000
Autorisations nouvelles 1980	26 700
Plafond nouveau d'engagement	207 109
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1977 et antérieurs	56 327
Ordonnancements 1978	1 803
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	44 186
Crédits ajustés 1979	18 400
Autorisations nouvelles 1980	17 100
Plafond nouveau d'ordonnancement	137 816

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Les crédits sollicités sont destinés notamment à l'équipement de centres de transfusion sanguine à Mons, Woluwe-Saint-Lambert et Edegem.

ART. 51.85. — *Subsides à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode, et à l'A.S.B.L. « Fonds social des prisonniers politiques, ascendants, veuves et orphelins » pour la construction et l'équipement d'une maison de retraite à Uccle.*

Classification économique :

512 Entreprises privées.

	(En milliers de francs)
Programme initial	22 000
Programme ajusté	170 000
Engagements :	
Engagements 1977 et antérieurs	119 903
Engagements 1978	30 000
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	9 000
Autorisations nouvelles 1980	10 000
Plafond nouveau d'engagement	168 903

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De kredieten voor nieuwe vastleggingen zijn opgenomen in de begrotingen der Gemeenschappen.

ART. 51.84. — *Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als staatstussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed en zijn gewestelijke centra.*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	35 000
Aangepast programma	250 000
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1977 en vorige	58 626
Vastleggingen 1978	34 226
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	61 557
Aangepaste kredieten 1979	26 000
Nieuwe machtigingen 1980	26 700
Nieuw vastleggingsplafon	207 109
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	56 327
Ordonnanceringen 1978	1 803
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	44 186
Aangepaste kredieten 1979	18 400
Nieuwe machtigingen 1980	17 100
Nieuw ordonnanceringsplafon	137 816

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloedderivaten kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invoer daarentegen stuit op de aarzeling van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

De gevraagde kredieten zijn o.m. bestemd voor de uitrusting van bloedtransfusiecentra te Bergen, Sint-Lambrechts-Woluwe en Edegem.

ART. 51.85. — *Toelagen aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode, en aan de V.Z.W. « Sociaal Fonds van politieke gevangenen, ascendenten, weduwen en wezen » voor het bouwen en uitrusten van een rusthuis te Ukkel.*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

	(In duizendtallen franken)
Oospronkelijk programma	22 000
Aangepast programma	170 000
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1977 en vorige	119 903
Vastleggingen 1978	30 000
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	9 000
Nieuwe machtigingen 1980	10 000
Nieuw vastleggingsplafon	168 903

(En milliers de francs)

Ordonnancements :

Ordonnancements 1977 et antérieurs	108 445
Ordonnancements 1978	2 945
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	21 660
Crédits ajustés 1979	25 000
Autorisations nouvelles 1980	30 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	188 050

Les crédits sollicités sont destinés notamment à l'équipement des nouveaux locaux.

ART. 51.89. — *Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines* (pour mémoire).

Classification économique :

512 Entreprises privées.

(En milliers de francs)

Programme initial	10 000
Programme ajusté	20 000

Engagements :

Engagements 1977 et antérieurs	—
Engagements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	11 000
Crédits ajustés 1979	700
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'engagement	11 700

Ordonnancements :

Ordonnancements 1977 et antérieurs	—
Ordonnancements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	7 000
Crédits ajustés 1979	700
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	7 700

Voir l'article 51.80.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 61.83. — *Subsides à l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment* (pour mémoire).

Classification économique :

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

(In duizendtallen franken)

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1977 en vorige	108 445
Ordonnanceringen 1978	2 945
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	21 660
Aangepaste kredieten 1979	25 000
Nieuwe machtigingen 1980	30 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	188 050

De gevraagde kredieten zijn o.m. bestemd voor de uitrusting van de nieuwe lokalen.

ART. 51.89. — *Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater* (pro memorie).

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	10 000
Aangepast programma	20 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1977 en vorige	—
Vastleggingen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	11 000
Aangepaste kredieten 1979	700
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw vastleggingsplafon	11 700

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1977 en vorige	—
Ordonnanceringen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	7 000
Aangepaste kredieten 1979	700
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	7 700

Zie het artikel 51.80.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.83. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oud-Strijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw* (pro memorie).

Economische classificatie :

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

(En milliers de francs)

Programme initial	12 000
Programme ajusté	48 000
Engagements :	
Engagements 1977 et antérieurs	44 499
Engagements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	3 000
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'engagement	47 499
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1977 et antérieurs	41 327
Ordonnancements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	1 400
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	42 727

ART. 61.84. — *Subsides à l'Œuvre nationale des invalides de la guerre pour la construction, l'aménagement, l'équipement et le reconditionnement d'un complexe hospitalier à Uccle et des maisons de repos à Uccle et à Seny.*

Classification économique :

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

(En milliers de francs)

Programme initial	9 600
Programme ajusté	12 100
Engagements :	
Engagements 1977 et antérieurs	—
Engagements 1978	9 600
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	1 500
Autorisations nouvelles 1980	1 000
Plafond nouveau d'engagement	12 100
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1977 et antérieurs	—
Ordonnancements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	6 000
Crédits ajustés 1979	5 100
Autorisations nouvelles 1980	1 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	12 100

Le crédit demandé permettra de financer divers travaux de sécurité.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	12 000
Aangepast programma	48 000
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1977 en vorige	44 499
Vastleggingen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	3 000
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw vastleggingsplafon	47 499
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	41 327
Ordonnanceringen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	1 400
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	42 727

ART. 61.84. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden voor de bouw, de inrichting, de uitrusting en de herconditionering van een ziekenhuizencomplex te Ukkel en van de rusthuizen te Ukkel en te Seny.*

Economische classificatie :

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	9 600
Aangepast programma	12 100
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1977 en vorige	—
Vastleggingen 1978	9 600
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	1 500
Nieuwe machtigingen 1980	1 000
Nieuw vastleggingsplafon	12 100
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	—
Ordonnanceringen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	6 000
Aangepaste kredieten 1979	5 100
Nieuwe machtigingen 1980	1 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	12 100

Het gevraagde krediet zal de financiering van beveiligingswerken toelaten.

ART. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	2 722,5	1 700,0	1 140,0

Le crédit est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. Ce Fonds est inscrit à l'article 60.01.A de la section particulière.

Le crédit 1980 inscrit au présent article doit servir principalement à réaliser le programme des travaux en ce qui concerne les bassins réservoirs.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit communal de Belgique des travaux subventionnés.

Ce financement est limité pour 1980 à un volume de prêts ne dépassant pas 100 000 000 de francs.

Ces autorisations d'engagements remplacent pour le secteur public les crédits qui étaient prévus avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 aux articles 63.

ART. 63.80. — *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).*

Classification économique :

635 Contributions à des investissements divers.

(En milliers de francs)

Programme initial	25 000
Programme ajusté	30 000
Engagements :	
Engagements 1977 et antérieurs	13 471
Engagements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	6 812
Crédits ajustés 1979	2 000
Autorisations nouvelles 1980	7 500
Plafond nouveau d'engagement	29 783
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1977 et antérieurs	12 339
Ordonnancements 1978	342
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	4 245
Crédits ajustés 1979	3 500
Autorisations nouvelles 1980	7 300
Plafond nouveau d'ordonnancement	27 726

Ces crédits sont destinés au remplacement des émetteurs-récepteurs fixes des centres de secours « 900 » qui sont en service depuis plus de 15 ans.

ART. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.*

Economische classificatie :	1980	1979	1978
611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.	2 722,5	1 700,0	1 140,0

Het krediet is bestemd voor het stijven van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967. Dit Fonds is ingeschreven onder het artikel 60.01.A van de afzonderlijke sectie.

Het krediet 1980 ingeschreven op onderhavig artikel, dient hoofdzakelijk voor de realisatie van het programma der werken op het stuk van de spaarbekkens.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet in de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1980 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 100 000 000 frank.

Deze machtigingen tot vastlegging vervangen voor de openbare sector de kredieten waarin vóór de vankrachtwording van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorzien was onder de artikels 63.

ART. 63.80. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt worden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).*

Economische classificatie :

635 Bijdrage voor diverse investeringen.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	25 000
Aangepast programma	30 000
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1977 en vorige	13 471
Vastleggingen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	6 812
Aangepaste kredieten 1979	2 000
Nieuwe machtigingen 1980	7 500
Nieuw vastleggingsplafon	29 783
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	12 339
Ordonnanceringen 1978	342
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	4 245
Aangepaste kredieten 1979	3 500
Nieuwe machtigingen 1980	7 300
Nieuw ordonnanceringsplafon	27 726

De kredieten zijn bestemd voor de vervanging van de vaste radiozenders-ontvangers in de hulpcentra « 900 », die meer dan 15 jaar in gebruik zijn.

ART. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique* (pour mémoire).

Classification économique :

633 Bâtiments.

	(En milliers de francs)
Programme initial	3 000 000
Programme ajusté	—
Engagements :	
Engagements 1977 et antérieurs	2 118 462
Engagements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	16 881
Crédits ajustés 1979	1 000
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'engagement	2 136 343
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1977 et antérieurs	2 092 261
Ordonnancements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	41 273
Crédits ajustés 1979	12 900
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	2 146 434

Voir l'article 51.83.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

ART. 64.81. — *Subventions à l'« Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen » pour la transformation, l'aménagement et l'équipement d'un laboratoire spécialisé.*

Classification économique :

642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.

	(En milliers de francs)
Programme initial	3 000
Programme ajusté	—
Engagements :	
Engagements 1977 et antérieurs	—
Engagements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations 1980	3 000
Plafond d'engagement	3 000
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1977 et antérieurs	—
Ordonnancements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations 1980	3 000
Plafond d'ordonnancement	3 000

ART. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid* (pro memorie).

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	3 000 000
Aangepast programma	—
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1977 en vorige	2 118 462
Vastleggingen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	16 881
Aangepaste kredieten 1979	1 000
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw vastleggingsplafon	2 136 343
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	2 092 261
Ordonnanceringen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	41 273
Aangepaste kredieten 1979	12 900
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	2 146 434

Zie het artikel 51.83.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

ART. 64.81. — *Toelagen aan het Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen voor de verbouwing, inrichting en uitrusting van een gespecialiseerd laboratorium.*

Economische classificatie :

642 Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	3 000
Aangepast programma	—
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1977 en vorige	—
Vastleggingen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	—
Machtigingen 1980	3 000
Vastleggingsplafon	3 000
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	—
Ordonnanceringen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	—
Machtigingen 1980	3 000
Ordonnanceringsplafon	3 000

Notre pays doit disposer d'urgence d'un laboratoire équipé spécialement pour la biologie micro-biologique et clinique en cas de maladies à haute contagiosité.

Les crédits sont destinés à la transformation, l'aménagement et l'équipement du laboratoire de l'Institut tropical à Anvers, le plus approprié à cet effet.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de bâtiments.

ART. 72.80. — *Travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke.*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

(En milliers de francs)

Programme initial	75 000
Programme ajusté	250 000
Engagements :	
Engagements 1977 et antérieurs	—
Engagements 1978	2 459
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	72 541
Crédits ajustés 1979	125 000
Autorisations nouvelles 1980	45 000
Plafond nouveau d'engagement	245 000
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1977 et antérieurs	—
Ordonnancements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	70 000
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	50 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	120 000

Il s'agit des travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke rendus nécessaires pour la protection contre l'incendie.

L'exécution de ces travaux se fait par l'intermédiaire de la Régie des Bâtiments.

Construction de routes et travaux hydrauliques.

ART. 73.80. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg* (pour mémoire).

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

(En milliers de francs)

Programme initial	100 000
Programme ajusté	500 000

Ons land moet dringend over een speciaal uitgerust laboratorium voor microbiologische en klinische biologie bij hoogbesmettelijke ziekten beschikken.

De kredieten zijn bestemd voor verbouwing, inrichting en uitrusting van het laboratorium van het daartoe aangewezen Tropisch Instituut te Antwerpen.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Nieuwbouw van gebouwen.

ART. 72.80. — *Aanpassingswerken in het Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke.*

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	75 000
Aangepast programma	250 000
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1977 en vorige	—
Vastleggingen 1978	2 459
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	72 541
Aangepaste kredieten 1979	125 000
Nieuwe machtigingen 1980	45 000
Nieuw vastleggingsplafon	245 000
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	—
Ordonnanceringen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	70 000
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	50 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	120 000

Het betreft aanpassingswerken in het Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke die onvermijdelijk zijn geworden met het oog op de bescherming tegen brandgevaar.

De uitvoering dezer werken gebeurt door toedoen van de Regie der Gebouwen.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

ART. 73.80. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg* (pro memorie).

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	500 000

(En milliers de francs)

Engagements :

Engagements 1977 et antérieurs	323 920
Engagements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'engagement	323 920

Ordonnancements :

Ordonnancements 1977 et antérieurs	313 956
Ordonnancements 1978	86
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	39 301
Crédits ajustés 1979	3 000
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	356 343

Voir article 51.80.

ART. 73.82. — *Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs* (pour mémoire).

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

(En milliers de francs)

Programme initial	600 000
Programme ajusté	700 000

Engagements :

Engagements 1977 et antérieurs	102 838
Engagements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'engagement	102 838

Ordonnancements :

Ordonnancements 1977 et antérieurs	99 635
Ordonnancements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	5 169
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	104 804

L'engagement des travaux nouveaux se fait à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 60.01.A de la Section particulière).

(In duizendtallen franken)

Vastleggingen :

Vastleggingen 1977 en vorige	323 920
Vastleggingen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw vastleggingsplafon	323 920

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1977 en vorige	313 956
Ordonnanceringen 1978	86
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	39 301
Aangepaste kredieten 1979	3 000
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	356 343

Zie artikel 51.80.

ART. 73.82. — *Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens* (pro memorie).

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	600 000
Aangepast programma	700 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1977 en vorige	102 838
Vastleggingen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw vastleggingsplafon	102 838

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1977 en vorige	99 635
Ordonnanceringen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	5 169
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	104 804

De vastlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (art. 60.01.A van de Afzonderlijke Sectie).

SECTION 34.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

ART. 71.81. — *Achat de terrains et de bâtiments pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et ses laboratoires provinciaux* (pour mémoire).

Classification économique :

710 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

(En milliers de francs)

Programme initial	75 000
Programme ajusté	—
Engagements :	
Engagements 1977 et antérieurs	3 690
Engagements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	71 310
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'engagement	75 000
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1977 et antérieurs	3 600
Ordonnancements 1978	34
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	71 366
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	75 000

Construction de bâtiments dans le pays.

ART. 72.81. — *Construction, aménagement, agrandissement, modernisation et équipement de bâtiments et locaux destinés à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et à ses laboratoires provinciaux.*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

(En milliers de francs)

Programme initial	766 000
Programme ajusté	—
Engagements :	
Engagements 1977 et antérieurs	37 885
Engagements 1978	15 438
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	137 642
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'engagement	190 965

SECTIE 34.

WETENSCHAPSBELEID. — VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

ART. 71.81. — *Aankoop van terreinen en gebouwen voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria* (pro memorie).

Economische classificatie :

710 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	75 000
Aangepast programma	—
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1977 en vorige	3 690
Vastleggingen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	71 310
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw vastleggingsplafon	75 000
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	3 600
Ordonnanceringen 1978	34
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	71 366
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	75 000

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

ART. 72.81. — *Bouw, inrichting, uitbreiding, modernisering en uitrusting van gebouwen en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria.*

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	766 000
Aangepast programma	—
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1977 en vorige	37 885
Vastleggingen 1978	15 438
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	137 642
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw vastleggingsplafon	190 965

(En milliers de francs)

Ordonnancements :

Ordonnancements 1977 et antérieurs	3 870
Ordonnancements 1978	21 347
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	88 583
Crédits ajustés 1979	10 000
Autorisations nouvelles 1980	8 100
Plafond nouveau d'ordonnancement	131 900

SECTION 37.

ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

(In duizendtallen franken)

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1977 en vorige	3 870
Ordonnanceringen 1978	21 347
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	88 583
Aangepaste kredieten 1979	10 000
Nieuwe machtigingen 1980	8 100
Nieuw ordonnanceringsplafon	131 900

SECTIE 37.

LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	150,0	50,0	100,0	611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Le crédit sert à alimenter le Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (art. 60.08.A de la section particulière).

Pour 1980 un crédit de 50 000 000 de francs a été transféré aux budgets des Régions.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

(En milliers de francs)

Démergement urbain.

Programme initial	4 000 000
Programme ajusté	—

Het krediet dient tot het stijven van het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (art. 60.08.A van de afzonderlijke sectie).

Voor 1980 werd een krediet van 50 000 000 frank naar de Gewestbegrotingen overgeheveld.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.*

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

(In duizendtallen franken)

Stedelijke ontwatering.

Oorspronkelijk programma	4 000 000
Aangepast programma	—

(En milliers de francs)

Engagements :

Engagements 1977 et antérieurs	987 910
Engagements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	1 030 000
Autorisations nouvelles 1980	750 000
Plafond nouveau d'engagement	2 767 910

Ordonnancements :

Ordonnancements 1977 et antérieurs	576 602
Ordonnancements 1978	223 345
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	177 388
Crédits ajustés 1979	15 600
Autorisations nouvelles 1980	526 400
Plafond nouveau d'ordonnancement	1 519 335

Le crédit d'engagement se rapporte au programme prioritaire d'investissement national en matière de démergement urbain.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes et travaux hydrauliques.

ART. 73.81. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.*

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

(En milliers de francs)

Programme initial	300 000
Programme ajusté	4 400 000

Engagements :

Engagements 1977 et antérieurs	3 627 729
Engagements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'engagement	3 627 729

Ordonnancements :

Ordonnancements 1977 et antérieurs	3 266 279
Ordonnancements 1978	139 799
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	177 453
Crédits ajustés 1979	51 400
Autorisations nouvelles 1980	21 600
Plafond nouveau d'ordonnancement	3 656 531

Justification : voir article 51.80.

(In duizendtallen franken)

Vastleggingen :

Vastleggingen 1977 en vorige	987 910
Vastleggingen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	1 030 000
Nieuwe machtigingen 1980	750 000
Nieuw vastleggingsplafon	2 767 910

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1977 en vorige	576 602
Ordonnanceringen 1978	223 345
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	177 388
Aangepaste kredieten 1979	15 600
Nieuwe machtigingen 1980	526 400
Nieuw ordonnanceringsplafon	1 519 335

Het vastleggingskrediet heeft betrekking op het nationaal prioritair investeringsprogramma inzake stedelijke ontwatering.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

ART. 73.81. — *Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	300 000
Aangepast programma	4 400 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1977 en vorige	3 627 729
Vastleggingen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw vastleggingsplafon	3 627 729

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1977 en vorige	3 266 279
Ordonnanceringen 1978	139 799
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	177 453
Aangepaste kredieten 1979	51 400
Nieuwe machtigingen 1980	21 600
Nieuw ordonnanceringsplafon	3 656 531

Verantwoording : zie artikel 51.80.

SECTION 51.

CHARGES ANTERIEURES AU 1er JANVIER 1980 RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES DANS LE CADRE DE LA REFORME DES INSTITUTIONS.

§ 1. *Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés.*

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

ART. 51.83.01. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles.*

Classification économique :

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Ordonnancements :

Autorisations 1980 : 17 000 000 de francs.

§ 2. *Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés.*

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

ART. 51.90.02. — *Subventions au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de centres de services communs non intégrés dans une maison de retraite.*

Classification économique :

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Ordonnancements :

Autorisations 1980 : 1 000 000 de francs.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 63.83.02. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Classification économique :

633 Bâtiments :

Ordonnancements :

Autorisations 1980 : 5 000 000 de francs.

SECTIE 51.

LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980 MET BETREKKING TOT DE MATERIES OVERGEDRAGEN TENGEVOLGE VAN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN.

§ 1. *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen.*

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

ART. 51.83.01. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders.*

Economische classificatie :

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Ordonnanceringen :

Machtigingen 1980 : 17 000 000 frank.

§ 2. *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de gemeenschapsbegrotingen.*

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

ART. 51.90.02. — *Toelagen aan de privé-sector in de kosten van het bouwen, inrichten, moderniseren en uitrusten van niet in een rusthuis geïntegreerde dienstcentra.*

Economische classificatie :

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Ordonnanceringen :

Machtigingen 1980 : 1 000 000 frank.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 63.83.02. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie :

633 Gebouwen :

Ordonnanceringen :

Machtigingen 1980 : 5 000 000 frank.

SECTION 61.

CREDITS DU SECTEUR BICOMMUNAUTAIRE.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

ART. 51.82 — *Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.*

— Crédits pour la Région bruxelloise.

Classification économique :

513 Institutions sans but lucratif au service des entreprises.

Engagements :

Autorisations 1980 . . . . . F 3 200 000

Ordonnancements :

Autorisations 1980 . . . . . F 5 000 000

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales n'est pas compétent pour accorder des subventions pour l'achat de constructions existantes. Par conséquent, il y a lieu de continuer à mettre ces subventions à charge du présent article.

ART. 51.90. — *Subventions au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de centres de services communs non intégrés dans une maison de retraite.*

— Crédits pour la Région bruxelloise.

Classification économique :

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Engagements :

Autorisations 1980 . . . . . F 800 000

Ordonnancements :

Autorisations 1980 . . . . . F 600 000

ART. 51.93. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de poupommières et de maisons maternelles.*

— Crédits pour la Région bruxelloise.

Classification économique :

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Engagements :

Autorisations 1980 . . . . . F 9 500 000

SECTIE 61.

KREDIETEN VAN DE BICOMMUNAUTAIRE SECTOR.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

ART. 51.82. — *Rijksbijdragen aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.*

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

Economische classificatie :

513 Instellingen zonder winstoogmerk ten diensten van bedrijven.

Vastleggingen :

Machtigingen 1980 . . . . . F 3 200 000

Ordonnanceringen :

Machtigingen 1980 . . . . . F 5 000 000

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en van medisch-sociale inrichtingen is niet bevoegd om toelagen te verlenen voor de aankoop van bestaande gebouwen. Bijgevolg dienen deze toelagen verder ten laste te komen van onderhavig artikel.

ART. 51.90. — *Toelagen aan de privé-sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van niet in een rusthuis geïntegreerde dienstcentra.*

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

Economische classificatie :

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Vastleggingen :

Machtigingen 1980 . . . . . F 800 000

Ordonnanceringen :

Machtigingen 1980 . . . . . F 600 000

ART. 51.93. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders.*

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

Economische classificatie :

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Vastleggingen :

Machtigingen 1980 . . . . . F 9 500 000

Ordonnancements :

Autorisations 1980 . . . . . F 3 000 000

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

ART. 63.93. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

— Crédits pour la Région bruxelloise.

Classification économique :

633 Bâtiments.

Engagements :

Autorisations 1980 . . . . . F 1 800 000

Ordonnancements :

Autorisations 1980 . . . . . F 600 000

Ces crédits sont nécessaires pour financer les engagements inférieurs à 250 000 francs.

PARTIE II.

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.

SECTION 01.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens meubles durables.

ART. 74.01.03. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

Ordonnanceringen :

Machtigingen 1980 . . . . . F 3 000 000

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

ART. 63.93. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

Vastleggingen :

Machtigingen 1980 . . . . . F 1 800 000

Ordonnanceringen :

Machtigingen 1980 . . . . . F 600 000

Deze kredieten zijn bestemd voor de financiering van de vastleggingen beneden 250 000 frank.

DEEL II.

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

SECTIE 01.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01.03. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
741 Achat de matériel de transport . . .	0,6	0,6	—	741 Aankoop vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	0,4	0,4	—	742 Aankoop van ander materieel.
Total . . .	1,0	1,0	—	Totaal.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition :	1980	1979	1978	*Onderverdeling :*
	—	—	—	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	100	200	—	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	100	100	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	200	100	—	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre.	600	600	—	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Total . . .	1 000	1 000	—	Totaal.

SECTION 31.

SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 61.32. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d), de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux* (pour mémoire).

Le crédit inscrit antérieurement au présent article se rapportant aux engagements du passé est repris dans la Section 51, Partie II, du Titre II. Dorénavant les nouveaux crédits pour 1980 seront prévus aux budgets des Communautés.

ART. 61.80. — *Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat* (pour mémoire).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . . .	—	44,0	41,0	612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

La partie du crédit se rapportant aux engagements du passé est reprise dans la Section 51, Partie II, du Titre II. D'autre part un montant de 252 000 000 de francs a été transféré aux budgets des Communautés.

ART. 61.81. — *Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	—	816,8	1 531,0	612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	1,1	1,1	1,0	612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

SECTIE 31.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.32. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d), van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen* (pro memorie).

Het krediet voorheen ingeschreven op onderhavig artikel en betrekking hebbend op de vastleggingen van het verleden, is opgenomen in Sectie 51, Deel II, van Titel II. In de toekomst zullen de nieuwe kredieten voor 1980 worden ingeschreven in de Gemeenschapsbegrotingen.

ART. 61.80. — *Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat* (pro memorie).

Het gedeelte van het krediet betrekking hebbend op de vastleggingen van het verleden, is opgenomen in Sectie 51, Deel II, van Titel II. Anderzijds, een bedrag van 252 000 000 frank werd overgeheveld naar de begroting van de Gemeenschappen.

ART. 61.81. — *Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen.*

Justification :

Voir article 41.34 (Dépenses courantes).

Cette dotation correspond au montant repris au chapitre 55 du budget du Fonds.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues)* (pour mémoire).

Verantwoording :

Zie artikel 41.34 (Lopende uitgaven).

Deze dotatie stemt overeen met het bedrag ingeschreven onder hoofdstuk 55 van de begroting van het Fonds.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 63.20. — ***Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regularisen)*** (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
—	—	—
—	755,0	710,2

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
633 Contributions à d'autres bâtiments . .	—	322,2	303,1	633 Bijdragen voor andere gebouwen.
634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques	—	348,6	327,9	634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken.
635 Autres contributions d'investissements .	—	84,2	79,2	635 Overige investeringsbijdragen.
Totaux . . .	—	755,0	710,2	Totalen.

Le crédit inscrit antérieurement au présent article se rapportant aux engagements du passé est repris à la Section 51, Partie II, du Titre II. Les nouveaux crédits pour 1980 seront prévus au budget des Communautés.

ART. 63.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Het krediet voorheen ingeschreven op onderhavig artikel en betrekking hebbend op vastleggingen van het verleden is opgenomen in Sectie 51, Deel II, van Titel II. Voortaan zullen de nieuwe kredieten voor 1980 in de Gemeenschapsbegrotingen ingeschreven worden.

ART. 63.21. — ***Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december (1963).***

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
636 Autres contributions en capitaux . .	0,4	2,3	4,0	636 Overige vermogensbijdragen.

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et le remboursement sont à charge de l'Etat.

Le crédit doit permettre le remboursement des emprunts contractés pour couvrir les déficits des années 1964 à 1966.

ART. 63.23. — *Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing ten laste van de Staat.

Het krediet moet de terugbetaling mogelijk maken van de leningen aangegaan tot dekking van het tekort over de jaren 1964 tot 1966.

ART. 63.23. — ***Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.***

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
636 Autres contributions en capitaux . .	13,8	13,1	12,5	636 Overige vermogensbijdragen.

Justification : voir article 43.23 (Dépenses courantes).

Verantwoording : zie artikel 43.23 (Lopende uitgaven).

ART. 63.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

ART. 63.24. — *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
636 Autres contributions en capitaux . .	448,9	277,6	272,7	636 Overige vermogensbijdragen.

Justification : voir article 43.24 (Dépenses courantes).

Verantwoording : zie artikel 43.24 (Lopende uitgaven).

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens meubles durables.

ART. 74.01.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
741 Achat de matériel de transport . .	26,3	25,2	10,2	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	13,7	12,8	24,4	742 Aankoop ander materieel.
Totaux . . .	40,0	38,0	34,6	Totalen.

Répartition : | *Onderverdeling :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Services — *Diensten*	Matériel — *Materieel*	
	Remplacement — *Vervanging*	Premier équipement — *Eerste uitrusting*
	Machines — Matériel. — Machines — Materieel	
Service de désinfection, des denrées alimentaires et du commerce des viandes. — *Ontsmettingsdienst, eetwarendienst en vleeshandel*	155	1 500
Office médico-social de l'Etat. — *Sociaal-Medische Rijksdienst*	300	1 715
Office médico-légal. — *Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst*	—	100
Secours sanitaire à la population civile. — *Medische hulpverlening aan de burgerbevolking* .	—	500
Réseau 900. — *Net 900*	3 250	5 696
Service presse et information. — *Pers en informatie*	—	500
Totaux. — *Totalen* . . .	3 705	10 011
	Matériel de transport. — Vervoermaterieel	
Secours sanitaire à la population civile. — *Medische hulpverlening aan de burgerbevolking* .	10 284	—
Réseau 900. — *Net 900*	16 000	—
Totaux. — *Totalen* . . .	26 284	—
Totaux généraux. — *Algemene totalen* . . .	29 989	10 011

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages.

ART. 82.80. — *Avances récupérables destinées à permettre aux victimes de la catastrophe du 11 juillet 1978 à San Carlos de la Rapita (Espagne) ou à leurs ayants cause de supporter les frais immédiats de toutes natures nécessités par le rapatriement des victimes blessées ou non, par le rapatriement et l'inhumation de la dépouille mortelle des victimes décédées, et par les soins médicaux et hospitaliers aux victimes.*

(Le paiement pourra être effectué au profit des Ministères des Affaires étrangères et de la Défense nationale au cas ou ces départements auraient déjà octroyé des avances de fonds.) *(Pour mémoire.)*

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan gezinnen.

ART. 82.80. — *Terugvorderbaar voorschot bestemd om de slachtoffers van de ramp van 11 juli 1978 te San Carlos de la Rapita (Spanje) of hun rechtverkrijgenden toe te laten allerhande dringende kosten te dragen veroorzaakt door de repatriëring van de al dan niet gewonde slachtoffers, de repatriëring en de begrafenis van het stoffelijk overschot der overleden slachtoffers en de medische zorgen en hospitalisatie der slachtoffers.*

(De betaling zal kunnen geschieden ten voordele van de Ministeries van Buitenlandse Zaken en Landsverdediging, indien die departementen reeds voorschotten zouden hebben toegekend.) *(Pro memorie.)*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
82 Octrois de crédits aux ménages . . .	—	—	2,2	82 Kredietverleningen aan gezinnen.

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

ART. 84.81. — *Cotisation à l'A.S.B.L. « Studiesyndikaat voor water ».*

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

ART. 84.81. — *Bijdrage aan de V.Z.W. « Studiesyndikaat voor water ».*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
841 Octrois de crédits au pouvoir central .	1,2	1,2	0,1	841 Kredietverleningen aan de centrale overheid.

Entre le département, la S.N. des Distributions d'eaux et trois sociétés de distribution d'eaux il a été créé dans le courant de l'année 1974 un syndicat d'études pour l'eau. La cotisation de l'Etat pour 1980 est estimée à 1 200 000 francs.

Schéma du budget du syndicat d'études :

Tussen het departement, de N.M. der Waterleidingen en drie maatschappijen voor waterbedeling werd in de loop van 1974 een studiesyndikaat opgericht voor water. De bijdrage van de Staat voor 1980 wordt op 1 200 000 frank geraamd.

Schema van de begroting van het studiesyndikaat :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

	1980	1979	1978	
	—	—	—	
Recettes :				*Ontvangsten :*
990 Solde	2 800	10 150	12 000	990 Saldo.
21 Intérêt	450	450	500	21 Interest.
860 Participation des sociétés de distribution d'eau	6 000	6 000	600	860 Deelneming van de maatschappijen voor waterbedeling.
891 Participation du Ministère de la Santé publique et de la Famille	1 200	1 200	100	891 Deelneming van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.
Totaux . . .	10 450	17 800	13 200	Totalen.
Dépenses :				*Uitgaven :*
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	8 450	15 000	3 050	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.
950 Solde à reporter	2 000	2 800	10 150	950 Te reporteren.

ART. 84.82. — *Avances récupérables consenties aux organismes assureurs en matière de soins de santé et aux hôpitaux* (pour mémoire).

ART. 84.82. — *Terugvorderbare voorschotten toegekend aan de verzekeringsorganismen voor gezondheidszorg en aan de ziekenhuizen* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
842 Octrois de crédits à la sécurité sociale .	—	2 066,0	—	842 Kredietverleningen aan de instellingen van de sociale zekerheid.

SECTION 32.

FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens meubles durables.

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.09. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du troisième âge.

SECTIE 32.

GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

74.01.09. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de derde leeftijd.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
742 Achat d'autre matériel	0,3	0,3	0,2	742 Aankoop van ander materieel.

SECTION 33.

SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens meubles durables.

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.05. Achats courants.

SECTIE 33.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

74.01.05. Lopende aankopen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	7,2	7,4 (0,1)	6,6	742 Aankoop van ander materieel.
741 Achat de matériel de transport . . .	1,2	1,0	1,0	741 Aankoop vervoermaterieel.

Répartition : | *Onderverdeling :*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Services — *Diensten*	Machines — *Machines*	Mobilier — *Meubilair*	Matériel — *Materieel*	Transport — *Vervoer*
Achats courants. — *Lopende aankopen.*				
— Administration centrale. — *Hoofdbestuur :*				
Premier équipement O.C.F. — *Eerste uitrusting C.B.B.*	300	2 344	90	—
Premier équipement non O.C.F. — *Eerste uitrusting niet C.B.B.*	100	85	579	—
Remplacement O.C.F. — *Verganging C.B.B.* . .	950	561	95	500
Remplacement non O.C.F. — *Verganging niet C.B.B.*	100	110	1 736	—
— Services extérieurs. — *Buitendiensten :*				
Premier équipement O.C.F. — *Eerste uitrusting C.B.B.*	—	—	—	—
Premier équipement non O.C.F. — *Eerste uitrusting niet C.B.B.*	—	—	—	—
Remplacement O.C.F. — *Vervanging C.B.B.* . .	50	100	—	—
Remplacement non O.C.F. — *Vervanging niet C.B.B.*	—	—	—	700
Totaux. — *Totalen* . . .	1 500	3 200	2 500	1 200

SECTION 34.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens meubles durables.

ART. 74.01. — *Achat de machines, matériel et moyens de transport terrestre.*

SECTIE 34.

WETENSCHAPSBELEID. — VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1980	1979	1978	
	—	—	—	
74.01.07 Académie royale de Médecine et « Koninklijke Academie voor Geneeskunde »	0,7	0,7	0,6	74.01.07 « Académie royale de Médecine » en Koninklijke Academie voor Geneeskunde.
74.01.08 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	81,7	81,7 (7,5)	60,2	74.01.08 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
74.01.11 Commission interministérielle de l'Eau	0,2	0,2	0,2	74.01.11 Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.
74.01.13 Noyau de l'eau	26,3	25,0	—	74.01.13 Kerngroep-water.
Totaux	108,9	107,6 (7,5)	61,0	Totalen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
741 Achat de matériel de transport	2,7	2,8	2,5	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	106,2	104,8 (7,5)	58,5	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux	108,9	107,6 (7,5)	61,0	Totalen.

74.01.07. Académie royale de Médecine. | 74.01.07. « Académie royale de Médecine »

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition. — *Onderverdeling*	Premier équipement — *Eerste uitrusting*	Remplacement — *Vervanging*
Mobilier O.C.F. — *Meubilair C.B.B.*	—	—
Mobilier non O.C.F. — *Meubilair niet C.B.B.*	250	—
Machines O.C.F. — *Machines C.B.B.*	—	—
Machines non O.C.F. — *Machines niet C.B.B.*	200	—
Matériel O.C.F. — *Materieel C.B.B.*	—	—
Matériel non O.C.F. — *Materieel niet C.B.B.*	—	—
Moyens de transport. — *Vervoermiddelen*	—	—
Totaux. — *Totalen*	450	—

74.01.07. « Koninklijke Academie voor Geneeskunde ». | 74.01.07. « Académie royale de Médecine ».

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition. — *Onderverdeling*	Premier équipement — *Eerste uitrusting*	Remplacement — *Vervanging*
Mobilier O.C.F. — *Meubilair C.B.B.*	—	—
Mobilier non O.C.F. — *Meubilair niet C.B.B.*	100	—
Machines O.C.F. — *Machines C.B.B.*	—	—
Machines non O.C.F. — *Machines niet C.B.B.*	100	—
Matériel O.C.F. — *Materieel C.B.B.*	50	—
Matériel non O.C.F. — *Materieel niet C.B.B.*	—	—
Moyens de transport. — *Vervoermiddelen*	—	—
Totaux. — *Totalen*	250	—

74.01.08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. | 74.01.08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition. — *Onderverdeling*	Premier équipement — *Eerste uitrusting*	Remplacement — *Vervanging*
Mobilier O.C.F. — *Meubilair C.B.B.*	1 100	700
Mobilier non O.C.F. — *Meubilair niet C.B.B.*	—	—
Machines O.C.F. — *Machines C.B.B.*	—	—
Machines non O.C.F. — *Machines niet C.B.B.*	1 650	450
Matériel O.C.F. — *Materieel C.B.B.*	—	—
Matériel non O.C.F. — *Materieel niet C.B.B.*	62 075	13 025
Moyens de transport. — *Vervoermiddelen*	2 700	—
Totaux. — *Totalen*	67 525	14 175

74.01.11. Commission interministérielle de l'Eau. | 74.01.11. Interministeriële Commissie voor Waterbeleid.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition. — *Onderverdeling*	Premier équipement — *Eerste uitrusting*	Remplacement — *Vervanging*
Mobilier O.C.F. — *Meubilair C.B.B.*	—	—
Mobilier non O.C.F. — *Meubilair niet C.B.B.*	50	—
Machines O.C.F. — *Machines C.B.B.*	—	—
Machines non O.C.F. — *Machines niet C.B.B.*	25	—
Matériel O.C.F. — *Materieel C.B.B.*	—	—
Matériel non O.C.F. — *Materieel niet C.B.B.*	125	—
Moyens de transport. — *Vervoermiddelen*	—	—
Totaux. — *Totalen*	200	—

74.01.13. Noyau de l'eau. | 74.01.13. Kerngroep-water.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition. — *Onderverdeling*	Premier équipement — *Eerste uitrusting*	Remplacement — *Vervanging*
Mobilier O.C.F. — *Meubilair C.B.B.*	—	—
Mobilier non O.C.F. — *Meubilair niet C.B.B.*	—	—
Machines O.C.F. — *Machines C.B.B.*	—	—
Machines non O.C.F. — *Machines niet C.B.B.*	—	—
Matériel O.C.F. — *Materieel C.B.B.*	—	—
Matériel non O.C.F. — *Materieel niet C.B.B.*	26 300	—
Moyens de transport. — *Vervoermiddelen*	—	—
Totaux. — *Totalen*	26 300	—
Totaux généraux. — *Algemene totalen*	94 725	14 175

SECTION 35.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

SECTIE 35.

WETENSCHAPSBELEID. — GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

74.01.04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
741 Achat de matériel de transport	—	—	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achats d'autre matériel	0,4	0,4	0,4	742 Aankoop van ander materieel.

Répartition :

(En milliers de francs)

Machines (O.C.F.) :	
Remplacement	—
Premier équipement	150
Mobilier (O.C.F.) :	
Remplacement	—
Premier équipement	200
Matériel (O.C.F.) :	
Remplacement	—
Premier équipement	—
Total	350
Machines (non O.C.F.) :	
Remplacement	—
Premier équipement	—
Mobilier (non O.C.F.) :	
Remplacement	—
Premier équipement	—
Matériel (non O.C.F.) :	
Remplacement	—
Premier équipement	50
Total	50

Onderverdeling :

(In duizendtallen franken)

Machines (C.B.B.) :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	150
Meubilair (C.B.B.) :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	200
Materieel (C.B.B.) :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	—
Totaal	350
Machines (niet C.B.B.) :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	—
Meubilair (niet C.B.B.) :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	—
Materieel (niet C.B.B.) :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	50
Totaal	50

SECTION 36.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

SECTIE 36.

WETENSCHAPSBELEID. — LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1980	1979	1978	
	—	—	—	
74.01.10 Inspection de la pollution atmosphérique	6,8	6,7	3,0	74.01.10 Inspectie van de luchtverontreiniging.
74.01.12 Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut	3,0	3,5	—	74.01.12 Mathematisch model Noordzee en Schelde-estuarium.
Totaux	9,8	10,2	3,0	Totalen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	9,8	10,2	3,0	742 Aankoop van ander materieel.

74.01.10. Inspection de la pollution atmosphérique.

74.01.10. Inspectie van de luchtverontreiniging.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition. — *Onderverdeling*	Premier équipement — *Eerste uitrusting*	Remplacement — *Vervanging*
Mobilier O.C.F. — *Meubilair C.B.B.*	—	—
Mobilier non O.C.F. — *Meubilair niet C.B.B.*	—	—
Machines O.C.F. — *Machines C.B.B.*	—	—
Machines non O.C.F. — *Machines niet C.B.B.*	—	—
Matériel O.C.F. — *Materieel C.B.B.*	—	—
Matériel non O.C.F. — *Materieel niet C.B.B.*	203	6 597
Moyens de transport. — *Vervoermiddelen*	—	—
Totaux. — *Totalen*	203	6 597

74.01.12. Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut.

74.01.12. Mathematisch model Noordzee en Schelde-estuarium.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition. — *Onderverdeling*	Premier équipement — *Eerste uitrusting*	Remplacement — *Vervanging*
Mobilier O.C.F. — *Meubilair C.B.B.*	—	—
Mobilier non O.C.F. — *Meubilair niet C.B.B.*	1 000	—
Machines O.C.F. — *Machines C.B.B.*	—	—
Machines non O.C.F. — *Machines niet C.B.B.*	—	—
Matériel O.C.F. — *Materieel C.B.B.*	—	—
Matériel non O.C.F. — *Materieel niet C.B.B.*	2 000	—
Moyens de transport. — *Vervoermiddelen*	—	—
Totaux. — *Totalen*	3 000	—
Totaux généraux. — *Algemene totalen*	3 203	6 597

SECTION 51.

CHARGES ANTERIEURES AU 1er JANVIER 1980 RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES DANS LE CADRE DE LA REFORME DES INSTITUTIONS.

§ 1. *Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés.*

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART 61.32.01. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

SECTIE 51.

LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980 MET BETREKKING TOT DE MATERIES OVERGEDRAGEN TENGEVOLGE VAN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN.

§ 1. *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen.*

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.32.01. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	54,5	—	—	612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

ART. 61.80.01. — *Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.*

ART. 61.80.01. — *Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . . .	646,9	—	—	612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 63.20.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)*

ART. 63.20.01. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
—	—	—
792,0	—	—

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
633 Contributions à d'autres bâtiments . .	338,0	—	—	633 Bijdragen voor andere gebouwen.
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques	365,7	—	—	634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken.
635 Autres contributions d'investissements .	88,3	—	—	635 Overige investeringsbijdragen.
Totaux . . .	792,0	—	—	Totalen.

§ 2. *Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des communautés.*

§ 2. *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de gemeenschapsbegrotingen.*

CHAPITRE VI.

HOOFDSTUK VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.32.02. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article* 6bis, § 2, 2°, *respectivement* c) *et* d), *de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

ART. 61.32.02. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel* 6bis, § 2, 2°, *respectievelijk* c) *en* d), *van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . . .	144,8	—	—	612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

ART. 61.80.02. — *Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.*

ART. 61.80.02. — *Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . . .	2 152,6	—	—	612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 63.20.02. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)*

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 63.20.02. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
633 Contributions à d'autres bâtiments . .	10,4	—	—	633 Bijdragen voor andere gebouwen.

SECTION 61.

CREDITS AFFERENTS AU SECTEUR BICOMMUNAUTAIRE.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 61.80. — *Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.*

— Crédits pour la Région bruxelloise.

SECTIE 61.

KREDIETEN AAN DE BICOMMUNAUTAIRE SECTOR.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.80. — *Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.*

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	119,2	—	—	612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Cette dotation est prévue par l'article *6bis*, § 2, 2°, *a)*, de la loi du 23 décembre 1963, modifiée par celle du 6 juillet 1973. Elle correspond aux montants repris au budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales sous les articles 561.02 *b)*, 533.03 et 561.04.

ART. 61.82. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*
— Crédits pour la Région bruxelloise.

In deze dotatie is voorzien bij artikel *6bis*, § 2, 2°, *a)*, van de wet van 23 december 1963, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973. Zij stemt overeen met de bedragen ingeschreven in de begroting van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen onder de artikels 561.02 *b)*, 533.03 en 561.04.

ART. 61.82. — *Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*
— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière	3,0	—	—	611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Le crédit du présent article est transféré à l'article 60.14.A. de la Section particulière, Partie III.

Het krediet van onderhavig artikel wordt overgedragen op artikel 60.14.A. van de Afzonderlijke Sectie, Deel III.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 63.40. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)*

— Crédits pour la Région bruxelloise.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 63.40. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren).*

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
—	—	—
0,9	—	—

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
633 Contributions à d'autres bâtiments . .	0,9	—	—	633 Bijdragen voor andere gebouwen.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

PARTIE I.

Santé publique.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

60.01.02. Opérations de capital.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

DEEL I.

Volksgezondheid.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).*

60.01.02. Kapitaalverrichtingen.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	3 123 326	1 923 326	1 243 839	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du Pouvoir Central (art. 61.85 du Titre II du budget et budget du Ministère des Affaires économiques)	2 178 000	2 100 000	1 357 091	661 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.85 van Titel II van de begroting en begroting van het Ministerie van Economische Zaken).
Totaux solde et recettes	5 301 326	4 023 326	2 600 930	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
511 Subsides aux sociétés de distribution d'eau	250 000	50 000	331 177	511 Subsidies aan de waterleidingsmaatschappijen.
634 Subsides pour l'épuration des eaux usées.	30 000	150 000	92 936	634 Subsidies voor de zuivering van het afvalwater.

	1980	1979	1978	
— Patrimoniales :	—	—	—	— Patrimoniale :
732 Construction de bassins réservoirs .	1 120 000	700 000	253 491	732 Bouwen van spaarbekkens.
Totaux des dépenses . . .	1 400 000	900 000	677 604	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau . . .	3 901 326	3 123 326	1 923 326	950 Nieuw saldo.

L'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (*Moniteur belge* du 20 dito) a été pris en exécution de la loi du 31 mars 1967, attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

A partir de 1976, les engagements se rapportent principalement à la construction des bassins réservoirs.

Het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 20 dito) werd genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

Vanaf 1976 hebben de vastleggingen hoofdzakelijk betrekking op de bouw van spaarbekkens.

ART. 60.02.A. — *Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1er août 1930 et 26 décembre 1956).*

ART. 60.02.A. — *Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	121 235	130 613	130 967	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.82 du Titre II du budget)	—	—	—	661 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.82 van Titel II van de begroting).
Totaux solde et recettes . . .	121 235	130 613	130 967	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums et des centres de santé	—	9 378	354	512 Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra.
Totaux des dépenses . . .	—	9 378	354	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	121 235	121 235	130 613	950 Nieuw saldo.

A partir de 1975, les engagements ne se font plus à charge du budget du département de la Santé publique et de la Famille.

Vanaf 1975 worden geen vastleggingen meer gedaan ten laste van de begroting van het departement van Volksgezondheid en van het Gezin.

ART. 60.03.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965)* (pour mémoire).

ART. 60.03.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965)* (pro memorie).

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	—	102 302	294 662	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.26 du Titre I du budget) . . .	—	453 500	477 800	080 Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.26 van Titel I van de begroting).

	1980	1979	1978	
	—	—	—	
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
3312 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers .	—	20 000	30 870	3312 Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
Totaux solde et recettes . . .	—	575 802	803 332	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	562 500	575 802	701 030	3312 Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
Totaux des dépenses . . .	562 500	575 802	701 030	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau.	—	—	102 302	950 Nieuw saldo.

Voir l'article 33.26 du Titre I.

ART. 60.05.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967)* (pour mémoire).

Zie het artikel 33.26 van Titel I.

ART. 60.05.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967)* (pro memorie).

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	—	304	591 035	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.27 du Titre I du budget) . . .	—	6 124 600	4 979 473	080 Overdracht van de Centrale Overheid (art. 33.27 van Titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
3312 Remboursements des frais d'entretien des handicapés	—	240 000	6 667	3312 Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten.
Totaux solde et recettes . . .	—	6 364 904	5 577 175	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
3312 Frais d'entretien des handicapés . .	6 582 100	6 364 904	5 576 871	3312 Onderhoudskosten van gehandicapten.
Totaux des dépenses . . .	6 582 100	6 364 904	5 576 871	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau . . .	—	—	304	950 Nieuw saldo.

Voir l'article 33.27 du Titre I.

ART. 60.06.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968).*

Zie het artikel 33.27 van Titel I.

ART. 60.06.A. — *Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	1 000	1 000	1 000	990 Overgedragen saldo.

	1980	1979	1978	
Recettes :				*Ontvangsten :*
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 41.30 du Titre I du budget). . .	—	—	—	080 Overdracht van de Centrale Overheid (art. 41.30 van Titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes . . .	1 000	1 000	1 000	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
3312 Remboursements à l'O.N.I.G. des pertes subies	500	—	—	3312 Terugbetalingen aan het N.W.O.I. van de geleden verliezen.
Totaux des dépenses . . .	500	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau . . .	500	1 000	1 000	950 Nieuw saldo.

Les crédits inscrits au présent article 60.06.A constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité devait s'avérer insuffisante.

De op onderhavig artikel 60.06.A ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 voornoemd, onvoldoende is.

ART. 60.09.A. — *Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux et aux frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs.*

ART. 60.09.A. — *Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatstussenkomst in de ligdagprijs van de ziekenhuizen en voor de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen, welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	—	21 332	350 179	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.36 et 33.51 du Titre I du budget).	13 461 100	12 864 700	12 148 500	080 Overdracht van de Centrale Overheid (art. 33.36 en 33.51 van Titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
3321 Remboursements des avances accordées aux hôpitaux	—	6 677	9 764	3321 Terugbetaling der voorschotten verleend aan de ziekenhuizen.
Totaux solde et recettes . . .	13 461 100	12 892 709	12 508 443	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
3321 Fins sanitaires : ménages . . .	13 461 100	12 892 709	12 487 111	3321 Sanitaire doeleinden : gezinnen.
Totaux des dépenses . . .	13 461 100	12 892 709	12 487 111	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau . . .	—	—	21 332	950 Nieuw saldo.

Voir articles 33.36 (Section 31) et 33.51 (Section 34) du Titre I.

Zie artikels 33.36 (Sectie 31) en 33.51 (Sectie 34) van Titel I.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

ART. 66.01.A. — *Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931).*

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

ART. 66.01.A. — *Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	695	613	531	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
265 Intérêts de titres	82	82	82	265 Rente van titels.
Totaux solde et recettes	777	695	613	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
3322 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T.	—	—	—	3322 Tussenkomst in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het B.N.W.B.T.
Totaux des dépenses	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	777	695	613	950 Nieuw saldo.

Ce fonds est alimenté par le produit de l'intérêt annuel d'une somme de 2 058 000 francs prélevée sur la dotation du fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose et convertie en titres de la Dette publique.

Dit fonds wordt gestijfd door de opbrengst van de jaarlijkse intrest van een som van 2 058 000 frank voorafgenomen op de dotatie van het fonds bestemd tot het intensiveren van de strijd tegen de tuberculose en omgezet in titels van de Rijksschuld.

ART. 66.04. B. — *Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962).*

ART. 66.04.B. — *Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	2 440	35 540	97 540	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41.27, budget Pensions).	75 000	31 900	—	460 Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.27, begroting Pensioenen).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
39 Versement en exécution de l'accord belgo-allemand du 5 décembre 1973	—	—	—	39 Storting in uitvoering van het Belgisch-Duits akkoord van 5 december 1973.
Totaux solde et recettes	77 440	67 440	97 540	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
522 Indemnité aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est	75 000	65 000	62 000	522 Vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons.
Totaux des dépenses	75 000	65 000	62 000	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	2 440	2 440	35 540	950 Nieuw saldo.

Depuis 1973, une dotation annuelle est prévue à l'article 41.27 du budget des Pensions (intérêts relatifs aux montants capitalisés versés par la R.F.A.).

ART. 66.05.B. — *Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963).*

Sinds 1973, wordt op de begroting van Pensioenen onder artikel 41.27 een jaarlijkse dotatie voorzien (interesten betreffende de gekapitaliseerde bedragen gestort door de B.R.D.).

ART. 66.05.B. — *Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	1	1	718	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le département de la Prévoyance sociale	1 000	1 500	756	080 Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het Departement van Sociale Voorzorg.
Totaux solde et recettes	1 001	1 501	1 474	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
336.1 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés victimes d'accidents de travail et de maladies professionnelles	1 001	1 500	1 473	336.1 Achterstallige renten vanwege Duitse verzekeringsorganismen ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en van beroepsziekten.
Totaux des dépenses	1 001	1 500	1 473	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	1	1	950 Nieuw saldo.

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands et qui nous parviennent par la voie du Département de la Prévoyance sociale.

ART. 66.07.C. — *Fonds special destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14).*

Fonds gestijfd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen die ons bereiken langs het Departement van Sociale Voorzorg.

ART. 66.07.C. — *Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	32	32	8	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
080 Sommes versées par les organismes parastataux	1 500	1 400	1 245	080 Sommen gestort door de parastatale organismen.
Totaux solde et recettes	1 532	1 432	1 253	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
030 Rémunérations des commissaires et des réviseurs auprès des parastataux	1 532	1 400	1 221	030 Bezoldiging der commissarissen en der revisoren bij de parastatalen.
Totaux des dépenses	1 532	1 400	1 221	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	32	32	950 Nieuw saldo.

ART. 66.08.A. — *Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.*

ART. 66.08.A. — *Toelagen door derden gestort ter financiering van wetenschappelijke onderzoekingen door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	50	2 358	2 705	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
390 Allocation de tiers	1 980	2 904	1 590	390 Toelage van derden.
Totaux solde et recettes	2 030	5 262	4 295	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
123 Recherches scientifiques de l'Institut.	1 970	5 212	1 937	123 Wetenschappelijke onderzoekingen van het Instituut.
Totaux des dépenses	1 970	5 212	1 937	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	60	50	2 358	950 Nieuw saldo.

ART. 66.09.A. — *Sommes destinées au Fonds de Solidarité-Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement.*

ART. 66.09.A. — *Bijdragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Kongo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasseerde zelfstandigen.*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts de revenus du Pouvoir Central (art. 33.16 du Titre I du budget)	—	—	—	460 Inkomstoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.16 van Titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
522 Versements de loteries	3 000	11 000	13 000	522 Stortingen door loterijen.
Totaux solde et recettes	3 000	11 000	13 000	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
3312 Aide sociale : institutions	3 000	11 000	13 000	3312 Sociale steun : instellingen.
Totaux des dépenses	3 000	11 000	13 000	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Nieuw saldo.

Fonds alimenté par des versements de loteries.

Fonds gestijfd door stortingen van loterijen.

ART. 66.10.A. — *Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974).*

ART. 66.10.A. — *Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	14 578	13 778	5 764	990 Overgedragen saldo.

	1980	1979	1978	
Recettes :				*Ontvangsten :*
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
370 Retenues sur primes responsabilité civile assurance automobile . .	93 000	90 800	87 816	370 Afhouding op premies burgerlijke aansprakelijkheid autovoertuigen.
Totaux solde et recettes . . .	107 578	104 578	93 580	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
331.2 Aide sociale : institutions . .	91 000	88 000	77 802	331.2 Sociale steun : instellingen.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
841 Remboursement d'octroi de crédit .	2 000	2 000	2 000	841 Terugbetaling van kredietverlening.
Totaux des dépenses . . .	93 000	90 000	79 802	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	14 578	14 578	13 778	950 Nieuw saldo.

L'arrêté royal du 21 janvier 1976 — *Moniteur belge* du 29 dito — fixe à 0,25 p.c. le supplément du montant des primes mises à charge de tout preneur d'assurance assujetti à la loi du 1er juillet 1956, relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs.

Het koninklijk besluit van 21 januari 1976 — *Belgisch Staatsblad* van 29 dito — bepaalt de toeslag op het premiebedrag dat ten laste komt van elke verzekeringsnemer op wie de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen van toepassing is, op 0,25 pct.

ART. 66.11.A. — *Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152).*

ART. 66.11.A. — *Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	38 198	60 198	36 601	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
382 Application de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et arrêté royal du 30 mars 1976	50 000	35 000	38 075	382 Toepassing van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en koninklijk besluit van 30 maart 1976.
Totaux solde et recettes . . .	88 198	95 198	74 676	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
110 Salaires et charges sociales . . .	22 000	15 000	8 489	110 Lonen en sociale lasten.
120 Achat biens non durables et services .	31 000	11 000	455	120 Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.
122 Location de bâtiments	5 000	4 000	—	122 Huur van gebouwen.
3322 Informatique pharmacothérapeutique.	16 000	16 000	938	3322 Farmakotherapeutische Informatiek.
341 Frais de fonctionnement du service commun d'enregistrement de médicaments Benelux	8 000	6 000	4 596	341 Werkingskosten gemeenschappelijke dienst Benelux voor geneesmiddelenregistratie.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
740 Achat de biens meubles durables .	5 000	5 000	—	740 Aankoop van duurzame roerende goederen.
Totaux des dépenses . . .	87 000	57 000	14 478	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	1 198	38 198	60 198	950 Nieuw saldo.

Ce fonds a été créé par l'article 152 de la loi relative aux propositions budgétaires 1975-1976. Les modalités d'approvisionnement ont été fixées par l'arrêté royal du 30 mars 1976. Il a pour objectifs le contrôle de la qualité des médicaments et l'information médicale et pharmaceutique.

Dit fonds werd opgericht bij artikel 152 van de wet betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976. De modaliteiten tot stijving ervan werden ingeschreven in het koninklijk besluit van 30 maart 1976. De bedoeling ervan is het toezicht op de geneesmiddelen en de medische en farmaceutische informatiek te verstevigen.

ART. 66.12.A. — *Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits (loi du 24 janvier 1977 et arrêté royal du 30 janvier 1979).*

ART. 66.12.A. — *Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten (wet van 24 januari 1977 en koninklijk besluit van 30 januari 1979).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	69	69	25	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
381 Enregistrement amendes administratives	50	50	44	381 Registratie administratieve boeten.
Totaux solde et recettes	119	119	69	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
120 Achat de biens non durables et services	60	50	—	120 Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.
121 Frais de fonctionnement	—	—	—	121 Werkingskosten.
Totaux des dépenses	60	50	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	59	69	69	950 Nieuw saldo.

Ce fonds est destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires.

Op dit fonds worden de ontvangsten en de uitgaven ingeschreven nopens de bescherming van de gezondheid van de verbruiker wat de eetwaren betreft.

ART. 67.01.B. — *Fondations, dotations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914).*

ART. 67.01.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
990 Solde reporté	2	17	7	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
265 Intérêts de titres	10	10	10	265 Interesten van titels.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
96 Vente de titres	—	—	—	96 Verkoop van titels.
Totaux solde et recettes	12	27	17	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
3312 Transferts de revenus aux ménages :				3312 Inkomensoverdrachten aan gezinnen :
— Aide sociale aux institutions	—	25	—	— Sociale steun instellingen.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
91 Achat de titres	—	—	—	91 Aankoop van titels.
Totaux des dépenses	—	25	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	12	2	17	950 Nieuw saldo.

Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

Deze prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomités.

SECTION II.

SERVICES DE L'ETAT
SOUMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPAREE.

ART. 70.03.C. — *Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).*

SECTIE II.

STAATSDIENSTEN
AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

ART. 70.03.C. — *Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	284	602	848	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
123 Recouvrements de frais	4 000	4 040	4 125	123 Invorderingen van kosten.
21 Intérêts et loyer	1 444	1 444	1 456	21 Interest en huur.
383 Dons	—	—	—	383 Giften.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
76 Vente de terrains	—	—	—	76 Verkoop van gronden.
87 Remboursement hypothèques	—	—	—	87 Terugbetaling hypotheken.
96 Vente de titres	—	—	—	96 Verkoop van titels.
Totaux solde et recettes	5 728	6 086	6 429	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
110 Salaires, charges sociales et indemnités	3 100	3 038	2 471	110 Lonen, sociale lasten en vergoedingen.
121 Dépenses de fonctionnement	2 628	2 414	2 558	121 Werkingskosten.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
91 Achats de titres	—	350	528	91 Aankoop van titels.
Totaux des dépenses	5 728	5 802	5 827	Totalen der uitgaven.
950 Solde reporté	—	284	602	950 Nieuw saldo.

Fonds alimenté par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-part d'intervention des vieux marins pensionnaires.

Fonds gestijfd door inkomsten van het patrimonium van de instelling en door een aandeel in de kosten gedragen door de oude zeelieden die er in pension zijn.

ART. 70.04.C. — *Etablissement psychiatrique de l'Etat. — Rekem. — Fonds d'exploitation* (pour mémoire).

ART. 70.04.C. — *Rijkspsychiatrische inrichting. — Rekem. — Exploitatiefonds* (pro memorie).

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	—	2 792	15 065	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
3312 Recouvrement pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades, etc.	—	266 802	253 815	3312 Invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken, enz.
— Particulières, patrimoniales :				— Bijzondere, patrimoniale :
66 Achats financés par le Fonds des hôpitaux	—	4 977	4 782	66 Aankopen gefinancierd door het Fonds ziekenhuizen.
84 Avances S.C.D.F.	—	25 465	2 043	84 Voorschotten C.D.V.U.
Totaux solde et recettes	—	300 036	275 705	Totalen saldo en ontvangsten.

	1980	1979	1978	
	—	—	—	
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
111 Salaires et charges sociales . . .	—	206 922	191 910	111 Lonen en sociale lasten.
121 Frais de fonctionnement . . .	—	79 811	76 742	121 Werkingskosten.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
742 Equipement	—	4 431	4 261	742 Uitrusting.
Totaux des dépenses . . .	—	291 164	272 913	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	8 872	2 792	950 Nieuw saldo.

Les établissements psychiatriques de l'Etat rentrent dans les attributions des Communautés.

ART. 70.05.C. — *Etablissement de l'Etat pour malades mentaux. — Tournai. — Fonds d'exploitation* (pour mémoire).

De Rijkspsychiatrische instellingen vallen onder de bevoegdheden van de Gemeenschappen.

ART. 70.05.C. — *Rijksinstelling voor geesteszieken. — Doornik. — Exploitatiefonds* (pro memorie).

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

	1980	1979	1978	
	—	—	—	
990 Solde reporté	—	43 546	47 772	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades	—	220 000	301 517	3312 Invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken.
46 Remboursement pensions par S.C.D.F.	—	42 819	—	46 Storting pensioenen C.D.V.U.
— Particulières, patrimoniales :				— Bijzondere, patrimoniale :
66 Achats financés par le Fonds des hôpitaux	—	44 455	9 788	66 Aankopen gefinancierd door het Fonds ziekenhuizen.
84 Avances S.C.D.F.	—	—	—	84 Voorschotten C.D.V.U.
Totaux solde et recettes . . .	—	350 820	359 077	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
111 Salaires et charges sociales . . .	—	220 479	213 479	111 Lonen en sociale lasten.
121 Frais de fonctionnement	—	106 526	100 865	121 Werkingskosten.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
742 Equipement	—	1 815	1 187	742 Uitrusting.
Totaux des dépenses . . .	—	328 820	315 531	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	22 000	43 546	950 Nieuw saldo.

Voir article 70.04.C.

ART. 70.06.C. — *Colonie de l'Etat. — Geel. — Fonds d'exploitation* (pour mémoire).

Zie artikel 70.04.C.

ART. 70.06.C. — *Rijkskolonie. — Geel. — Exploitatiefonds* (pro memorie).

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	—	31 439	4 195	990 Overgedragen saldo.

	1980	1979	1978	
	—	—	—	
Recettes :				*Ontvangsten :*
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades, etc	—	314 400	314 267	3312 Invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken, enz.
— Particulières, patrimoniales :				— Bijzondere, patrimoniale :
84 Avances S.C.D.F.	—	7 400	11 996	84 Voorschotten C.D.V.U.
Totaux solde et recettes . . .	—	353 239	330 458	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
111 Salaires et charges sociales . . .	—	173 000	157 624	111 Lonen en sociale lasten.
121 Frais de fonctionnement	—	60 000	57 972	121 Werkingskosten.
332 Coût de l'entretien	—	85 000	81 964	332 Kostgelden.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
742 Equipement	—	2 880	1 459	742 Uitrusting.
84 Remboursement S.C.D.F. . . .	—	3 600	—	84 Terugbetaling C.D.V.U.
Totaux des dépenses . . .	—	324 480	299 019	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	28 759	31 439	950 Nieuw saldo.

Voir article 70.04.C.

Zie artikel 70.04.C.

ART. 70.07.C. *Etablissement de l'Etat pour malades mentaux. — Mons. — Fonds d'exploitation* (pour mémoire).

ART. 70.07.C. — *Rijksinstelling voor geesteszieken. — Bergen. — Exploitatiefonds* (pro memorie).

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	—	9 341	6 633	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades	—	194 048	152 090	3312 Invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken.
— Particulières, patrimoniales :				— Bijzondere, patrimoniale :
82 Avances congrégation	—	22 383	21 515	82 Voorschotten congregatie.
84 Avances S.C.D.F.	—	24 808	30 829	84 Voorschotten C.D.V.U.
Totaux solde et recettes . . .	—	250 580	211 067	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
111 Salaires et charges sociales . . .	—	128 750	123 756	111 Lonen en sociale lasten.
121 Frais de fonctionnement	—	74 761	73 197	121 Werkingskosten.
122 Location de bâtiments	—	—	—	122 Huur van gebouwen.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
733 Travaux d'aménagement	—	—	—	733 Werken tot verdere inrichting.
742 Achat de biens meubles durables, matériel, etc.	—	4 773	4 773	742 Aankoop van duurzame roerende goederen, materieel, enz.
Totaux des dépenses . . .	—	208 284	201 726	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	42 296	9 341	950 Nieuw saldo.

Voir article 70.04.C.

Zie artikel 70.04.C.

PARTIE II.

Environnement.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.08.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

DEEL II.

Leefmilieu.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.08.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	795 941	1 089 941	1 617 588	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.87 du Titre II du budget)	150 000	200 000	100 000	661 Vermogenoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.87 van Titel II van de begroting).
Totaux solde et recettes	945 941	1 289 941	1 717 588	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
123 Achats spécifiques	8 300	167 000	122 550	123 Specifieke aankopen.
3322 Fins sanitaires : institutions	—	—	—	3322 Sanitaire doeleinden : instellingen.
512 Entreprises privées	—	—	—	512 Privé-bedrijven.
633 Contributions à d'autres bâtiments	90 000	327 000	505 097	633 Bijdragen voor andere gebouwen.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
710 Achats de terrains	—	—	—	710 Aankoop van gronden.
720 Constructions de bâtiments	—	—	—	720 Oprichting van gebouwen.
740 Achats de biens meubles durables	—	—	—	740 Aankoop van duurzame roerende goederen.
Totaux des dépenses	98 300	494 000	627 647	Totalen der uitgaven.
950 Solde à noveau	847 641	795 941	1 089 941	950 Nieuw saldo.

Les engagements à charge du présent fonds ont trait principalement depuis le 1er janvier 1976 à la lutte contre le bruit et la pollution de l'air.

De vastleggingen ten laste van dit fonds hebben hoofdzakelijk betrekking vanaf 1 januari 1976 op de strijd tegen het lawaai en de luchtverontreiniging.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

ART. 66.21.A. — *Equipe de gestion du modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut : études et travaux pour compte de tiers.*

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

ART. 66.21.A. — *Beheerseenheid mathematisch model Noordzee en Schelde-estuarium : studies en werken voor rekening van derden.*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	6 000	—	—	990 Overgedragen saldo.

	1980	1979	1978	
	—	—	—	
Recettes :				*Ontvangsten :*
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
161 Paiement d'études et de travaux exécutés pour compte de tiers . . .	30 000	30 000	—	161 Betaling van uitgevoerde studies en werken voor rekening van derden.
Totaux solde et recettes . .	36 000	30 000	—	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
123 Achats spécifiques	24 000	24 000	—	123 Specifieke aankopen.
Totaux des dépenses . .	24 000	24 000	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	12 000	6 000	—	950 Nieuw saldo.

Ce fonds est destiné aux recettes provenant de prestations accomplies au profit de tiers et à leur remploi aux mêmes fins.

Dit fonds is bestemd voor de inkomsten voortvloeiend uit de betaling van bewezen diensten aan derden en voor het hergebruik ervan voor dezelfde doeleinden.

PARTIE III.

SECTEUR BICOMMUNAUTAIRE.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.13.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956, modifiée par la loi du 3 avril 1965).*

DEEL III.

BICOMMUNAUTAIRE SECTOR.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART 60.13.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieeel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overgedragen saldo
Recettes :				*Ontvangsten :*
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (Titre I du budget)	27 400	—	—	080 Overdrachten van de Centrale Overheid (Titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
3312 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.	637	—	—	3312 Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse buitenlandse behoeftigen.
Totaux solde et recettes . . .	28 037	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	28 037	—	—	3312 Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
Totaux des dépenses . . .	28 037	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Nieuw saldo.

Ce fonds a été créé pour enregistrer en 1980 les opérations se rapportant aux institutions bi-communautaires établies dans la région de Bruxelles-Capitale.

ART. 60.14.A. — *Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1er août 1930 et 26 décembre 1956).*

Dit fonds werd opgericht ten einde in 1980 de verrichtingen te boeken die betrekking hebben op de bicommunautaire instellingen gevestigd in het gebied van Brussel-Hoofdstad.

ART. 60.14.A. — *Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				*Ontvangsten :*
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.82 du Titre II du budget)	3 000	—	—	661 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.82 van Titel II van de begroting).
Totaux solde et recettes	3 000	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums et des centres de santé	3 000	—	—	512 Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra.
Totaux des dépenses	3 000	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Nieuw saldo.

ART. 60.15.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).*

ART. 60.15.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overgedragen saldo
Recettes :				*Ontvangsten :*
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (Titre I du budget)	317 100	—	—	080 Overdrachten van de Centrale Overheid (Titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
3312 Remboursements des frais d'entretien des handicapés	16 800	—	—	3312 Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten.
Totaux solde et recettes	333 900	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				*Uitgaven :*
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
3312 Frais d'entretien des handicapés	333 900	—	—	3312 Onderhoudskosten van gehandicapten.
Totaux des dépenses	333 900	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Nieuw saldo.

Voir l'article 60.13.A.

Zie het artikel 60.13.A.

TITRE VII.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

FONDS DE CONSTRUCTION D'INSTITUTIONS HOSPITALIERES ET MEDICO-SOCIALES.

Notes justificatives à l'appui des prévisions de recettes.

ART. 450.01. — *Intervention de l'Etat (à fonds perdus).*

Montant des dotations annuelles dont question à l'article *6bis*, § 2, 2°, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux majoré d'une dotation supplémentaire destinée à financer les dépenses prévues par le § 2, 3°, du même article et d'une dotation supplémentaire destinée à couvrir les frais de fonctionnement.

TITEL VII.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

FONDS VOOR DE BOUW VAN ZIEKENHUIZEN EN MEDISCH-SOCIALE INRICHTINGEN.

Toelichtingsnota's bij de vooruitzichten der ontvangsten.

ART. 450.01. — *Staatstussenkomst (niet terugvorderbaar).*

Bedrag van de jaarlijkse dotaties waarvan sprake in artikel *6bis*, § 2, 2°, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen verhoogd met een bijkomende dotatie bestemd voor de financiering van de uitgaven voorzien bij § 2, 3° van dit artikel en een bijkomende dotatie bestemd voor de werkingsuitgaven te dekken.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

	Articles. — *Artikels*					
	41.32	41.34	61.32	61.80	61.81	Total — *Totaal*
Communauté néerlandaise. — *Nederlandse Gemeenschap*	60 200	—	—	465 200	—	525 400
Communauté française. — *Franse Gemeenschap*	45 100	—	—	357 800	—	403 900
Communauté allemande. — *Duitse Gemeenschap*	—	—	—	34 800	—	34 800
National. — *Nationaal :*						
— charges du passé — *lasten uit het verleden :*						
— ex-national — *ex-nationaal*	682 400	—	54 500	646 900	—	1 383 800
— ex-régions — *ex-regio's*	919 400	—	144 800	2 152 600	—	3 216 800
— bicommunautaire — *bicommunautaire*	6 000	—	—	119 200	—	125 200
— frais de fonctionnement — *werkingstoelagen*	—	50 600	—	—	1 100	51 700
Total. — *Totaal*	1 714 100 (*)	50 600 (*)	199 300	3 776 500	1 100	5 741 600

(*) Un montant de 81 millions sera couvert par des soldes d'exercices antérieurs (voir tableau de corrélation entre dépenses et dotations). — *Een bedrag van 81 miljoen zal gedekt worden met saldo's van vroegere jaren (zie correlatietabel tussen uitgaven en dotaties).*

Corrélation entre les dépenses et les différentes dotations. | Correlatie tussen de uitgaven en de verschillende dotaties.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

	Articles. — *Artikels*				
	41.32	41.34	61.32	61.80	61.81
Chapitre 51. — Hoofdstuk 51	—	62 141	—	—	—
Chapitre 52. — Hoofdstuk 52	—	23 459	—	—	—
Chapitre 53. — Hoofdstuk 53 :					

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

	Articles. — *Artikels*				
	41.32	41.34	61.32	61.80	61.81
Art. 533-03 :					
Communauté néerlandaise. — *Nederlandse Gemeenschap*	—	—	—	—	—
Communauté française. — *Franse Gemeenschap*	—	—	—	20 000	—
Art. 535-02 :					
Communauté néerlandaise. — *Nederlandse Gemeenschap*	60 200	—	—	—	—
Communauté française. — *Franse Gemeenschap*	46 100	—	—	—	—
National. — *Nationaal*	1 638 800	—	—	—	—
Chapitre 55. — Hoofdstuk 55	—	—	—	—	1 100
Chapitre 56. — Hoofdstuk 56 :					
Art. 561-02, *b* :					
Communauté néerlandaise. — *Nederlandse Gemeenschap*	—	—	—	356 200	—
Communauté française. — *Franse Gemeenschap*	—	—	—	229 000	—
Communauté allemande. — *Duitse Gemeenschap*	—	—	—	34 600	—
National. — *Nationaal*	—	—	—	2 867 100	—
Art. 561-03 :					
National. — *Nationaal*	—	—	199 300	—	—
Art. 561-04 :					
Communauté néerlandaise. — *Nederlandse Gemeenschap*	—	—	—	1 000	—
Communauté française. — *Franse Gemeenschap*	—	—	—	800	—
Communauté allemande. — *Duitse Gemeenschap*	—	—	—	200	—
National. — *Nationaal*	—	—	—	3 000	—
Art. 561-05, *b*) :					
Communauté néerlandaise. — *Nederlandse Gemeenschap*	—	—	—	108 000	—
Communauté française. — *Franse Gemeenschap*	—	—	—	108 000	—
National. — *Nationaal*	—	—	—	48 600	—
Art. 561-06	—	15 000	—	—	—
Total. — *Totaal*	1 745 100 (*)	100 600 (*)	199 300	3 776 500	1 100

(*) Un montant de 81 millions sera couvert par des soldes d'exercices antérieurs (voir art. 450.01). — *Een bedrag van 81 miljoen zal gedekt worden met saldo's van vroegere jaren (zie art. 450.01).*

Notes justificatives à l'appui des prévisions de dépenses.

ART. 533.03. — *Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux.*

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 3°, *a)*, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

ART. 535.02. — *Intervention du fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux et dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les hôpitaux universitaires.*

Toelichtingsnota's bij de vooruitzichten der uitgaven.

ART. 533.03. — *Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 3°, *a)*, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

ART. 535.02. — *Tussenkomst van het fonds in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken en in de rentelasten van de door de universitaire ziekenhuizen aangegane leningen.*

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2°, *c)*, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

1. Crédit communal :

Communauté néerlandaise	F	60 200 000
Communauté française		46 100 000
National :		
— Charges du passé : ex-national		234 000 000
ex-régions		919 400 000
— bicommunautaire		6 000 000

2. Intervention en faveur des hôpitaux universitaires.

National : charges du passé (ex-national)		479 400 000
Total général	F	1 745 100 000

ART. 561.02. — *Interventions à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement, ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs.*

Engagements globaux :

En ce qui concerne les engagements globaux, la situation se présente comme suit au 1er janvier 1978 :

Région flamande :		
— Situation au 1er janvier 1978	F	7 827 912 000
— Réévaluation de l'estimation précitée		420 000 000
— Engagements globaux 1978 (correspondant aux promesses de principe)		3 864 000 000
— Engagements par lots pris en 1978		— 3 165 469 000
Situation au 1er janvier 1979	F	8 946 443 000
Région wallonne :		
— Situation au 1er janvier 1978	F	7 906 805 000
— Réévaluation de l'estimation précitée		300 000 000
— Engagements globaux 1978 (correspondant aux promesses de principe)		700 000 000
— Engagements par lots pris en 1978		— 2 942 655 000
Situation au 1er janvier 1979	F	5 964 150 000
Région bruxelloise :		
— Situation au 1er janvier 1978	F	1 502 010 000
— Réévaluation de l'estimation précitée		60 000 000
— Engagements globaux 1978 (correspondant aux promesses de principe)		430 000 000
— Engagements par lots pris en 1978		— 621 611 000
Situation au 1er janvier 1979	F	1 370 399 000
National :		
— Situation au 1er janvier 1978	F	3 132 421 000
— Réévaluation de l'estimation précitée		100 000 000
— Engagements globaux 1978 (correspondant aux promesses de principe)		—
— Engagements par lots pris en 1978		— 1 503 512 000
Situation au 1er janvier 1979	F	1 728 909 000
Total général	F	18 009 901 000

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2°, *c)*, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

1. Gemeentekrediet :

Nederlandse Gemeenschap	F	60 200 000
Franse Gemeenschap		46 100 000
Nationaal :		
— Lasten uit het verleden : ex-nationaal		234 000 000
ex-regio's		919 400 000
— bicommunautaire		6 000 000

2. Tussenkomst ten bate van de universitaire ziekenhuizen.

Nationaal : lasten uit het verleden (ex-nationaal)		479 400 000
Algemeen totaal	F	1 745 100 000

ART. 561.02. — *Niet-terugvorderbare tussenkomst aan derden voor de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapte en de dienstencentra.*

Globale vastleggingen :

Wat de globale vastleggingen betreft, komt de toestand er als volgt voor op 1 januari 1978 :

Vlaams gewest :		
— Toestand op 1 januari 1978	F	7 827 912 000
— Reevaluatie van het hierboven vermeld bedrag		420 000 000
— Globale vastleggingen 1978 (die met de principiële beloften overeenstemmen)		3 864 000 000
— Vastleggingen per lot genomen in 1978		— 3 165 469 000
Toestand op 1 januari 1979	F	8 946 443 000
Waals gewest :		
— Toestand op 1 januari 1978	F	7 906 805 000
— Reevaluatie van het hierboven vermeld bedrag		300 000 000
— Globale vastleggingen 1978 (die met de principiële beloften overeenstemmen		700 000 000
— Vastleggingen per lot genomen in 1978		— 2 942 655 000
Toestand op 1 januari 1979	F	5 964 150 000
Brussels gewest :		
— Toestand op 1 januari 1978	F	1 502 010 000
— Reevaluatie van het hierboven vermeld bedrag		60 000 000
— Globale vastleggingen 1978 (die met de principiële beloften overeenstemmen)		430 000 000
— Vastleggingen per lot genomen in 1978		— 621 611 000
Toestand op 1 januari 1979	F	1 370 399 000
Nationaal :		
— Toestand op 1 januari 1978	F	3 132 421 000
— Reevaluatie van het hierboven vermeld bedrag		100 000 000
— Globale vastleggingen 1978 (die met de principiële beloften overeenstemmen)		—
— Vastleggingen per lot genomen in 1978		— 1 503 512 000
Toestand op 1 januari 1979	F	1 728 909 000
Algemeen totaal	F	18 009 901 000

Engagements fractionnés par lots : | Vastleggingen gesplitst per lot :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

	Communauté néerlandaise — *Nederlandse gemeenschap*	Communauté française — *Franse gemeenschap*	Communauté allemande — *Duitse gemeenschap*	Bicommunautaire	Total — *Totaal*
1. Hôpitaux universitaires. — *Universitaire ziekenhuizen*	675 000	365 000	—	76 400	1 116 400
2. Hôpitaux. — *Ziekenhuizen*	1 550 000	1 739 000	111 000	315 500	3 715 500
3. Maisons de retraite. — *Rustoorden*	1 085 000	352 500	22 500	120 500	1 580 500
4. Homes pour handicapés. — *Inrichtingen voor gehandicapten* (*)	465 000	258 300	16 700	28 000	768 000
5. Centres de services communs. — *Dienstcentra*	64 000	76 000	—	—	140 000
F	3 839 000	2 790 800	150 200	540 400	7 320 400

(*) Par suite de la régionalisation du crédit, les sommes à payer sur les engagements antérieurs au 1er janvier 1975, c'est-à-dire le budget national, seront prélevées sur les crédits reportés en application de la loi budgétaire. — *Ingevolge het regionaliseren van het krediet zullen de te betalen sommen op de voor 1 januari 1975 genomen vastleggingen, t.t.z. de nationale begroting, afgenomen worden op de kredieten overgedragen in toepassing van de begrotingswet.*
Disponible au 1er janvier 1979 : 72 364 014 F. — *Beschikbaar op 1 januari 1979 : 72 364 014 F.*

Les crédits d'engagements s'élèvent à 7 320 400 000 francs dont 3 630 000 000 de francs seront couverts par le budget du Fonds et 3 690 400 000 francs par le Crédit communal de Belgique.

Budget du Fonds.

Communauté néerlandaise	F	1 939 000 000
Communauté française		1 290 800 000
Communauté allemande		150 200 000
National :		
bicommunautaire		250 000 000
Total	F	3 630 000 000

Crédit Communal de Belgique.

Communauté néerlandaise	F	1 900 000 000
Communauté française		1 500 000 000
National :		
bicommunautaire		290 400 000
Total	F	3 690 400 000

ART. 561.03. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention du Fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux.*

Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2°, *c)*, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

National :		
— charges du passé :		
— ex-national	F	54 500 000
— ex-régions		144 800 000
Total	F	199 300 000

De vastleggingskredieten belopen 7 320 400 000 frank waarvan 3 630 000 000 frank door de begroting van het Fonds zullen gedekt worden en 3 690 400 000 frank door het Gemeente Krediet van België.

Begroting van het Fonds.

Nederlandse Gemeenschap	F	1 939 000 000
Franse Gemeenschap		1 290 800 000
Duitse Gemeenschap		150 200 000
Nationaal :		
bicommunautaire		250 000 000
Totaal	F	3 630 000 000

Gemeente Krediet van België.

Nederlandse Gemeenschap	F	1 900 000 000
Franse Gemeenschap		1 500 000 000
Nationaal :		
bicommunautaire		290 400 000
Totaal	F	3 690 400 000

ART. 561.03. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als tussenkomst van het Fonds in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2°, *c)* van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen :

Nationaal :		
— lasten uit het verleden :		
— ex-nationaal	F	54 500 000
— ex-regio's		144 800 000
Totaal	F	199 300 000

ART. 561.04. — *Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de conditionnement, ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos.*

Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2°, *d)*, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

ART. 561.05. — *Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux.*

Engagements fractionnés par lots.

Région flamande :

Geel	F	140 000 000
Rekem		160 000 000
	F	300 000 000

Région wallonne :

Mons	F	150 000 000
Tournai		150 000 000
	F	300 000 000
Total général	F	600 000 000

ART. 561.04. — *Uitvoering van de waarborgen voor de schuldvorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en rustoorden.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2°, *d)* van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

ART. 561.05. — *Financiering van de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geestesziekten.*

Gesplitste vastleggingen per lot.

Vlaams gewest :

Geel	F	140 000 000
Rekem		160 000 000
	F	300 000 000

Waals gewest :

Bergen	F	150 000 000
Doornik		150 000 000
	F	300 000 000
Algemeen totaal	F	600 000 000

33.617 — E. Guyot, s. a., Bruxelles.

(159 – 160)

Nr. 5- XX I (1979 – 1980) N° 1

1979 – 1981

Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel.

Synthetische tabel van de personeelsformatie ,- bezetting en – uitgaven.

Voir – Zie 35 mm. film

1 plan

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1979-1980

Budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1980.

ANNEXES.

INDEX.

	Pages
Tableau comparatif des dépenses	2
Tableau récapitulatif	60

R. A 11665

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1979-1980

Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1980.

BIJLAGEN.

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Vergelijkende tabel der uitgaven	3
Samenvattende tabel	60

R. A 11665

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	TITRE I.						
	DEPENSES COURANTES.						
	SECTION 01.						
	DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT.						
	CHAPITRE I.						
	DEPENSES DE CONSOMMATION.						
	(Dépenses courantes pour biens et services.)						
	§ 1. — *Salaires et charges sociales.*						
11.01	01. **Traitement du Ministre**	1,7	—	—	1,7 *(1,7)*	—	—
11.02	01. **Traitement personnel Cabinet**	38,6	—	—	37,4 *(37,8)*	—	—
	Totaux pour le § 1	40,3	—	—	39,1 *(39,5)*	—	—
	§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*						
12.19	01. **Frais de fonctionnement Cabinet**	9,9	—	—	9,6 *(9,6)*	—	—
	Totaux pour le § 2	9,9	—	—	9,6 *(9,6)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	50,2	—	—	48,7 *(49,1)*	—	—
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	50,2	—	—	48,7 *(49,1)*	—	—

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants repris entre parenthèses concernent les crédits votés initialement.
(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.
(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.
(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
								TITEL I.	
								LOPENDE UITGAVEN.	
								SECTIE 01.	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU.	
								HOOFDSTUK I.	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)	
								§ 1. — ***Lonen en sociale lasten.***	
1,5	—	1,5	—	—	1,5	—	—	**01. Jaarwedde Minister**	11.01
34,7	—	22,2	—	4,4	21,2	—	3,4	**01. Jaarwedden personeel Kabinet**	11.02
36,2	—	23,7	—	4,4	22,7	—	3,4	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. — ***Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.***	
8,6	—	5,1	—	0,7	5,5	—	0,5	**01. Werkingskosten Kabinet**	12.19
8,6	—	5,1	—	0,7	5,5	—	0,5	**Totalen voor § 2.**	
44,8	—	28,8	—	5,1	28,2	—	3,9	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
44,8	—	28,8	—	5,1	28,2	—	3,9	**Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu.**	

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.
(2) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnota vermeld.
(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.
(4) Alle verrichtingen van het jaar op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 11.						
	DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT.						
	CHAPITRE I.						
	DEPENSES DE CONSOMMATION.						
	(Dépenses courantes pour biens et services.)						
	§ 1. — *Salaires et charges sociales.*						
11.01	02. **Traitement du Secrétaire d'Etat** *(pour mémoire)*	—	—	—	—	—	—
11.02	02. **Traitements personnel Cabinet** *(pour mémoire)*	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 1	—	—	—	—	—	—
	§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*						
12.06	02. **Loyer de biens immobiliers, etc.** *(pour mémoire)*	—	—	—	—	—	—
12.19	02. **Frais de fonctionnement Cabinet** *(pour mémoire)*	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre I	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement	—	—	—	—	—	—
	SECTION 31.						
	SANTE PUBLIQUE.						
	CHAPITRE I.						
	DEPENSES DE CONSOMMATION.						
	(Dépenses courantes pour biens et services.)						
	§ 1. — *Salaires et charges sociales.*						
11.03	**Rémunérations personnel, etc.:**						
	01. Administration centrale et services extérieurs	1 057,6	—	—	984,0 *(994,7)*	—	—
	Totaux pour le § 1	1 057,6	—	—	984,0 *(994,7)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 11.	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU.	
								HOOFDSTUK I.	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)	
								§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*	
—	—	—	—	—	0,5	—	—	**02. Jaarwedde van de Staatssecretaris** *(pro memorie).*	11.01
—	—	—	—	—	8,7	—	—	**02. Jaarwedden personeel Kabinet** *(pro memorie).*	11.02
—	—	—	—	—	9,2	—	—	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*	
—	—	—	—	—	1,0	—	—	**02. Huur van onroerende goederen, enz.** *(pro memorie).*	12.06
—	—	—	—	0,4	2,3	—	—	**02. Werkingskosten van het Kabinet** *(pro memorie).*	12.19
—	—	—	—	0,4	3,3	—	—	**Totalen voor § 2.**	
—	—	—	—	0,4	12,5	—	—	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
—	—	—	—	0,4	12,5	—	—	**Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.**	
								SECTIE 31.	
								VOLKSGEZONDHEID.	
								HOOFDSTUK I.	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)	
								§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*	
								Bezoldigingen personeel, enz.:	11.03
915,9	—	895,9	—	24,7	846,7	—	16,5	01. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
915,9	—	895,9	—	24,7	846,7	—	16,5	**Totalen voor § 1.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*						
12.21	Aide médicale urgente	38,7	—	—	31,9 *(47,1)*	—	—
12.22	Protection civile, dépenses d'ordre sanitaire	13,6	—	—	13,1 *(13,1)*	—	—
12.23	Dépenses spécifiques, etc.	3,8	—	—	4,1 *(4,1)*	—	—
12.24	Etudes et réalisations informatiques en matière de commerce des stupéfiants, etc.	2,0	—	—	— *(8,0)*	—	—
12.28	Accidents du travail et maladies professionnelles	55,6	—	—	60,4 *(50,0)*	—	—
12.29	Vaccin antigrippal *(pour mémoire)*	—	—	—	—	—	—
12.30	Expertises médicales par l'Office médico-légal	30,0	—	—	29,8 *(28,0)*	—	—
12.35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	50,0	—	—	50,0 *(50,0)*	—	—
12.36	Propagande — Réceptions — Cérémonies	0,9	—	—	1,1 *(1,1)*	—	—
12.39	Frais d'organisation d'expositions	3,5	—	—	3,5 *(3,5)*	—	—
	Totaux pour le § 2	198,1	—	—	193,9 *(204,9)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	1 255,7	—	—	1 177,9 *(1 199,6)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
								§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*	
30,0	—	19,4	—	5,0	16,5	—	3,9	**Dringende geneeskundige hulpverlening** . . .	12.21
10,6	—	6,2	—	4,2	3,6	—	6,8	**Burgerbescherming, uitgaven van sanitaire aard.**	12.22
3,7	—	1,5	—	0,1	2,0	—	—	**Specifieke uitgaven, enz.**	12.23
0,2	—	—	—	—	—	—	—	**Studies en verwezenlijkingen inzake informatiek betreffende de handel in verdovende middelen, enz.**	12.24
61,9	—	61,9	—	—	41,1	—	—	**Arbeidsongevallen en beroepsziekten**	12.28
—	—	—	—	—	—	—	25,5	**Antigriepentstof** *(pro memorie)*	12.29
26,3	—	18,1	—	7,3	15,4	—	6,6	**Geneeskundige expertises door de Gerechtelijke Geneeskunde Dienst.**	12.30
47,7	—	29,1	—	10,1	27,1	—	5,1	**Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.**	12.35
0,9	—	0,7	—	0,1	0,8	—	0,1	**Propaganda — Recepties — Ceremoniën** . . .	12.36
3,5	—	3,0	—	0,6	0,5	—	—	**Kosten voor het inrichten van tentoonstellingen,**	12.39
184,8	—	139,9	—	27,4	107,0	—	48,0	**Totalen voor § 2.**	
1 100,7	—	1 035,8	—	52,1	953,7	—	64,5	**Totalen voor hoofdstuk I.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES(2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	CHAPITRE III.						
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.						
	Transferts de revenus aux ménages.						
33.16	**Minimum socio-vital**	814,6	—	—	855,2 *(703,2)*	—	—
33.17	**Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale**	0,5	—	—	0,5 *(0,5)*	—	—
33.18	**Statuts de reconnaissance nationale et pensions des victimes civiles**	2,5	—	—	4,1 *(2,1)*	—	—
33.20	**Centre belge d'informatique pharmacothérapeutique** *(pour mémoire)*	—	—	—	—	—	—
33.21	**Maladies sociales** *(pour mémoire)*	—	—	—	19,0 *(19,0)*	—	—
33.23	**Frais d'assistance aux indigents, etc.**	180,0	—	—	175,8 *(162,0)*	—	—
33.24	**Fonds d'assistance et Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés** *(pour mémoire)*	—	—	—	—	—	—
33.25	**Secours aux réfugiés**	90,0	—	—	89,1 *(90,0)*	—	—
33.26	**Transfert à un Fonds spécial d'assistance** *(pour mémoire)*	—	—	—	453,5 *(638,0)*	—	—
33.27	**Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés** *(pour mémoire)*	—	—	—	6 824,6 *(5 186,0)*	—	—
33.30	**Œuvres patriotiques, etc.**	1,2	—	—	1,2 *(1,2)*	—	—
33.34	**Subventions au centres reconnus de génétique humaine**	45,0	—	—	45,0 *(45,0)*	—	—
33.36	**Gestion des hôpitaux, etc.**	12 265,6	—	—	11 557,2 *(11 707,2)*	—	—
33.37	**Abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums**	9,0	—	—	9,0 *(9,5)*	—	—
	Totaux pour les articles 33	13 408,4	—	—	20 034,2 *(18 563,7)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
								HOOFDSTUK III.	
								INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.	
								Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
412,9	—	412,9	—	—	301,5	—	16,3	**Socio-vitaal minimum**	33.16
0,5	—	—	—	—	1,7	—	0,5	**Toelagen aan studie, oriëntatie- en coördinatie-organismen van sociale aard.**	33.17
2,0	—	1,2	—	0,4	1,1	—	0,2	**Statuten van nationale erkentelijkheid en pensioenen burgerlijke slachtoffers.**	33.18
—	—	—	—	6,0	—	—	8,0	**Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische Informatiek** *(pro memorie).*	33.20
15,0	—	9,5	—	6,5	6,4	—	8,3	**Sociale ziekten** *(pro memorie)*	33.21
159,3	—	134,8	—	35,4	99,9	—	0,7	**Kosten van bijstand aan behoeftigen, enz.**	33.23
—	—	—	—	—	4 101,8	—	—	**Onderstandsfonds en fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten** *(pro memorie).*	33.24
79,0	—	79,0	—	1,3	72,0	—	0,2	**Vluchtelingenhulp**	33.25
412,7	—	412,7	—	—	—	—	—	**Overdracht aan een bijzonder onderstandsfonds** *(pro memorie).*	33.26
5 150,0	—	4 973,2	—	—	—	—	—	**Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten** *(pro memorie).*	33.27
1,2	—	1,2	—	1,2	—	—	—	**Patriottische werken, enz.**	33.30
38,0	—	26,3	—	12,1	21,4	—	8,8	**Toelagen aan de erkende centra voor antropogenetica.**	33.34
11 235,2	—	11 235,2	—	—	10 920,6	—	—	**Beheer der ziekenhuizen, enz.**	33.36
9,0	—	4,5	—	6,5	1,8	—	5,1	**Verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.**	33.37
17 514,8	—	17 290,5	—	69,4	15 528,2	—	48,1	**Totalen voor de artikelen 33.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzigen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Transferts de revenus à l'étranger.						
34.20	**Organisation mondiale de la Santé, etc.**	75,5	—	—	57,5 *(68,0)*	—	—
34.21	**Fédération internationale des Hôpitaux** *(pour mémoire)*	—	—	—	0,1 *(0,1)*	—	—
34.26	**Collaboration avec pays étrangers**	6,0	—	—	4,0 *(4,0)*	—	—
34.27	**Paiement aux organismes internationaux de travaux, etc.**	9,0	—	—	9,0 *(9,0)*	—	—
	Totaux pour les articles 34	90,5	—	—	70,6 *(81,1)*	—	—
	Totaux pour le chapitre III	13 498,9	—	—	20 104,8 *(18 644,8)*	—	—
	CHAPITRE IV. **TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.** **Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.**						
41.21	**Fonds d'aide médicale urgente**	4,2	—	—	3,8 *(3,8)*	—	—
41.22	**Œuvre nationale de l'Enfance**	1 686,4	—	—	3 999,2 *(3 879,3)*	—	—
41.23	**Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre**	230,0	—	—	223,2 *(224,0)*	—	—
41.24	**Œuvre nationale des Invalides de la Guerre**	2 566,9	—	—	2 351,1 *(2 365,1)*	—	—
41.27	**Caisse nationale des Pensions de la Guerre**	0,4	—	—	0,4 *(0,4)*	—	—
41.31	**Bureau permanent des Œuvres nationales des Victimes de la Guerre**	12,7	—	—	12,1 *(12,2)*	—	—
41.32	**Dotation Fonds des Hôpitaux: taux d'intérêts d'emprunts** *(pour mémoire)*	—	—	—	423,5 *(423,5)*	—	—
41.34	**Dotation Fonds Hôpitaux: dépenses de consommation**	50,6	—	—	96,2 *(96,2)*	—	—
	Totaux pour les articles 41	4 551,2	—	—	7 109,5 *(7 004,5)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
								Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
55,1	—	55,1	—	—	54,9	—	2,9	**Wereldgezondheidsorganisatie**	34.20
—	—	—	—	—	—	—	—	**Internationale Vereniging der Hospitalen, enz** *(pro memorie).*	34.21
1,5	—	0,9	—	0,1	0,6	—	—	**Samenwerking met vreemde landen**	34.26
9,0	—	6,7	—	—	8,1	—	—	**Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, enz.**	34.27
65,6	—	62,7	—	0,1	63,6	—	2,9	**Totalen voor de artikelen 34.**	
17 580,4	—	17 353,2	—	69,5	15 591,8	—	51,0	**Totalen voor hoofdstuk III.**	
								HOOFDSTUK IV.	
								INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
								Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
3,0	—	3,0	—	—	2,7	—	—	**Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening.**	41.21
3 708,7	—	3 652,2	—	—	3 310,0	—	36,8	**Nationaal Werk voor Kinderwelzijn**	41.22
216,7	—	203,6	—	11,2	186,8	—	19,4	**Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.**	41.23
2 177,8	—	2 177,8	—	109,5	1 708,6	—	89,3	**Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden** . . .	41.24
0,4	—	—	—	0,3	—	—	0,3	**Nationale Kas voor Oorlogspensioenen** . . .	41.27
11,6	—	11,5	—	0,2	10,0	—	—	**Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers.**	41.31
512,0	—	512,0	—	—	344,2	—	229,0	**Dotatie Fonds Ziekenhuizen: rentevoeten leningen** *(pro memorie).*	41.32
75,1	—	75,1	—	—	90,9	—	88,3	**Dotatie Fonds Ziekenhuizen: consumptieve bestedingen.**	41.34
6 705,3	—	6 635,2	—	121,2	5 653,2	—	463,1	**Totalen voor de artikelen 41.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale.						
42.20	**Subside à l'I.N.A.M.I. (travailleurs salariés)** *(pour mémoire)*	—	—	—	—	—	—
42.21	**Subside à l'I.N.A.M.I. (travailleurs indépendants)** *(pour mémoire)*	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour les articles 42	—	—	—	—	—	—
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.						
43.20	**Intérêts emprunts Crédit communal pour financement de travaux** *(pour mémoire)*	—	—	—	1 864,0 *(1 723,0)*	—	—
43.21	**Intérêts — Déficit 1964-1966 hôpitaux publics**	0,1	—	—	0,2 *(0,2)*	—	—
43.23	**Intérêts emprunts — C.A.P. Bruxelles: Frais lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.**	7,1	—	—	8,2 *(8,2)*	—	—
43.24	**Intérêts emprunts — Déficit hôpitaux publics** .	293,6	—	—	201,2 *(299,5)*	—	—
43.25	**Intérêts emprunts « Intercommunale voor zeewaterontzilting »** *(pour mémoire)*	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour les articles 43	300,8	—	—	2 073,6 *(2 030,9)*	—	—
	Totaux pour le chapitre IV	4 852,0	—	—	9 183,1 *(9 035,4)*	—	—
	Totaux pour la section 31. — Santé publique .	19 606,6	—	—	30 465,8 *(28 879,8)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés(3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés(4) — *Op gesplitste kredieten*(4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978(3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978*(3) (11)	Sur crédits dissociés(4) — *Op gesplitste kredieten*(4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977(3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977*(3) (14)	Sur crédits dissociés(4) — *Op gesplitste kredieten*(4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
								Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.	
—	—	—	—	—	—	—	20,0	**Toelage aan het R.I.Z.I.V. (loonarbeiders)** *(pro memorie).*	42.20
—	—	—	—	—	—	—	3,1	**Toelage aan het R.I.Z.I.V. (zelfstandigen)** *(pro memorie).*	42.21
—	—	—	—	—	—	—	23,1	**Totalen voor de artikelen 42.**	
								Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
1 893,3	—	1 893,3	—	—	1 873,6	—	—	**Intresten leningen Gemeentekrediet voor financiering van werken** *(pro memorie).*	43.20
0,3	—	0,2	—	—	1,8	—	2,0	**Intresten — Tekort 1964-1966 openbare ziekenhuizen.**	43.21
9,3	—	4,7	—	5,2	—	—	5,4	**Intresten leningen — COO Brussel: Kosten tengevolge van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken.**	43.23
104,4	—	98,3	—	—	195,3	—	103,5	**Intresten leningen — Deficit openbare ziekenhuizen.**	43.24
—	—	—	—	—	—	—	—	**Intresten leningen Intercommunale voor zeewaterontzilting** *(pro memorie).*	43.25
2 007,3	—	1 996,5	—	5,2	2 070,7	—	110,9	**Totalen voor de artikelen 43.**	
8 712,6	—	8 631,7	—	126,4	7 723,9	—	597,1	**Totalen voor hoofdstuk IV.**	
27 393,7	—	27 020,7	—	248,0	24 269,4	—	712,6	**Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 32.						
	FAMILLE.						
	CHAPITRE I.						
	DEPENSES DE CONSOMMATION.						
	(Dépenses courantes pour biens et services.)						
	§ 1. — *Salaires et charges sociales.*						
11.03	**Rémunérations personnel, etc. :**						
	3. Administration de la Famille	33,6	—	—	32,8 *(33,1)*	—	—
	Totaux pour le § 1	33,6	—	—	32,8 *(33,1)*	—	—
	§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*						
12.01	**Honoraires, jetons, etc. :**						
	09. Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Age *(pour mémoire)*	—	—	—	0,4 *(0,4)*	—	—
12.03	**Dépenses d'entretien, etc. :**						
	09. Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Age *(pour mémoire)*	—	—	—	0,3 *(0,4)*	—	—
12.65	**Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Age et Secrétariat commun à ces deux conseils — Dépenses généralement quelconques**	11,1	—	—	10,2 *(10,2)*	—	—
	Totaux pour le § 2	11,1	—	—	10,9 *(11,0)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	44,7	—	—	43,7 *(44,1)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
								SECTIE 32.	
								GEZIN.	
								HOOFDSTUK I.	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)	
								§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*	
25,4	—	25,4	—	—	24,5	—	—	**Bezoldigingen personeel, enz:** 03. Bestuursafdeling van het Gezin.	11.03
25,4	—	25,4	—	—	24,5	—	—	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*	
0,4	—	0,2	—	0,1	0,2	—	0,1	**Erelonen, presentiegelden, enz.:** 09. Hoge Raden voor het Gezin en de Derde Leeftijd *(pro memorie).*	12.01
0,2	—	0,1	—	—	0,1	—	—	**Onderhoudsuitgaven, enz.:** 09. Hoge Raden voor het Gezin en de Derde Leeftijd *(pro memorie).*	12.03
9,7	—	9,7	—	0,1	9,0	—	0,1	**Hoge Raden voor het Gezin en de Derde Leeftijd en Secretariaat gemeen aan die twee raden — Allerhande uitgaven.**	12.65
10,3	—	10,0	—	0,2	9,3	—	0,2	**Totalen voor § 2.**	
35,7	—	35,4	—	0,2	33,8	—	0,2	**Totalen voor hoofdstuk I.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	CHAPITRE III.						
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.						
	Transferts de revenus à l'étranger.						
34.65	**Cotisation à l'Union internationale des Organismes familiaux**	0,4	—	—	0,4 *(0,4)*	—	—
	Totaux pour le chapitre III	0,4	—	—	0,4 *(0,4)*	—	—
	Totaux pour la section 32. — Famille	45,1	—	—	44,1 *(44,5)*	—	—
	SECTION 33.						
	SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE.						
	CHAPITRE I.						
	DEPENSES DE CONSOMMATION.						
	(Dépenses courantes pour biens et services.)						
	§ 1. — *Salaires et charges sociales.*						
11.03	**Rémunération du personnel:**						
	05. Administration centrale et services extérieurs	357,1	—	—	345,4 *(348,8)*	—	—
11.04	**Allocations personnel:**						
	05. Administration centrale et services extérieurs	5,3	—	—	5,3 *(5,3)*	—	—
11.05	**Service social, etc.**	48,5	—	—	44,9 *(41,1)*	—	—
	Totaux pour le § 1	410,9	—	—	395,6 *(395,2)*	—	—
	§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*						
12.01	**Honoraires, jetons, etc.:**						
	05. Administration Centrale et services extérieurs	130,3	—	—	144,8 *(160,6)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
								HOOFDSTUK III.	
								INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.	
								Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
0,4	—	—	—	—	0,4	—	—	**Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.**	34.65
0,4	—	—	—	—	0,4	—	—	**Totalen voor hoofdstuk III.**	
36,1	—	35,4	—	0,2	34,2	—	0,2	**Totalen voor sectie 32. — Gezin**	
								SECTIE 33.	
								VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.	
								HOOFDSTUK I.	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)	
								§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*	
								Bezoldigingen personeel:	11.03
291,7	—	291,7	—	1,4	274,8	—	2,0	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
								Toelagen personeel:	11.04
5,0	—	2,4	—	0,7	2,2	—	0,4	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
39,5	—	39,5	—	—	37,6	—	—	**Maatschappelijk dienstbetoon, enz.**	11.05
336,2	—	333,6	—	2,1	314,6	—	2,4	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*	
								Erelonen, presentiegelden, enz.:	12.01
139,8	—	94,4	—	36,6	75,7	—	15,9	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.02	**Dépenses de consommation, etc.:**						
	05. Administration centrale et services extérieurs	106,1	—	—	107,0 *(107,0)*	—	—
12.03	**Fournitures de biens et services, etc.:**						
	05. Administration centrale et services extérieurs	102,2	—	—	95,3 *(95,3)*	—	—
12.04	**Location installations mécanographiques:**						
	05. Administration centrale et services extérieures	20,5	—	—	19,0 *(19,0)*	—	—
12.05	**Indemnités au personnel de l'Etat, etc.:**						
	05. Administration centrale et services extérieures	43,7	—	—	41,9 *(42,0)*	—	—
12.06	**Loyers de biens immobiliers, etc.:**						
	05. Administration centrale et services extérieurs	210,9	—	—	200,8 *(202,8)*	—	—
12.07	**Frais exceptionnels, etc.:**						
	05. Administration centrale et services extérieurs	4,0	—	—	5,0 *(5,0)*	—	—
12.79	**Remise en état d'immeubles abandonnés**	0,5	—	—	0,1 *(0,1)*	—	—
	Totaux pour le § 2	618,2	—	—	613,9 *(631,8)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	1 029,1	—	—	1 009,5 *(1 027,0)*	—	—
	CHAPITRE III.						
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.						
	Transferts de revenus aux ménages.						
33.79	**Responsabilité de l'Etat**	1,0	—	—	1,0 *(1,0)*	—	—
	Totaux pour le chapitre III	1,0	—	—	1,0 *(1,0)*	—	—
	CHAPITRE 01.						
	DIVERS.						
01.01	**Provision index et programmation sociale**	507,1	—	—	—	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.
(5) Réparti sur les articles concernés et non repris dans les totaux.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
								Verbruiksuitgaven, enz.:	12.02
87,6	—	42,5	—	31,6	24,8	—	9,9	05. Hoofdbestuur en buitendiensten	
								Leveringen van goederen en diensten, enz.:	12.03
88,0	—	58,4	—	—	41,0	—	0,9	05. Hoofdbestuur en buitendiensten	
								Huur mechanografische installaties:	12.04
17,2	—	14,0	—	0,1	13,3	—	0,8	05. Hoofdbestuur en buitendiensten	
								Vergoedingen aan Rijkspersoneel, enz.:	12.05
39,0	—	29,1	—	7,3	27,8	—	6,4	05. Hoofdbestuur en buitendiensten	
								Huur van onroerende goederen, enz.:	12.06
196,0	—	131,2	—	26,7	141,5	—	15,9	05. Hoofdbestuur en buitendiensten	
								Uitzonderingsuitgaven, enz.:	12.07
2,6	—	0,6	—	2,4	0,5	—	0,5	05. Hoofdbestuur en buitendiensten	
0,1	—	—	—	—	0,1	—	—	**In goede staat brengen van verlaten gebouwen.**	12.79
570,3	—	370,2	—	104,7	324,7	—	50,3	**Totalen voor § 2.**	
906,5	—	703,8	—	106,8	639,3	—	52,7	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
								HOOFDSTUK III.	
								INKOMENOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.	
								Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
0,2	—	0,1	—	0,1	0,3	—	—	**Verantwoordelijkheid van de Staat**	33.79
0,2	—	0,1	—	0,1	0,3	—	—	**Totalen voor hoofdstuk III.**	
								HOOFDSTUK 01.	
								DIVERSEN.	
—	—	—	—	—	533,9(5)	—	—	**Provisioneel krediet index en sociale programmatie.**	01.01

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.
(5) Verdeeld over de betrokken artikels en niet in de totalen begrepen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
01.02	**Liquidation de dettes suite à la reprise de l'Office d'Identification** *(pour mémoire)*	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre 01	507,1	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille	1 537,2	—	—	1 010,5 *(1 028,0)*	—	—
	SECTION 34.						
	POLITIQUE SCIENTIFIQUE — SANTE PUBLIQUE.						
	CHAPITRE I.						
	DEPENSES DE CONSOMMATION.						
	(Dépenses courantes pour biens et services.)						
	§ 1. — *Salaires et charges sociales.*						
11.03	**Rémunération personnel, etc.:**						
	07. Académies royales de médecine	6,0	—	—	5,9 *(5,9)*	—	—
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	252,9	—	—	244,5 *(246,7)*	—	—
	Totaux pour le § 1	258,9	—	—	250,4 *(252,6)*	—	—
	§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*						
12.50	**Dépenses de consommation:**						
	07. Académies Royales de Médecine	6,8	—	—	6,8 *(6,8)*	—	—
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	67,4	—	—	64,8 *(64,8)*	—	—
12.51	09. **Etudes et enquêtes**	59,4	—	—	57,7 *(57,7)*	—	—
12.54	**Fonds de la Recherche scientifique médicale**	480,0	—	—	436,9 *(439,5)*	—	—
12.55	**Centres universitaires anticancéreux**	54,0	—	—	53,0 *(53,0)*	—	—
12.58	**Commission de l'Eau**	15,9	—	—	15,8 *(15,9)*	—	—
12.59	**Dépenses spécifiques Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires**	64,5	—	—	64,5 *(64,5)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten (3)* (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten (4)* (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)* (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten (4)* (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)* (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten (4)* (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
—	—	—	—	—	1,9	—	—	**Vereffening schulden ingevolge overname van de Identificatiedienst** *(pro memorie).*	01.02
—	—	—	—	—	1,9	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 01.**	
906,7	—	703,9	—	106,9	641,5	—	52,7	**Totalen voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin.**	
								SECTIE 34.	
								WETENSCHAPSBELEID — VOLKSGEZONDHEID.	
								HOOFDSTUK I.	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)	
								§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*	
5,1	—	5,1	—	—	4,9	—	—	**Bezoldigingen personeel, enz.:** 07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	11.03
203,7	—	198,7	—	1,5	188,7	—	0,5	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
208,8	—	203,8	—	1,5	193,6	—	0,5	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*	
6,1	—	5,4	—	1,0	4,9	—	0,3	**Allerhande verbruiksuitgaven:** 07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	12.50
58,4	—	33,8	—	6,2	29,5	—	4,5	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
36,8	—	17,0	—	14,4	14,5	—	25,8	09. **Studies en onderzoekingen**	12.51
400,2	—	400,2	—	96,0	274,5	—	—	**Fonds voor medisch-wetenschappelijk onderzoek.**	12.54
51,0	—	33,0	—	26,0	22,0	—	12,0	**Universitaire Centra voor Kankerbestrijding.**	12.55
13,7	—	5,9	—	0,2	5,5	—	0,1	**Commissie Waterbeleid**	12.58
59,7	—	34,7	—	5,3	32,2	—	4,9	**Specifieke uitgaven Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.**	12.59

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.60	Dépenses de fonctionnement Noyau de l'Eau	10,5	—	—	10,0 *(10,0)*	—	—
	Totaux pour le § 2	758,5	—	—	709,5 *(712,2)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	1 017,4	—	—	959,9 *(964,8)*	—	—
	CHAPITRE III						
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.						
	Transferts de revenus aux ménages.						
33.50	Concours et fondations Académies royales de Médecine	0,2	—	—	0,2 *(0,2)*	—	—
33.51	Prix journée entretien hôpitaux universitaires	1 195,5	—	—	1 157,5 *(1 157,5)*	—	—
33.52	Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire *(pour mémoire)*	—	—	—	—	—	—
33.53	Prix quinquennaux *(pour mémoire)*	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour les articles 33	1 195,7	—	—	1 157,7 *(1 157,7)*	—	—
	Transferts de revenus à l'étranger.						
34.50	Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon	17,0	—	—	11,9 *(13,3)*	—	—
	Totaux pour le chapitre III	1 212,7	—	—	1 169,6 *(1 171,0)*	—	—
	CHAPITRE IV.						
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.						
	Transferts de revenus aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.						
41.50	Subside au « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België » pour le quarantième anniversaire *(pour mémoire)*	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre IV	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	2 230,1	—	—	2 129,5 *(2 135,8)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16)	(17)	(18)
—	—	—	—	—	—	—	—	Werkingsuitgaven Kerngroep Waterbeleid . .	12.60
625,9	—	530,0	—	149,1	383,1	—	47,6	Totalen voor § 2.	
834,7	—	733,8	—	150,6	576,7	—	48,1	Totalen voor hoofdstuk I.	
								HOOFDSTUK III.	
								INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDEREN SECTOREN.	
								Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
0,2	—	0,1	—	—	0,2	—	—	Prijsvragen en stichtingen Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	33.50
1 043,3	—	1 043,3	—	—	996,0	—	—	Verpleegkosten universitaire ziekenhuizen.	33.51
10,0	—	—	—	—	10,0	—	—	Toelagen aan het «Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire» *(pro memorie)*.	33.52
—	—	—	—	—	—	—	0,3	Vijfjaarlijkse prijzen *(pro memorie)*	33.53
1 053,5	—	1 043,4	—	—	1 006,2	—	0,3	Totalen voor de artikelen 33.	
								Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
12,2	—	12,2	—	—	13,3	—	—	Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.	34.50
1 065,7	—	1 055,6	—	—	1 019,5	—	0,3	Totalen voor hoofdstuk III.	
								HOOFDSTUK IV.	
								INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
								Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
0,5	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België voor 40-jarig bestaan *(pro memorie)*.	41.50
0,5	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
1 900,9	—	1 789,4	—	150,6	1 596,2	—	48,4	Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 35.						
	POLITIQUE SCIENTIFIQUE — FAMILLE.						
	CHAPITRE I.						
	DEPENSES DE CONSOMMATION.						
	(Dépenses courantes pour biens et services.)						
	§ 1. — *Salaires et charges sociales.*						
11.03	**Rémunération du personnel, etc. :**						
	04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	17,5	—	—	15,9 *(13,1)*	—	—
	Totaux pour le § 1	17,5	—	—	15,9 *(13,1)*	—	—
	§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*						
12.50	**Dépenses de consommation, etc. :**						
	04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	6,0	—	—	5,8 *(5,8)*	—	—
	Totaux pour le § 2	6,0	—	—	5,8 *(5,8)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	23,5	—	—	21,7 *(18,9)*	—	—
	Totaux pour la section 35. — Politique scientifique. — Famille	23,5	—	—	21,7 *(18,9)*	—	—
	SECTION 36.						
	POLITIQUE SCIENTIFIQUE — ENVIRONNEMENT.						
	CHAPITRE I.						
	DEPENSES DE CONSOMMATION.						
	(Dépenses courantes pour biens et services.)						
	§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*						
12.51	**Etudes et enquêtes :**						
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie . .	12,6	—	—	8,4 *(8,4)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) . **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
								SECTIE 35.	
								WETENSCHAPSBELEID — GEZIN.	
								HOOFDSTUK I.	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)	
								§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*	
								Bezoldigingen personeel, enz.:	11.03
14,7	—	14,7	—	—	10,0	—	—	04. Centrum Bevolkings- en Gezinstudiën.	
14,7	—	14,7	—	—	10,0	—	—	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*	
								Allerhande verbruiksuitgaven, enz.:	12.50
4,9	—	2,8	—	1,2	3,1	—	0,7	04. Centrum Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
4,9	—	2,8	—	1,2	3,1	—	0,7	**Totalen voor § 2.**	
19,6	—	17,5	—	1,2	13,1	—	0,7	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
19,6	—	17,5	—	1,2	13,1	—	0,7	**Totalen voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin.**	
								SECTIE 36.	
								WETENSCHAPSBELEID — LEEFMILIEU.	
								HOOFDSTUK I.	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)	
								§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*	
								Studies en onderzoekingen:	12.51
8,4	—	6,7	—	0,3	1,9	—	0,9	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.52	Fonctionnement de l'Equipe de Gestion du Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut, etc.	32,5	—	—	30,8 *(32,5)*	—	—
12.53	Contrôle des eaux de surface, etc.	6,8	—	—	19,8 *(20,0)*	—	—
12.56	Pollution air et sol. — Lutte contre le bruit, etc.	20,4	—	—	43,6 *(44,0)*	—	—
12.57	Analyse de l'anhydride sulfureux dans l'air	8,0	—	—	5,5 *(5,5)*	—	—
	Totaux pour le § 2	80,3	—	—	108,1 *(110,4)*	—	—
	Totaux pour le chapitre I	80,3	—	—	108,1 *(110,4)*	—	—
	Totaux pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement	80,3	—	—	108,1 *(110,4)*	—	—
	SECTION 51. CHARGES ANTERIEURES AU 1er JANVIER 1980 RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES DANS LE CADRE DE LA REFORME DES INSTITUTIONS.						
	§ 1. — *Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés.*						
	CHAPITRE IV. TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.						
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.						
41.32 01.	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc.	682,4	—	—	—	—	—
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.						
43.20 01.	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	1 814,0	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre IV	2 496,4	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 1	2 496,4	—	—	—	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten (3)* (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten (4)* (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)* (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten (4)* (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)* (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten (4)* (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
28,5	—	15,0	—	—	—	—	—	**Werking Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium, enz.**	12.52
12,7	—	5,0	—	6,9	0,6	—	2,5	**Controle oppervlaktewater, enz.**	12.53
42,6	—	12,4	—	11,4	12,1	—	7,6	**Bodem- en luchtverontreiniging. Bestrijding geluidshinder, enz.**	12.56
4,7	—	4,7	—	—	4,4	—	0,1	**Ontleding van het zwaveldioxyde in atmosfeer.**	12.57
96,9	—	43,8	—	18,6	19,0	—	11,1	**Totalen voor § 2.**	
96,9	—	43,8	—	18,6	19,0	—	11,1	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
96,9	—	43,8	—	18,6	19,0	—	11,1	**Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu.**	
								SECTIE 51. **LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980 MET BETREKKING TOT DE MATERIES OVERGEDRAGEN TENGEVOLGE VAN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN.** § 1. — *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen.*	
								HOOFDSTUK IV. **INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.**	
								Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	—	—	—	—	—	—	—	01. **Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz.**	41.32
								Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
—	—	—	—	—	—	—	—	01. **Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.**	43.20
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk IV.**	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor § 1.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	§ 2. — *Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des communautés.*						
	CHAPITRE IV.						
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.						
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.						
41.32	02. **Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc.**	919,4	—	—	—	—	—
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.						
43.20	02. **Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.**	96,0	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre IV	1 015,4	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2	1 015,4	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 51. — Charges antérieures au 1er janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	3 511,8	—	—	—	—	—
	SECTION 61.						
	CREDITS DU SECTEUR BICOMMUNAUTAIRE.						
	CHAPITRE I.						
	DEPENSES DE CONSOMMATION.						
	(Dépenses courantes pour biens et services.)						
	§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*						
12.61	**Dépenses diverses relatives à la politique familiale et démographique. — Crédits pour la Région bruxelloise**	3,2	—	—	—	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés(3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés(4) — *Op gesplitste kredieten*(4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978(3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978*(3) (11)	Sur crédits dissociés(4) — *Op gesplitste kredieten*(4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977(3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977*(3) (14)	Sur crédits dissociés(4) — *Op gesplitste kredieten*(4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
								§ 2. — *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de gemeenschapsbegrotingen.*	
								HOOFDSTUK IV.	
								INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
								Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	—	—	—	—	—	—	—	02. **Jaarlijkse dotatie aan het fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz.**	41.32
								Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
—	—	—	—	—	—	—	—	02. **Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.**	43.20
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk IV.**	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor § 2.**	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor sectie 51. — Lasten van voor 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.**	
								SECTIE 61.	
								KREDIETEN VAN DE BICOMMUNAUTAIRE SECTOR.	
								HOOFDSTUK I.	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
								(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)	
								§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Allerhande uitgaven met betrekking tot het demografisch en gezinsbeleid. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.**	12.61

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)*(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES(2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*(2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.62	**Dépenses diverses relatives à l'Hygiène et à la Santé publique. — Crédits pour la Région bruxelloise**	50,5	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2	53,7	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre I	53,7	—	—	—	—	—
	CHAPITRE III.						
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.						
	Transferts de revenus aux ménages.						
33.22	**Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, etc. — Crédits pour la Région bruxelloise**	1,0	—	—	—	—	—
33.26	**Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien, etc. — Crédits pour la Région bruxelloise**	27,4	—	—	—	—	—
33.27	**Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques, etc. — Crédits pour la Région bruxelloise**	317,1	—	—	—	—	—
33.28	**Subventions aux centres de service social, etc. — Crédits pour la Région bruxelloise**	133,4	—	—	—	—	—
33.29	**Subsides à des organismes d'études, etc. — Crédits pour la Région bruxelloise**	0,1	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre III	479,0	—	—	—	—	—
	CHAPITRE IV.						
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.						
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.						
41.22	**Subsides à l'œuvre nationale de l'Enfance. — Crédits pour la Région bruxelloise**	122,1	—	—	—	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16)	(17)	(18)
—	—	—	—	—	—	—	—	**Allerhande uitgaven met betrekking tot de Hygiëne en de Volksgezondheid. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.**	12.62
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor § 2.**	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk I.**	
								HOOFDSTUK III.	
								INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.	
								Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opneming, enz. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.**	33.22
—	—	—	—	—	—	—	—	**Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van onderhoudskosten, enz. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.**	33.26
—	—	—	—	—	—	—	—	**Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg, enz. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.**	33.27
—	—	—	—	—	—	—	—	**Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk, enz. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.**	33.28
—	—	—	—	—	—	—	—	**Toelagen aan studieorganismen, enz. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.**	33.29
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk III.**	
								HOOFDSTUK IV.	
								INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
								Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.**	41.22

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
41.32	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières, etc. — Crédits pour la Région bruxelloise	6,0	—	—	—	—	—
	Totaux pour les articles 41	128,1	—	—	—	—	—
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.						
43.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc. — Crédits pour la Région bruxelloise	0,1	—	—	—	—	—
43.65	Subsides à des organismes d'études, etc. — Crédits pour la Région bruxelloise	35,0	—	—	—	—	—
	Totaux pour les articles 43	35,1	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre IV	163,2	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 61. — Crédits du secteur bicommunautaire	695,9	—	—	—	—	—
	Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes du Ministère de la Santé publique et de la Famille	27 780,7	—	—	33 828,4 *(32 266,5)*	—	—
	TITRE II. DEPENSES DE CAPITAL.						
	PARTIE I. CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS.						
	SECTION 31. SANTE PUBLIQUE.						
	CHAPITRE V. TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.						
	Transferts de capitaux aux entreprises.						
51.80	Subsides Société nationale des Distributions d'Eau *(pour mémoire)*	—	—	—	—	— *(—)*	10,3 *(30,3)*
51.82	Etablissements pour handicapés *(pour mémoire)*	—	—	—	—	— *(—)*	— *(—)*

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten (3)* (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten (4)* (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)* (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten (4)* (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)* (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten (4)* (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen, enz. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.	41.32
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor de artikelen 41.	
								Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.	43.20
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelagen aan organismen voor studie, enz. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.	43.65
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor de artikelen 43.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 61. — Kredieten van de bicommunautaire sector.	
30 398,7	—	29 639,5	—	531,0	26 614,1	—	829,6	Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	
								TITEL II.	
								KAPITAALUITGAVEN.	
								DEEL I.	
								KREDIETEN VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA.	
								SECTIE 31.	
								VOLKSGEZONDHEID.	
								HOOFDSTUK V.	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.	
								Vermogensoverdrachten aan bedrijven.	
—	—	—	53,3	—	—	260,8	—	Subsidies Nationale Maatschappij der Waterleidingen *(pro memorie)*.	51.80
—	—	—	86,3	—	—	5,5	—	Inrichtingen voor gehandicapten *(pro memorie)*.	51.82

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art. (1)	LIBELLES (2)	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten) CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (3)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten (4)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten (5)	1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) (6)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten (7)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten (8)
51.83	Crèches, pouponnières, maisons maternelles *(pour mémoire)*	—	—	—	—	160,0 *(160,0)*	63,0 *(83,0)*
51.84	Croix-Rouge de Belgique. — Institut national du Sang	—	26,7	17,1	—	26,0 *(26,0)*	18,4 *(38,4)*
51.85	Maisons de cure à Sainte-Ode et à Uccle	—	10,0	30,0	—	9,0 *(9,0)*	25,0 *(25,0)*
51.89	Indemnités réparation. — Protection eaux souterraines *(pour mémoire)*	—	—	—	—	0,7 *(0,7)*	0,7 *(0,7)*
	Totaux pour le chapitre V	—	36,7	47,1	—	195,7 *(195,7)*	117,4 *(177,4)*
	CHAPITRE VI. TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.						
	Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.						
61.83	Subvention Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre. — Home Dilbeek *(pour mémoire)*	—	—	—	—	— *(—)*	1,4 *(1,4)*
61.84	Subvention Œuvre nationale des Invalides de la Guerre. — Complexe hospitalier à Uccle; maisons de repos à Uccle et à Seny	—	1,0	1,0	—	1,5 *(1,5)*	5,1 *(5,1)*
61.85	Transfert au Fonds d'Expansion économique	2 722,5	—	—	1 700,0 *(2 100,0)*	—	—
	Totaux pour les articles 61	2 722,5	1,0	1,0	1 700,0 *(2 100,0)*	1,5 *(1,5)*	6,5 *(6,5)*
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.						
63.80	Aide médicale urgente. — Télécommunications	—	7,5	7,3	—	2,0 *(2,0)*	3,5 *(3,5)*
63.83	Travaux d'hygiène publique *(pour mémoire)*	—	—	—	—	1,0 *(1,0)*	12,9 *(12,9)*
	Totaux pour les articles 63	—	7,5	7,3	—	3,0 *(3,0)*	16,4 *(16,4)*

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16)	(17)	(18)
—	75,4	—	70,6	—	—	79,6	—	Kribben, kinderbewaarplaatsen, tehuizen voor moeders *(pro memorie)*.	51.83
—	34,2	—	1,8	—	—	0,7	—	Rode Kruis van België. — Nationaal Instituut van het Bloed.	51.84
—	30,0	—	2,9	—	—	16,2	—	Rusthuizen te Sint-Ode en te Ukkel.	51.85
—	—	—	—	—	—	—	—	Herstelvergoedingen. — Bescherming grondwater *(pro memorie)*.	51.89
—	139,6	—	214,9	—	—	362,8	—	Totalen voor hoofdstuk V.	
								HOOFDSTUK VI. VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
								Vermogenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	—	—	—	—	—	1,0	—	Toelage Nationaal Werk Oud-Strijders en Oorlogsslachtoffers. — Tehuis Dilbeek *(pro memorie)*.	61.83
—	9,6	—	—	—	—	—	—	Toelage Nationaal Werk Oorlogsinvaliden. — Ziekenhuiscomplex te Ukkel; rusthuizen te Ukkel en te Seny.	61.84
1 140,0	—	1 140,0	—	—	709,0	—	—	Overdracht aan Fonds voor Economische Expansie.	61.85
1 140,0	9,6	1 140,0	—	—	709,0	1,0	—	Totalen voor de artikelen 61.	
								Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
—	—	—	0,3	—	—	—	—	Geneeskundige hulpverlening. — Televerbindingen.	63.80
—	0,9	—	—	—	—	0,3	—	Werken openbare hygiëne *(pro memorie)* . . .	63.83
—	0,9	—	0,3	—	—	0,3	—	Totalen voor artikelen 63.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre.						
64.81	**Subventions à l' « Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen », etc.**	—	3,0	3,0	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VI	2 722,5	11,5	11,3	1 700,0 *(2 100,0)*	4,5 *(4,5)*	22,9 *(22,9)*
	CHAPITRE VII.						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS).						
	Construction de bâtiments.						
72.80	**Travaux d'aménagement. — Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke**	—	45,0	50,0	—	125,0 *(125,0)*	— *(50,0)*
	Construction de routes et travaux hydrauliques.						
73.80	**Barrage Nisramont** *(pour mémoire)*	—	—	—	—	— *(—)*	3,0 *(3,0)*
73.82	**Bassins-réservoirs** *(pour mémoire)*	—	—	—	—	— *(—)*	— *(—)*
	Totaux pour les articles 73	—	—	—	—	— *(—)*	3,0 *(3,0)*
	Totaux pour le chapitre VII	—	45,0	50,0	—	125,0 *(125,0)*	3,0 *(53,0)*
	Totaux pour la section 31. — Santé publique .	2 722,5	93,2	108,4	1 700,0 *(2 100,0)*	325,2 *(325,2)*	143,3 *(253,3)*
	SECTION 34.						
	POLITIQUE SCIENTIFIQUE — SANTE PUBLIQUE.						
	CHAPITRE VII.						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS).						
	Achats de terrains et bâtiments dans le pays.						
71.81	**Achats de terrains pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires** *(pour mémoire)*	—	—	—	—	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
								Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Toelagen aan het Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen, enz.**	64.81
1 140,0	10,5	1 140,0	0,3	—	709,0	1,3	—	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	
								HOOFDSTUK VII.	
								INVESTERINGEN (CIVIELE).	
								Nieuwbouw van gebouwen.	
—	2,5	—	—	—	—	—	—	**Aanpassingswerken. — Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke.**	72.80
								Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.	
—	—	—	0,1	—	—	0,8	—	**Afdamming Nisramont** *(pro memorie).* . . .	73.80
—	—	—	—	—	—	1,0	—	**Spaarbekkens** *(pro memorie).*	73.82
—	—	—	0,1	—	—	1,8	—	**Totalen voor artikelen 73.**	
—	2,5	—	0,1	—	—	1,8	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
1 140,0	152,6	1 140,0	215,3	—	709,0	365,9	—	**Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.**	
								SECTIE 34.	
								WETENSCHAPSBELEID — VOLKSGEZONDHEID.	
								HOOFDSTUK VII.	
								INVESTERINGEN (CIVIELE).	
								Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.	
—	—	—	—	—	—	3,6	—	**Aankoop grond voor het Instituut Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria** *(pro memorie).*	71.81

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Construction de bâtiments dans le pays.						
72.81	**Constructions Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires**	—	—	8,1	—	— *(—)*	10,0 *(10,0)*
	Totaux pour le chapitre VII	—	—	8,1	—	— *(—)*	10,0 *(10,0)*
	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	—	—	8,1	—	— *(—)*	10,0 *(10,0)*
	SECTION 37.						
	ENVIRONNEMENT.						
	CHAPITRE VI.						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.						
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.						
61.87	**Transfert au Fonds pour la lutte contre les nuisances**	150,0	—	—	50,0 *(200,0)*	—	—
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.						
63.84	**Epuration des eaux usées**	—	750,0	526,4	—	1 030,0 *(1 030,0)*	15,6 *(295,6)*
	Totaux pour le chapitre VI	150,0	750,0	526,4	50,0 *(200,0)*	1 030,0 *(1 030,0)*	15,6 *(295,6)*
	CHAPITRE VII.						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS).						
	Construction de routes et travaux hydrauliques.						
73.81	**Canal Albert**	—	—	21,6	—	— *(—)*	51,4 *(111,4)*
	Totaux pour le chapitre VII	—	—	21,6	—	— *(—)*	51,4 *(111,4)*
	Totaux pour la section 37. — Environnement	150,0	750,0	548,0	50,0 *(200,0)*	1 030,0 *(1 030,0)*	67,0 *(407,0)*

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16)	(17)	(18)
								Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.	
—	15,4	—	21,3	—	—	3,9	—	**Nieuwbouw Instituut Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.**	72.81
—	15,4	—	21,3	—	—	7,5	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
—	15,4	—	21,3	—	—	7,5	—	**Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.**	
								SECTIE 37.	
								LEEFMILIEU.	
								HOOFDSTUK VI.	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
								Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
100,0	—	100,0	—	—	100,0	—	—	**Overdracht aan het Fonds voor de strijd tegen de hinder.**	61.87
								Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
—	—	—	223,3	—	—	106,7	—	**Zuivering afvalwater**	63.84
100,0	—	100,0	223,3	—	100,0	106,7	—	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	
								HOOFDSTUK VII.	
								INVESTERINGEN (CIVIELE).	
								Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.	
—	—	—	139,8	—	—	66,7	—	**Albertkanaal**	73.81
—	—	—	139,8	—	—	66,7	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
100,0	—	100,0	363,1	—	100,0	173,4	—	**Totalen voor sectie 37. — Leefmilieu.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 51.						
	CHARGES ANTERIEURES AU 1er JANVIER 1980 RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES DANS LE CADRE DE LA REFORME DES INSTITUTIONS.						
	§ 1. — *Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés.*						
	CHAPITRE V.						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.						
	Transferts de capitaux aux entreprises.						
51.83	01. **Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif, etc.**	—	—	17,0	—	—	—
	Totaux pour le chapitre V	—	—	17,0	—	—	—
	Totaux pour le § 1	—	—	17,0	—	—	—
	§ 2. — *Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés.*						
	CHAPITRE V.						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.						
	Transferts de capitaux aux entreprises.						
51.90	02. **Subventions au secteur privé, etc.**	—	—	1,0	—	—	—
	Totaux pour le chapitre V	—	—	1,0	—	—	—
	CHAPITRE VI.						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.						
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.						
63.83	02. **Subsides aux administrations publiques subordonnées, etc.**	—	—	5,0	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VI	—	—	5,0	—	—	—
	Totaux pour le § 2	—	—	6,0	—	—	—
	Totaux pour la section 51. — Charges antérieures au 1er janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	—	—	23,0	—	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*				
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			TEKSTEN	Art.
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten (3)* (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten (4)* (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)* (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten (4)* (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)* (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten (4)* (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
								SECTIE 51.	
								LASTEN VAN VÓÓR 1 JANUARI 1980 MET BETREKKING TOT DE MATERIES OVERGEDRAGEN TENGEVOLGE VAN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN.	
								§ 1. — *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen.*	
								HOOFDSTUK V.	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.	
								Vermogensoverdrachten aan bedrijven.	
—	—	—	—	—	—	—	—	01. **Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken.**	51.83
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk V.**	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. — *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de Gemeenschapsbegrotingen.*	
								HOOFDSTUK V.	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.	
								Vermogensoverdrachten aan bedrijven.	
—	—	—	—	—	—	—	—	02. **Toelagen aan de privé-sector, enz.**	51.90
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk V.**	
								HOOFDSTUK VI.	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
								Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
—	—	—	—	—	—	—	—	02. **Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen, enz.**	63.83
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor § 2.**	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 61.						
	CREDITS DU SECTEUR BICOMMUNAUTAIRE.						
	CHAPITRE V.						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.						
	Transferts de capitaux aux entreprises.						
51.82	**Subventions de l'Etat au secteur privé, etc. — Crédits pour la Région bruxelloise**	—	3,2	5,0	—	—	—
51.90	**Subventions au secteur privé, etc. — Crédits pour la Région bruxelloise**	—	0,8	0,6	—	—	—
51.93	**Subventions à des établissements d'utilité publique, etc. — Crédits pour la Région bruxelloise**	—	9,5	3,0	—	—	—
	Totaux pour le chapitre V	—	13,5	8,6	—	—	—
	CHAPITRE VI.						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.						
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.						
63.93	**Subsides aux administrations publiques, etc. — Crédits pour la Région bruxelloise**	—	1,8	0,6	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VI	—	1,8	0,6	—	—	—
	Totaux pour la section 61. — Crédits du secteur bicommunautaire	—	15,3	9,2	—	—	—
	Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	2 872,5	858,5	696,7	1 750,0 *(2 300,0)*	1 355,2 *(1 355,2)*	220,3 *(670,3)*

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16)	(17)	(18)
								SECTIE 61.	
								KREDIETEN VAN DE BICOMMUNAUTAIRE SECTOR.	
								HOOFDSTUK V.	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.	
								Vermogensoverdrachten aan bedrijven.	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Rijksbijdragen aan de particuliere sector, enz. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.**	51.82
—	—	—	—	—	—	—	—	**Toelagen aan de privé-sector — Kredieten voor het Brusselse Gewest.**	51.90
—	—	—	—	—	—	—	—	**Toelagen aan instellingen van openbaar nut, enz. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.**	51.93
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk V.**	
								HOOFDSTUK VI.	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
								Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen, enz. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.**	63.93
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor sectie 61. — Kredieten van de bicommunautaire sector.**	
1 240,0	168,0	1 240,0	599,7	—	809,0	546,8	—	**Totalen voor deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	PARTIE II.						
	CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS						
	SECTION 01.						
	DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT.						
	CHAPITRE VII.						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS).						
	Achats de biens meubles durables.						
74.01 03.	**Dépenses patrimonales du Cabinet**	1,0	—	—	1,0 *(1,0)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	1,0	—	—	1,0 *(1,0)*	—	—
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	1,0	—	—	1,0 *(1,0)*	—	—
	SECTION 11.						
	DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT.						
	CHAPITRE VII.						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS).						
	Achats de biens meubles durables.						
74.01 02.	**Dépenses patrimoniales du Cabinet** *(pour mémoire)*	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement .	—	—	—	—	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés(3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés(4) — *Op gesplitste kredieten*(4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978(3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978*(3) (11)	Sur crédits dissociés(4) — *Op gesplitste kredieten*(4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977(3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977*(3) (14)	Sur crédits dissociés(4) — *Op gesplitste kredieten*(4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
								DEEL II.	
								KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA.	
								SECTIE 01.	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU.	
								HOOFDSTUK VII.	
								INVESTERINGEN (CIVIELE).	
								Aankoop van duurzame roerende goederen.	
—	—	—	—	—	0,6	—	0,1	**03. Vermogensuitgaven Kabinet**	74.01
—	—	—	—	—	0,6	—	0,1	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
—	—	—	—	—	0,6	—	0,1	**Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu.**	
								SECTIE 11.	
								KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU.	
								HOOFDSTUK VII.	
								INVESTERINGEN (CIVIELE).	
								Aankoop van duurzame roerende goederen.	
—	—	—	—	—	0,5	—	—	**02. Vermogensuitgaven van het Kabinet** *(pro memorie).*	74.01
—	—	—	—	—	0,5	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
—	—	—	—	—	0,5	—	—	**Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 31.						
	SANTE PUBLIQUE.						
	CHAPITRE VI.						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.						
	Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.						
61.32	**Dotation Fonds hôpitaux. — Emprunts** *(pour mémoire)*	—	—	—	44,0 *(44,0)*	—	—
61.80	**Dotation Fonds hôpitaux. — Financement subsides pour compte de l'Etat** *(pour mémoire)*	—	—	—	816,8 *(816,8)*	—	—
61.81	**Dotation Fonds hôpitaux. — Achat de biens meubles patrimonaux**	1,1	—	—	1,1 *(1,1)*	—	—
	Totaux pour les articles 61	1,1	—	—	861,9 *(861,9)*	—	—
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.						
63.20	**Amortissement emprunts travaux** *(pour mémoire)*	—	—	—	755,0 *(728,0)*	—	—
63.21	**Amortissement emprunts déficit 1964-1966 hôpitaux C.A.P.**	0,4	—	—	2,3 *(2,3)*	—	—
63.23	**Amortissement emprunts C.A.P. Bruxelles. — Frais lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative**	13,8	—	—	13,1 *(13,1)*	—	—
63.24	**Amortissement emprunts déficit hôpitaux publics**	448,9	—	—	277,6 *(277,6)*	—	—
	Totaux pour les articles 63	463,1	—	—	1 048,0 *(1 021,0)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VI	464,2	—	—	1 909,9 *(1 882,9)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
								SECTIE 31.	
								VOLKSGEZONDHEID.	
								HOOFDSTUK VI.	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
								Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
41,0	—	41,0	—	—	47,0	—	—	**Dotatie Fonds Ziekenhuizen — Leningen** *(pro memorie).*	61.32
1 531,0	—	1 531,0	—	—	1 951,8	—	—	**Dotatie Fonds Ziekenhuizen. — Financiering toelagen voor rekening van de Staat** *(pro memorie)*	61.80
1,0	—	1,0	—	—	4,7	—	—	**Dotatie Fonds Ziekenhuizen. — Aankoop van roerende vermogensgoederen.**	61.81
1 573,0	—	1 573,0	—	—	2 003,5	—	—	**Totalen voor de artikelen 61.**	
								Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
710,2	—	710,2	—	—	658,6	—	—	**Aflossingslasten leningen werken** *(pro memorie)*	63.20
4,0	—	4,0	—	—	22,2	—	—	**Aflossingslasten leningen tekort 1964-1966 ziekenhuizen C.O.O.'s**	63.21
12,5	—	8,4	—	8,0	3,9	—	3,7	**Aflossingslasten leningen C.O.O. Brussel. — Kosten tengevolge van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken.**	63.23
272,7	—	272,7	—	—	240,2	—	—	**Aflossingslasten leningen deficit openbare ziekenhuizen.**	63.24
999,4	—	995,3	—	8,0	924,9	—	3,7	**Totalen voor de artikelen 63.**	
2 572,4	—	2 568,3	—	8,0	2 928,4	—	3,7	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	CHAPITRE VII.						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS).						
	Achats de biens meubles durables.						
74.01	01. Machines, mobilier, matériel, etc.	40,0	—	—	38,0 *(38,0)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	40,0	—	—	38,0 *(38,0)*	—	—
	CHAPITRE VIII.						
	OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.						
	Octrois de crédits aux ménages.						
82.80	Avances récupérables. — Catastrophe du 11 juillet 1978 à San Carlos de la Rapita (Espagne) *(pour mémoire)*	—	—	—	—	—	—
	Octrois de crédits et participations à l'étranger.						
83.80	Subvention au Bureau-Benelux d'enregistrement des médicaments *(pour mémoire)*	—	—	—	—	—	—
	Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.						
84.81	Etudes « Studiesyndikaat voor water »	1,2	—	—	1,2 *(1,2)*	—	—
84.82	Avances récupérables aux organismes assureurs et aux hôpitaux *(pour mémoire)*	—	—	—	2 066,0 *(—)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VIII	1,2	—	—	2 067,2 *(1,2)*	—	—
	Totaux pour la section 31. — Santé publique	505,4	—	—	4 015,1 *(1 922,1)*	—	—
	SECTION 32.						
	FAMILLE.						
	CHAPITRE VII.						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS).						
	Achats de biens meubles durables.						
74.01	09. Secrétariat commun aux Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Age	0,3	—	—	0,3 *(0,3)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	0,3	—	—	0,3 *(0,3)*	—	—
	Totaux pour la section 32. — Famille	0,3	—	—	0,3 *(0,3)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés(3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés(4) — *Op gesplitste kredieten(4)* (10)	Sur crédits non dissociés 1978(3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978(3)* (11)	Sur crédits dissociés(4) — *Op gesplitste kredieten(4)* (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977(3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977(3)* (14)	Sur crédits dissociés(4) — *Op gesplitste kredieten(4)* (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
								HOOFDSTUK VII.	
								INVESTERINGEN (CIVIELE).	
								Aankoop van duurzame roerende goederen.	
34,6	—	1,2	—	24,2	2,0	—	21,7	01. Machines, meubilair, materieel, enz.	74.01
34,6	—	1,2	—	24,2	2,0	—	21,7	Totalen voor hoofdstuk VII.	
								HOOFDSTUK VIII.	
								KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.	
								Kredietverleningen aan gezinnen.	
2,2	—	—	—	—	—	—	—	Terugvorderbaar voorschot. — Ramp van 11 juli 1978 te San Carlos de la Rapita (Spanje) *(pro memorie).*	82.80
								Kredietverleningen aan en deelneming in het buitenland.	
—	—	—	—	—	—	—	1,7	Toelage aan het Benelux-Bureau voor geneesmiddelenregistratie *(pro memorie).*	83.80
								Kredietverleningen binnen de sector overheid.	
0,1	—	0,1	—	—	1,2	—	—	Studies « Studiesyndikaat voor water »	84.81
—	—	—	—	—	—	—	—	Terugvorderbare voorschotten aan de verzekeringsorganismen en aan de ziekenhuizen *(pro memorie).*	84.82
2,3	—	0,1	—	—	1,2	—	1,7	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
2 609,3	—	2 569,6	—	32,2	2 931,6	—	27,1	Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.	
								SECTIE 32.	
								GEZIN.	
								HOOFDSTUK VII.	
								INVESTERINGEN (CIVIELE).	
								Aankoop van duurzame roerende goederen.	
0,2	—	—	—	—	—	—	—	09. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raden van het Gezin en de Derde Leeftijd.	74.01
0,2	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
0,2	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 32. — Gezin	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 33.						
	SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE.						
	CHAPITRE VII.						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS).						
	Achats de biens meubles durables.						
74.01	**Achats de machines, de mobilier, etc.:**						
	05. Achats courants	8,4	—	—	8,4 *(8,4)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	8,4	—	—	8,4 *(8,4)*	—	—
	Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille	8,4	—	—	8,4 *(8,4)*	—	—
	SECTION 34.						
	POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — SANTE PUBLIQUE.						
	CHAPITRE VII.						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS).						
	Achats de biens meubles durables.						
74.01	**Achats de machines, de mobilier, de matériel, etc.:**						
	07. Académies royales de Médecine	0,7	—	—	0,7 *(0,7)*	—	—
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémologie et laboratoires	81,7	—	—	81,7 *(81,7)*	—	—
	11. Commission de l'Eau	0,2	—	—	0,2 *(0,2)*	—	—
	13. Noyau de l'Eau	26,3	—	—	25,0 *(25,0)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	108,9	—	—	107,6 *(107,6)*	—	—
	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	108,9	—	—	107,6 *(107,6)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
								SECTIE 33.	
								VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.	
								HOOFDSTUK VII.	
								INVESTERINGEN (CIVIELE).	
								Aankoop van duurzame roerende goederen.	
								Aankoop van machines, meubilair, enz.:	74.01
7,6	—	3,5	—	4,6	3,5	—	3,4	05. Lopende aankopen	
7,6	—	3,5	—	4,6	3,5	—	3,4	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
7,6	—	3,5	—	4,6	3,5	—	3,4	**Totalen voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin.**	
								SECTIE 34.	
								WETENSCHAPSBELEID. — VOLKSGEZONDHEID.	
								HOOFDSTUK VII.	
								INVESTERINGEN (CIVIELE).	
								Aankoop van duurzame roerende goederen.	
								Aankoop van machines, meubilair, materieel, enz.:	74.01
0,6	—	0,1	—	0,9	0,1	—	—	07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
60,2	—	15,9	—	9,8	22,2	—	30,3	08. Instituut Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
0,2	—	0,1	—	—	0,2	—	—	11. Commissie Waterbeleid.	
—	—	—	—	—	—	—	—	13. Kerngroep-water	
61,0	—	16,1	—	10,7	22,5	—	30,3	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
61,0	—	16,1	—	10,7	22,5	—	30,3	**Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 35.						
	POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — FAMILLE.						
	CHAPITRE VII.						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS).						
	Achats de biens meubles durables.						
74.01	**Achats de machines, mobilier, matériel, etc.:**						
	04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	0,4	—	—	0,4 *(0,4)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	0,4	—	—	0,4 *(0,4)*	—	—
	Totaux pour la section 35. — Politique scientifique. — Famille	0,4	—	—	0,4 *(0,4)*	—	—
	SECTION 36.						
	POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — ENVIRONNEMENT.						
	CHAPITRE VII.						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS).						
	Achats de biens meubles durables.						
74.01	**Mobilier, matériel, etc.:**						
	10. Inspection pollution atmosphérique . . .	6,8	—	—	6,7 *(6,7)*	—	—
	12. Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut	3,0	—	—	3,5 *(2,0)*	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	9,8	—	—	10,2 *(8,7)*	—	—
	Totaux pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement	9,8	—	—	10,2 *(8,7)*	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
								SECTIE 35.	
								WETENSCHAPSBELEID. — GEZIN.	
								HOOFDSTUK VII.	
								INVESTERINGEN (CIVIELE).	
								Aankoop van duurzame roerende goederen.	
								Aankoop van machines, meubilair, materieel, enz.:	74.01
0,4	—	0,3	—	—	0,1	—	0,2	04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
0,4	—	0,3	—	—	0,1	—	0,2	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
0,4	—	0,3	—	—	0,1	—	0,2	**Totalen voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin.**	
								SECTIE 36.	
								WETENSCHAPSBELEID. — LEEFMILIEU.	
								HOOFDSTUK VII.	
								INVESTERINGEN (CIVIELE).	
								Aankoop van duurzame roerende goederen.	
								Meubilair, materiaal, enz.:	74.01
3,0	—	—	—	1,1	0,3	—	—	10. Inspectie luchtverontreiniging	
—	—	—	—	—	—	—	—	12. Mathematisch model Noordzee en Schelde-estuarium.	
3,0	—	—	—	1,1	0,3	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VII.**	
3,0	—	—	—	1,1	0,3	—	—	**Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN* Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*	CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN* Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTION 51.						
	CHARGES ANTERIEURES AU 1er JANVIER 1980 RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES DANS LE CADRE DE LA REFORME DES INSTITUTIONS.						
	§ 1. — *Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés.*						
	CHAPITRE VI.						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.						
	Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.						
61.32	01. **Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc.**	54,5	—	—	—	—	—
61.80	01. **Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc.**	646,9	—	—	—	—	—
	Totaux pour les articles 61	701,4	—	—	—	—	—
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.						
63.20	01. **Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.**	792,0	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VI	1 493,4	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 1	1 493,4	—	—	—	—	—
	§ 2. — *Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés.*						
	CHAPITRE VI.						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.						
	Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.						
61.32	02. **Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc.**	144,8	—	—	—	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
								SECTIE 51.	
								LASTEN VAN VÓÓR 1 JANUARI 1980 MET BETREKKING TOT DE MATERIES OVERGEDRAGEN TENGEVOLGE VAN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN.	
								§ 1. — *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen.*	
								HOOFDSTUK VI.	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
								Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	—	—	—	—	—	—	—	01. **Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz.**	61.32
—	—	—	—	—	—	—	—	01. **Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz.**	61.80
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor de artikelen 61.**	
								Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
—	—	—	—	—	—	—	—	01. **Toelagen aan gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.**	63.20
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor § 1.**	
								§ 2. — *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de gemeenschapsbegrotingen.*	
								HOOFDSTUK VI.	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
								Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	—	—	—	—	—	—	—	02. **Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medische-sociale inrichtingen, enz.**	61.32

(1) tot (4) de tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
61.80	02. Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc.	2 152,6	—	—	—	—	—
	Totaux pour les articles 61	2 297,4	—	—	—	—	—
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.						
63.20	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	10,4	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VI	2 307,8	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2	2 307,8	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 51. — Charges antérieures au 1er janvier 1980 relatives aux matières tranférées dans le cadre de la réforme des institutions	3 801,2	—	—	—	—	—
	SECTION 61.						
	CREDITS DU SECTEUR BICOMMUNAUTAIRE.						
	CHAPITRE VI.						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.						
	Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.						
61.80	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc. — Crédits pour la Région bruxelloise	119,2	—	—	—	—	—
61.82	Allocations au Fonds institué en 1930, etc. — Crédits pour la Région bruxelloise	3,0	—	—	—	—	—
	Totaux pour les articles 61	122,2	—	—	—	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (1) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
—	—	—	—	—	—	—	—	02. **Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz.**	61.80
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor artikel 61.**	
								Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
—	—	—	—	—	—	—	—	02. **Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.**	63.20
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor § 2.**	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.**	
								SECTIE 61.	
								KREDIETEN VAN DE BICOMMUNAUTAIRE SECTOR.	
								HOOFDSTUK VI.	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
								Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.**	61.80
—	—	—	—	—	—	—	—	**Toelagen aan het Fonds, ingesteld in 1930, enz. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.**	61.82
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor de artikelen 61.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — *(aangevraagde kredieten)*			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN*	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*		CREDITS NON DISSOCIES (2) — *NIET GESPLITSTE KREDIETEN* (2)	CREDITS DISSOCIES — *GESPLITSTE KREDIETEN*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.						
63.40	**Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux. — Crédits pour la Région bruxelloise**	0,9	—	—	—	—	—
	Totaux pour les articles 63	0,9	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VI	123,1	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 61. — Crédits du secteur bicommunautaire	123,1	—	—	—	—	—
	Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	4 558,5	—	—	4 143,0 *(2 048,5)*	—	—
	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital du Ministère de la Santé publique et de la Famille	7 431,0	858,5	696,7	5 893,0 *(4 348,5)*	1 355,2 *(1 355,2)*	220,3 *(670,3)*
	TOTAUX DES TITRES I + II. — DEPENSES DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE	35 211,7	858,5	696,7	39 721,4 *(36 615,0)*	1 355,2 *(1 355,2)*	220,3 *(670,3)*

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken) **VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).**

1978 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*					1977 (réalisations) — *(verwezenlijkingen)*			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*				
Sur crédits non dissociés (3) — *Op niet gesplitste kredieten* (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1978* (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977* (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — *Op niet gesplitste kredieten 1977* (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — *Op gesplitste kredieten* (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — *Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976* (16)	(17)	(18)
								Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Toelagen aan gewestelijke en lokale openbare besturen, enz. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.**	63.40
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor de artikelen 61.**	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor hoofdstuk VI.**	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totalen voor sectie 61. — Kredieten van de bicommunautaire sector.**	
2 681,5	—	2 589,5	—	48,6	2 959,1	—	61,1	**Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.**	
3 921,5	168,0	3 829,5	599,7	48,6	3 768,1	546,8	61,1	**Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.**	
34 320,2	168,0	33 469,0	599,7	579,6	30 382,2	546,8	890,7	**TOTALEN VOOR TITELS I + II. — UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.**	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

Tableau récapitulatif.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs.)

Samenvattende tabel.

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen franken.)

	1980	1979	1978	1977	
Dépenses courantes	27 780,7	33 828,4	30 398,7	27 745,8	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	8 289,5	7 248,2	4 089,5	3 985,1	Kapitaaluitgaven.
Totaux	36 070,2	41 076,6	34 488,2	31 730,9	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures :					Bijkredieten vorige jaren :
Dépenses courantes	—	12,5	22,6	66,5	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	7,6	—	—	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs.)

2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1980	1979	1978	1977	
Dépenses courantes	27 780,7	33 828,4	30 170,5	27 443,7	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	8 127,7	6 113,3	4 477,8	4 376,0	Kapitaaluitgaven.
Totaux	35 908,4	39 941,7	34 648,3	31 819,7	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures :					Bijkredieten vorige jaren :
Dépenses courantes	—	12,5	22,6	66,5	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	7,6	—	—	Kapitaaluitgaven.

33.737 — E. Guyot, s.a., Bruxelles.